

**République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Bejaïa-**



**Faculté des Lettres et des Langues
Département de français**

Mémoire de master

Option : Sciences du langage

**Analyse de la terminologie médicale employée dans les
comptes rendus d'anatomie pathologique chez les médecins :
aspect lexicologique et sociolinguistique.**

Présenté par :

M^{elle} MEFTAH Nesrine

Le jury :

Dr. BOURKANI Hakim, Président du jury

Dr. MERZOUK Sabrina, Directrice de recherche

Dr. SADOUDI Oumelaz, Examinatrice

-2024/2025-

Remerciements

Je tiens à remercier Dieu, Le Tout-Puissant, pour m'avoir donné la force, la patience et la volonté d'aller jusqu'au bout de ce travail.

Je souhaite exprimer ma sincère reconnaissance au Dr. MERZOUK Sabrina, ma directrice de recherche, pour m'avoir guidée tout au long de ce mémoire. Ses orientations précises, ses conseils pertinents, sa patience et sa disponibilité m'ont beaucoup aidée à progresser et à structurer mes idées. Elle a toujours su m'encourager et me motiver, même dans les moments de doute, et je lui en suis profondément reconnaissante.

Je remercie également les membres du jury qui ont accepté d'évaluer ce travail, de lui accorder de leur temps, et de m'offrir l'opportunité de le présenter. Leur regard critique et constructif constitue pour moi une source précieuse d'apprentissage.

Mes remerciements vont aussi à l'ensemble de mes enseignants, qui m'ont accompagnée tout au long de mon cursus universitaire. Grâce à la richesse de leurs cours, leur implication et leur sérieux, j'ai pu acquérir les bases et les outils nécessaires à la réalisation de ce mémoire.

Je tiens à adresser un remerciement tout particulier à Dr. BENCHARIF, Médecin au laboratoire d'anatomie pathologique de Bejaia, qui a toujours été présente pour m'aider et m'orienter avec bienveillance. Son soutien constant au laboratoire durant mon travail, ses conseils et ses orientations m'ont permis d'approfondir ma réflexion pour cette étude. Sa disponibilité et son aide ont facilité mon parcours professionnel et académique.

Je n'oublie pas de remercier toutes mes collègues du laboratoire d'anatomie pathologique de Bejaia, pour leur aide, leur professionnalisme. Travailler à leurs côtés est une expérience enrichissante à la fois sur le plan scientifique et humain. Un grand merci également à notre coordinatrice Mina.

Dédicaces

À mes chers parents,

Pour votre amour inconditionnel, vos prières, votre patience et vos sacrifices. Rien de tout cela n'aurait été possible sans vous. Ils ont toujours cru en moi et m'ont encouragée.

À ma sœur et à mon frère,

Pour votre présence, votre soutien et vos encouragements constants tout au long de mon parcours.

Je remercie aussi de tout cœur mes amies Salwa, Seghira, Tinhinane et Randa pour leur soutien moral, leur écoute, leur compréhension et leurs encouragements tout au long de ce parcours. Leur amitié m'a beaucoup apporté, aussi bien sur le plan personnel qu'académique. Ce travail vous est dédié, avec toute mon affection

Sommaire

Introduction générale	7
Partie théorique	
Chapitre 1 : Notions et concepts clé de la linguistique et la terminologie médicale	11
Partie pratique	
Chapitre 1 : Analyse formelle et sémantique du corpus	30
Chapitre 2 : Analyse sociolinguistique des questionnaires	75
Conclusion générale	92
Bibliographie	
Annexes	

Introduction générale

1. Présentation du sujet

La médecine est une branche essentielle du domaine de la santé. Elle se décline en plusieurs spécialités, parmi lesquelles l'anatomie pathologique.

L'anatomie pathologique est une science qui examine les modifications tissulaires et cellulaires liés aux diverses maladies.

Les médecins sont souvent amenés à consulter des rapports d'anatomie pathologique. Leur capacité à les comprendre est essentielle pour poser un diagnostic et expliquer les résultats de manière claire garantissant ainsi un suivi permettant d'orienter les patients vers des spécialistes si nécessaire comme l'oncologie en cas des tumeurs malignes par exemple.

Cependant, certains termes dans ces rapports peuvent être difficiles à comprendre par les médecins, ce qui peut impacter la qualité de l'interprétation des comptes rendus et de ce fait de la prise en charge des patients.

Il est donc indispensable d'examiner cette problématique. Pour cela, nous sommes amenées à poser cette question de recherche :

-La compétence linguistique des médecins, notamment dans le domaine de la terminologie médicale conditionne-t-elle leur bonne réception du contenu des rapports d'anatomie pathologique ? Les lacunes dans la formation initiale et continue des médecins peuvent-elles expliquer la non compréhension des comptes rendus ?

Pour répondre à notre question, nous proposons les hypothèses suivantes :

- Certaines termes spécifiques contenues dans des rapports d'anatomie pathologique sont souvent mal comprises.

-Les médecins ont du mal à comprendre les rapports en raison des lacunes de leur formation initiale et continue

2. Motivation et choix

Dans mon travail en tant que laborantine de santé publique au laboratoire d'anatomie pathologique de Bejaia depuis l'année de 2021, j'ai voulu, pour mon thème de mémoire de fin d'étude, allier entre la langue française et le domaine médical. Au cours du mon travail, j'ai constaté que plusieurs médecins de différentes spécialités appellent nos pathologistes pour comprendre plus sur les comptes rendus cela m'a motivée davantage à évaluer le lien entre la

compétence linguistique et la compréhension des rapports d'anatomie pathologique par les médecins.

3. Méthodologie

Pour mener à bien notre recherche, nous avons choisi un corpus bien précis. Il s'agit de 70 comptes rendus d'anatomie pathologique. Ce choix est expliqué par le fait que ceux-ci contiennent des termes histologiques et des classifications tumorales. Nous avons extrait les comptes rendus du laboratoire d'anatomie pathologique.

Pour mener à bien notre analyse, nous avons fait appel à d'autres disciplines à savoir la morphologie pour étudier la forme des mots c'est-à-dire la façon dont le lexique médical est construit. La sémantique et la syntaxe pour donner la signification des mots médicaux en prenant compte du contexte, et une analyse étymologique car elle joue un rôle important dans l'explication linguistique comme l'origine, l'évolution et le sens.

Nous avons fini par le plan sociolinguistique qui se présente par un questionnaire distribué à 40 médecins pour évaluer leur capacité interprétative de la terminologie médicale présente dans les comptes rendus d'anatomie pathologique.

Le plan que nous avons suivi se présente ainsi :

Nous allons répartir notre travail en deux :

D'une part une partie théorique, dans laquelle nous avons chargé d'identifier et de définir des notions théoriques sur la linguistique et les procédés intervenants dans la formation du lexique médical et nous avons illustré notre propos par des exemples tirés de notre corpus. Nous avons défini également la spécialité d'anatomie pathologique et le compte rendu qui constitue le résultat de l'étude des prélèvements médicaux.

D'autre part la partie pratique qui comporte deux chapitres. Le premier est concerné par l'analyse morphologique en repérant les procédés de formation du lexique pour chaque mot, analyse sémantique et étymologique de notre corpus selon un dictionnaire médical et étymologique. Aussi une analyse syntaxique est faite pour présenter le rôle du contexte dans l'interprétation des conclusions des comptes rendus.

Et le deuxième chapitre qui est une analyse sociolinguistique évaluative de notre questionnaire distribué, en expliquant les facteurs qui peuvent impacter la non compréhension des comptes rendus par les médecins, tel que les années d'expérience, la formation initiale et continue.

Enfin, nous avons terminé avec une conclusion générale qui a répondu à nos questionnements de départ.

4. Objectifs

- Repérer les raisons de la non-compréhension des comptes rendus peut diriger les programmes de formation médicale (atelier pratique d'anatomie pathologique et de la langue médicale) vers les besoins spécifiques des médecins.
- Voir l'impact de facteur tel que l'expérience, la formation initiale et continue et le contexte d'exercice professionnel sur la compréhension ou pas des rapports d'anatomie pathologique.
- Notre étude vise à vulgariser la terminologie scientifique pour contribuer à une meilleure compréhension

Partie théorique

Chapitre 1

Notions et concepts clés de la linguistique et terminologie médicale.

Pour bien aborder la problématique soulevée, il est essentiel de commencer par éclairer les principaux concepts associés à la lexicologie, ainsi qu'au domaine médical. Cette étape permet de poser les bases nécessaires pour une meilleure compréhension du sujet que nous abordons. En explorant ces notions, nous pouvons mieux comprendre le langage utilisé dans le secteur médical et comment celui-ci est construit. Nous aborderons aussi la spécificité des langues de spécialité, notamment la langue médicale et le Français sur Objectifs Spécifiques (FOS), qui vise à répondre aux besoins précis des apprenants dans le secteur médical.

I. Les domaines linguistiques

1. La lexicologie

En tant que branche de la linguistique qui se concentre sur l'étude des unités lexicales d'une langue. La lexicologie Selon Alise Lehmann (2008 :15) :

«A pour tâche d'inventorier les unités qui constituent le lexique, et de décrire les relations entre ces unités .le lexique en effet n'est pas une simple liste, qu'on ne pourrait ordonner que par l'ordre alphabétique il s'organise sur les deux plans du sens et de la forme : la sémantique lexicale et la morphologie lexicale.»

Nous comprenons que la lexicologie se structure en morphologie lexicale, qui étudie la forme des mots en identifiant les différents procédés responsables de la formation de ces mots, et les relations de forme entre les mots par exemple dans les cas :(monémie , homophonie , homographie, paronymie ,...).Et en sémantique lexicale, qui explique la pluralité de sens c'est à dire le phénomène de la polysémie et les rapports de sens entre les mots.

Cependant, afin de mieux comprendre notre corpus qui contient des mots médicaux, il est indispensable d'utiliser la lexicographie, une discipline complémentaire.

2. La lexicographie

La lexicographie se concentre sur l'étude des dictionnaires et de leur confection. Elle permet de rassembler, d'organiser et de définir les mots. *«(...) technique de confection des dictionnaires et l'analyse linguistique de cette technique».* (Dubois, 2002 :278)

En utilisant cette discipline, les lexicographes recueillent les mots d'une langue, les organisent et leur confèrent des définitions précises, souvent avec des données étymologiques et des exemples d'utilisation. Grâce à cette démarche, il est possible de structurer le savoir linguistique de manière accessible.

Pour notre étude, nous avons privilégié l'utilisation de dictionnaires spécialisés, notamment un dictionnaire médical, afin d'analyser sémantiquement les termes médicaux. Et un dictionnaire Larousse pour l'étude étymologique des mots, afin de pouvoir identifier pour chaque terme médical son étymon et d'aborder des dimensions sémantiques et étymologiques, cela permet la compréhension de la formation du signifiant.

Nous passons au lexique et ses sous-ensembles pour clarifier cette étude.

2.1. Le lexique

Le lexique englobe tous les mots d'une langue qui sont indispensables pour communiquer. «*Le lexique représente l'ensemble des unités qui constituent son matériau de base*». (Aïno Niklas-Salminen, 2015 :25). Il se divise en plusieurs sous-ensembles, chacun avec ses propres particularités. Le lexique peut contenir des mots relevant de divers domaines, comme le lexique général, technique, scientifique, ou encore argotique. Les caractéristiques morphologiques et sémantiques de ces sous-ensembles les distinguent, tout en étant connectés au sein du système linguistique global. Cela leur donne la capacité de s'utiliser dans des contextes spécifiques.

2.2. La lexie

Si le lexique désigne l'ensemble structuré des unités lexicales d'une langue, la lexie est l'élément constitutif et fonctionnel de l'organisation lexical. Chez Bernard Pottier «*la lexie est l'unité minimale significative de discours* ». (Louis Guespin, François Gaudin 2000 : 214). La compréhension de mode de formation de la lexie en repérant son étymon par exemple est important pour comprendre le langage spécialisé utilisé par les professionnels de santé dans le cadre de l'anatomopathologie. La lexie permet de distinguer avec précision des entités pathologiques, que ce soit de façon simple (ex : *polype*) ou complexe (ex : *Kératoacanthome*). L'étude linguistique des lexies en anatomopathologie révèle l'utilisation de procédés de formation comme la *dérivation*, la *composition*, Illustrant comment la langue s'ajuste pour satisfaire les besoins de clarté et d'efficacité du discours médical.

La diversité lexicale nous pousse à nous pencher sur la question de la terminologie, qui se penche sur les vocabulaires de spécialité.

3. La Terminologie

La terminologie est portée sur l'analyse des vocabulaires spécialisés dans des domaines spécifiques. Cette discipline étudie le lexique spécialisé, qu'il soit juridique, médical, scientifique, journalistique et d'autres domaines

«La terminologie est une discipline qui a pour objet l'étude théorique des dénominations des objets ou des concepts utilisés par tel ou tel domaine du savoir»

Dictionnaire, Larousse en ligne

Cette définition souligne comment la terminologie est utilisée pour créer et organiser des termes spécialisés, en s'appuyant sur une méthodologie pour clarifier et structurer les concepts propres à chaque domaine. La langue de spécialité est un aspect essentiel de cette étude, car elle occupe une place importante dans la terminologie.

3.1. La langue de spécialité

La langue de spécialité fait référence à la langue utilisée dans divers contextes pour transmettre des connaissances dans un domaine spécifique. Elle est considérée comme un sous ensemble linguistique qui contient tout ce qui la permet de partager des informations précises par des moyens d'expression spéciaux (morphologiques, lexicaux, sémantiques). Elle est précise, neutre et objective.

« Wimmer (1982), cité par Bernd Spillner (1992), distingue la langue spécialisée et la langue générale à partir des critères suivants : » (Chebouti, 2014 :62)

Nous avons rapporté leur distinction de ces caractéristiques dans un tableau synthétique présenté comme suit :

La langue de spécialité	La langue générale
Connu pour :	
Sa précision.	Son indétermination.
Son univocité déterminative.	Son ambiguïté.
Son économie.	Ses redondances.
Son invariance situationnelle.	Sa multiplicité situationnelle et sa multiplicité thématique.

Parmi les langues de spécialités les plus célèbres, nous retrouvons la langue médicale. Notre travail se focalise sur celle-ci.

3.2. La langue médicale

La langue médicale est considérée comme un vecteur du savoir médical. Notre recherche porte sur la terminologie médicale utilisée dans les rapports d'anatomie pathologique rédigés par les

médecins pathologistes. Ces rapports sont destinés aux professionnels de la santé afin de diagnostiquer puis orienter les traitements des patients. La langue médicale est définie par des traits majeurs qui la caractérisent. Parmi ces traits nous citons :

Critères	Exemples
- Une partie de ces termes est construite par des morphèmes grecs ou latins :	- <i>Capillaire</i> (du grec, <i>capillus</i> «cheveu») - <i>Appendice</i> (du latin, <i>appendix</i>)
-Le recours aux sigles et acronymes : pour désigner des maladies et des organismes de santé.	- Sigle : <i>HP</i> « <i>Helicobacter pylori</i> » - Acronyme :- <i>PASH</i> « <i>Pediatric Adrenaline Syringe Hip</i> » - <i>GIST</i> «gastro-intestinal stromal tumor »
- L'utilisation des noms éponymes qui sont liés à des maladies .L'éponyme est celui qui « <i>donne son nom à quelque chose</i> » Dictionnaire, Larousse en ligne	- Polype de <i>Killian, Killian</i> «nom propre d'un médecin.» - Lymphome de <i>Hodgkin, Hodgkin</i> «nom propre d'un médecin.»

- Les éponymes et les noms propres ont une importance particulière, témoignant d'une tradition historique de nomination. Les éponymes — tels que *Lymphome de hodgkin – kyste de Bartholin* —. Rendons hommage à ceux qui ont décrit pour la première fois une entité pathologique en tant que chercheurs ou médecins .En linguistique, lorsque le nom propre devient éponyme, il subit une transformation sémantique .Il ne remplit que partiellement sa fonction référentielle initiale et sera utilisé pour décrire une réalité médicale.

Il est important de maîtriser un vocabulaire spécifique pour une communication claire et efficace dans le domaine médical.

Cela nous amène à étudier comment cette forme de langage est enseignée et apprise, en particulier à travers des formations spécialisées telles que le français sur objectifs spécifiques (FOS).

3.3 Le français sur objectifs spécifiques (ou FOS).

Le Français sur objectifs spécifiques vise à assurer la formation dans les langues de spécialité. Elle est dispensée à la demande de l'apprenant, pour une durée déterminée.

Elle se distingue par un programme clair et conçu par un formateur qualifié dans ce domaine, pour répondre aux besoins repérés lors de l'évaluation au début du programme.

« Lehmann(1993 :7) ,rassemblait au début des années 90 ,les traits généraux des apprenants du F.O.S. dans le portrait suivant: «ces publics se caractérisent à la fois par leur très grande diversité, par le fait qu'ils ont des besoins précis en matière de capacités langagières visées, et qu'ils disposent de peu de temps pour atteindre les objectifs que ces besoins permettent de définir.»(Richer, 2008 :22)

La citation de Lehmann (1993), rapportée par Richer (2008), met en lumière trois caractéristiques fondamentales des apprenants du FOS : leur diversité, la précision de leurs besoins linguistiques, et le temps limité dont ils disposent pour atteindre leurs objectifs. Les apprenants doivent acquérir rapidement une compétence langagière adaptée à leur champ professionnel. Cette citation rappelle l'importance d'une approche didactique souple et personnalisée dans le réel, essentielle à la réussite de toute formation en FOS.

II. L'analyse des unités significatives

Dans les sections précédentes, nous avons abordé des concepts théoriques liés à la langue spécialisée. Il est maintenant nécessaire d'explorer davantage ces unités constitutives en nous penchons sur leur forme, origine étymologique et leur contenu sémantique.

1. La morphologie

La morphologie : *« est la discipline qui étudie les morphèmes. C'est un secteur très important de la langue. »* (Gardes, 2010 : 55).

Pour être plus précis. La morphologie se focalise sur l'étude scientifique des morphèmes, qui sont des unités minimales porteuses de sens et constituent la structure fondamentale de toute langue. Le morphème est défini comme « la plus petite unité de signification de la langue. » (Gardes-Tamine, 2010 :56)

Cette définition met en évidence l'importance des morphèmes pour l'organisation et la compréhension du langage. Cependant, il existe différentes sortes de morphèmes, chacun ayant une fonction spécifique dans la langue

➤ Les types de morphèmes

Deux catégories de morphèmes sont principalement distinguées : les morphèmes lexicaux, également connus sous le nom de lexèmes, et les morphèmes grammaticaux, appelés grammèmes.

« On distingue, en premier lieu, les morphèmes lexicaux ou lexèmes qui permettent au mot d'avoir une individualité sémantique, et les morphèmes grammaticaux qui insèrent le mot dans des séries et indiquent souvent ses relations avec d'autres éléments de la phrase » (Gardes-Tamine, 2010 : 58).

- **Les morphèmes lexicaux ou lexèmes** : Les morphèmes lexicaux sont ceux qui ont un sens lexical. Ils peuvent être formés à partir d'un seul morphème ou de plusieurs. La formation du lexique repose sur ces unités, qui permettent d'attribuer une signification aux mots.
- **Les morphèmes grammaticaux ou grammèmes** : les morphèmes grammaticaux ont un rôle structurant en insérant les mots dans un cadre syntaxique spécifique et sans oublier aussi les affixes Apothéloz (2002 : 11) explique :

« [Les morphèmes grammaticaux] incluent les pronoms, les articles, les prépositions, les conjonctions ainsi que les affixes de flexion (de genre et de nombre, de personne et de temps) et les affixes de dérivation (les préfixes et suffixes) »

Les morphèmes sont courts, souvent limités à une seule syllabe, voire à une simple consonne. Ils ont pour mission de garantir la cohérence grammaticale et syntaxique des énoncés.

Notre travail se concentre principalement sur les morphèmes lexicaux et grammaticaux, Afin d'approfondir notre compréhension, nous allons étudier les lexèmes en prenant en compte les divers procédés de formation lexicale.

1.1. Les procédés de formation

Les procédés de formation des mots en français permettent d'enrichir le vocabulaire de la langue. Ces procédés permettent de modifier des mots existants ou de combiner plusieurs bases pour créer d'autres termes. Parmi ces procédés, nous trouvons la dérivation, la *composition*, l'*abréviation* et l'*emprunt*.

1.1.1 La dérivation

La dérivation, en tant que procédé morphologique de création lexicale, fait l'objet de diverses appellations et définitions selon les approches théoriques des linguistes.

Jean –Marie Essono définit la dérivation comme « *l'agglutination d'éléments lexicaux en une forme unique .C'est un processus de formation des unités lexicales par adjonction affixale à un radical* » (1998 :115). La dérivation permet de former de nouveaux mots en insérant des affixes.

Marie Françoise Mortureux, quant à elle, l'appelle *affixation* « *affixation en tant qu'opération qui consiste à fabriquer un mot complexe en accolant à un mot simple ou à une base non autonome* » (2008 :33) .L'affixation permet de formuler des termes précis, adaptés à des besoins spécifiques, tout en restant accessibles grâce à la transparence de la structure du mot.

Injoo Choi-Jonin appelle ce procédé par *opération dérivationnelle* qui la définit comme suit «une règle de construction de mots est une règle qui produit à partir d'une base susceptible d'être catégorisé et à l'aide d'une des quatre opérations dérivationnelles que sont la *préfixation, la suffixation, la conversion et la composition* » (1998 :78). Cette définition insiste sur la manière dont de nouveaux mots se forment dans une langue. En combinant une base, qui porte le sens principal et peut exister seule

La dérivation permet de former de nouveaux mots en insérant des affixes (préfixes ou suffixes), ou les deux en même temps, ou d'une manière successive dans des bases déjà existantes.

Ce procédé, qui modifie le sens des mots, est un moyen de diversification et d'enrichissement du vocabulaire

- **Les différents types de dérivation en français**

Nous distinguons principalement plusieurs types de dérivation en français, chacun ayant ses spécificités :

- **La préfixation** : C'est un type de dérivation dans lequel l'affixe est placé avant la base du mot. Par exemple :

- **Endomètre** ----> *Endo/mètre* ; **Endo** : Préfixe < dedans > ; **Mètr** : < Indique une relation avec l'utérus > ; **Endomètre** : < Muqueuse de la cavité utérine >.

- **Pléomorphe** -----> *Pléo/morphe* ; **Pléo** : plus nombreux ; **morphe** : < forme > ; **Pléomorphe** < qui possède la propriété de changer de forme sous certaines influences >

- **La suffixation** : À l'inverse de la préfixation, la suffixation consiste à ajouter un affixe après la base du mot aussi ils sont utilisés pour exprimer de nouvelles catégories grammaticales. La suffixation est « l'ajout d'un suffixe, élément non autonome, à droite d'une base » (Sablayrolles, 2000:217). Par exemple :

- **Adénome** ----> *Adén/ome* ; **Adén** : < indique une relation avec une glande ou un nœud lymphatique > ; **Ome** : < tumeur > ; **Adénome** : < Tumeur bénigne développée aux dépens d'une glande. >

- **Appendicite** ----> *Appendic/ite* ; **Appendice** : **Appendice** : < Partie accessoire ou dépendante d'une structure principale > ; **ite** : < suffixe qui désigne les maladies de nature inflammatoire >

Appendicite : < Inflammation aiguë ou chronique de l'appendice vermiculaire. >

- **La dérivation multiple** : La dérivation multiple se distingue par l'ajout successif de préfixes et de suffixes à une même base. Par exemple :

- **Endométriale** ----> *Endo/métr/iale*

- **Épidermique** ----> *Épi/derm/ique*

- **La formation parasynthétique** : C'est la création des mots par l'ajout simultané à une base un préfixe et un suffixe. « Elle convoque systématiquement un préfixe et un suffixe qui présentent une relation de solidarité étroite. Dépendants l'un de l'autre, ils s'appliquent simultanément à la base » (Nathalie Garric, 2007:11). Par exemple :

-**Bourgeois** -----> **em-bourgeois-er**

Mais la dérivation ne se résume pas au fait d'un ajout de préfixe ou suffixe. On parle effectivement de :

- **La dérivation inverse (régressive) :** *«la dérivation inverse ou dérivation, consiste à tirer un mot plus simple d'un mot plus long.»*(Gardes-Tamine, 2010 :84)

La dérivation inverse permet de créer des mots plus simples à partir de formes plus complexes. Par exemple :

Accorder-----»Accord.

Refuser-----»Refus

- **La dérivation impropre (conversion) :** Elle n'implique pas de changement morphologique. Elle se contente du transfert du mot d'une catégorie grammaticale à une autre. Elle *«n'a aucun caractère morphologique et consiste simplement à faire changer un mot de catégorie morphosyntaxique»* (Gardes, 2010 :84). Par exemple :

Une poubelle : nom du préfet de police qui a imposé l'emploi de cet objet.

1.1.2 La composition

La composition est un autre procédé de formation des mots. Elle consiste à assembler plusieurs bases pour créer un nouveau mot. La composition permet de créer des mots nouveaux en combinant des éléments déjà existants dans la langue. *« Un composé est un mot qui apparaît constitué de deux bases ou plus. La composition est donc un procédé de formation de mots par assemblage de bases entre elles»* (Mortureux ,2008 :53) .Par exemples : **Hydrocèle**

Hyd, hydro : d'origine grecque *hudôr* signifie eau.

Cèle : d'origine grecque *kêlê* signifie tumeur, hernie.

Hydrocèle : Accumulation de liquide séreux, en particulier dans la tunique vaginale des testicules ou dans les enveloppes du cordon spermatique.

- **Les types des composés**

Les composés peuvent être divisés en deux grands types : les composés « savants » et les composés « populaires ». Cette distinction se fait en fonction de l'origine des bases utilisées et de la structure syntaxique.

« Traditionnellement, on oppose deux types de composés : l'un dit << savant >>, emprunte aux langues classiques (grec et latin) ses bases et sa syntaxe interne ; l'autre, dit << populaire >>,

utilise des bases françaises et les assemble suivant l'ordre de la syntaxe française».
(Mortureux ,2008 :53)

➤ Les composés savants

Aino Niklas Salminen (2015 :67) explique que *«les composés savants sont souvent créés par la fusion de bases grecques ou latines ».*

Les composés savants proviennent souvent des langues classiques, telles que le grec et le latin.

«En règle générale, les composés savants présentent <<une voyelle de liaison >>

A la jonction des bases, -o ou -i, selon le modèle gréco-latin (cancérogène, anxiogène) dans le vocabulaire médicale et insecticide, pesticide dans celui de la chimie)» (Mortureux ,2008 :56)

➤ Les composés populaires

Les composés populaires utilisent des bases françaises, *«peuvent également comporter des mots français qui ont une existence autonome par ailleurs »* (Aino Niklas Salminen ,2015 :69) .Par exemple« porte-monnaie ».Ces composés sont plus courants et moins techniques que les composés savants.

1.1.3 L'abréviation

L'abréviation est un procédé par lequel un mot ou une expression est raccourci. Elle est utilisée dans le langage moderne, notamment dans les domaines techniques e, afin de gagner du temps et de l'espace. Par exemple : (*adk* pour *adénocarcinome*). Ces formes restreintes permettent de standardiser les échanges entre les professionnelles de santé. Les abréviations prennent la forme de sigles ou d'acronymes. *«Toute représentation d'une unité ou d'une suite d'unités par des parties de cette unité ou de cette suite d'unités ».* (Dubois J, 2002 :01)

➤ Le sigle

Un sigle est une abréviation formée à partir des premières lettres de chaque mot d'une expression. *«Un procédé de réduction lexicale qui consiste à retenir la lettre ou la syllabe initiale de chaque élément constitutif du mot ».* (Essono, 1998 :129) .Cette forme peut créer un obstacle pour les non-spécialistes, d'où l'intérêt d'analyser son rôle non seulement comme outil de simplification, mais aussi comme indicateur du degré de spécialisation d'un discours. Par exemple :

HPV (Human Papillomavirus), IHC (Immunohistochimie), ADN (Acide Désoxyribonucléique)

➤ **L'acronyme**

Un acronyme, est une abréviation qui se prononce comme un mot à part entière se distingue par sa prononciation syllabique, comme un mot ordinaire, contrairement au sigle épelé lettre par lettre. Dans le domaine médical, certains acronymes comme :

SIDA (Syndrome d'Immuno-Déficience Acquise)

1.1.4 L'emprunt

L'emprunt est un procédé par lequel une langue adopte des mots provenant d'autres langues. En français, de nombreux mots ont été empruntés à des langues étrangères, notamment l'anglais, l'italien, ou l'arabe, ce qui permet à la langue de se diversifier et de s'enrichir.

2. La sémantique

La sémantique est un domaine relativement récent par rapport aux autres domaines que nous avons étudiés jusqu'à présent. C'est le linguiste français, Bréal, qui l'a baptisé en 1883 dans son article intitulé "Les lois intellectuelles du langage. Fragment de sémantique" et qui la définit comme "la science des significations" (M.Medjahed ,2015 :3)

La sémantique est une branche de la linguistique. C'est l'étude du sens des mots .Le terme a été introduit par Michel Bréal .Pour notre étude nous concentrons sur la sémantique lexicale.

2.1 La sémantique lexicale

La sémantique lexicale est l'étude du sens des unités lexicales. Cette discipline inclut de nombreux concepts fondamentaux qui permettent d'approfondir notre compréhension de la langue. Voici quelques concepts clés liés à la sémantique lexicale.

2.1.1. Les constituants du signe linguistique

La première description explicite des propriétés du signe linguistique a été proposée par Ferdinand de Saussure dans son ouvrage Cours de linguistique générale. Selon Saussure, le signe linguistique se compose de deux faces : le signifiant (l'image acoustique) et le signifié (le

concept). Cette méthode permet de comprendre que la langue est basée sur une structure binaire, où chaque mot est associé à deux éléments fondamentaux.

2.1.2. Le sens / Signification

La signification renvoie à une interprétation plus générale et stable, tandis que le sens est lié à une dimension contextuelle qui peut changer selon les situations de communication.

« La signification est généralement désignée comme une forme stable, indépendante des contextes, alors que le sens varie selon ces mêmes contextes » Durand J. Habert B., Laks B, 2008 :2188)

2.1.3. L'interprétation

La sémantique interprétative prend en compte l'aspect contextuel. Au lieu de se concentrer uniquement sur le signe linguistique, elle s'intéresse au texte dans son ensemble. Cela souligne que l'interprétation d'un texte ne se limite pas aux mots utilisés, mais dépend aussi de la manière dont ces mots sont compris dans leur contexte global.

4. La monosémie / La polysémie

Les termes médicaux sont informatifs, neutres, monosémiques en générale ; cela signifie qu'un mot possède un seul sens. C'est un rapport univoque entre signifiant et signifié.

«Le terme polysémique fait partie du vocabulaire commun tandis que l'unité monosémique relève des vocabulaires de spécialité » (Lehmann, 1998 :66)

La polysémie désigne le fait qu'un même mot peut avoir plusieurs sens, et cela se rencontre fréquemment dans le vocabulaire courant, Ce phénomène est souvent moins problématique dans des domaines comme la médecine, où chaque terme est conçu pour avoir une signification précise et stable.

Nous signalons rarement la polysémie dans le domaine médicale :

-Cervic : 1. Col utérin. 2. Partie inférieure de la face antérieure du cou.

-Metr : 1. signifie mesure. 2. indique une relation avec l'utérus

3. L'apport de l'étymologie dans l'explication linguistique des termes médicaux

La compréhension de la langue médicale repose sur la maîtrise des radicaux grecs et latins

«Il faut distinguer soigneusement l'origine et la formation des mots. Il n'existe pas de création de mots à partir de rien, et tous ont une histoire .C'est l'étymologie qui l'étudie cette histoire en cherchant en diachronie la forme originale du mot, son étymon» (Gardes Tamine, 2010 :80-81)

Prenons l'exemple d'**athérosclérose**, nous pouvons le comprendre par ses constituants d'origine grecque (**athera** = pommade, **skleros** = dur) ; ce qui décrit une condition où les artères sont durcies par des dépôts

Aussi pour *adénite* qui d'origine grecque (le radical *Aden* qui veut dire glande, et *itis* qui signifie inflammation) ce terme signifie l'inflammation de la glande.

L'étymologie joue un rôle important dans l'explication linguistique et sémantique des mots. En retraçant l'origine des mots, on peut mieux comprendre leur signification.

De plus, connaître l'étymologie des termes médicaux peut faciliter leur mémorisation et leur usage. Par exemple, un étudiant en médecine peut plus facilement se souvenir de termes comme "**névralgie**" (douleur nerveuse), "**hématome**" (accumulation de sang), ou "**gastro-entérite**" (inflammation de l'estomac et de l'intestin) en comprenant leur construction à partir de racines grecques ou latines.

4. La syntaxe

La syntaxe est l'étude de la manière dont les mots s'organisent pour former des phrases et des structures plus complexes .Elle permet de structurer les mots pour en faciliter la compréhension et éviter toute ambiguïté

«La phrase est l'unité minimale d'analyse. Elle est constituée de plusieurs unités linguistiques. Chaque unité doit être définie en contexte, en rapport avec les autres éléments de la phrase avec lesquels elle entre en relation. Dissocier les éléments linguistiques constituant la phrase et les étudier, chacun de manière isolée, leur donnerait des sens vagues et imprécis, » (Chebouti, 2014 :20)

La syntaxe intervient dans l'identification sémantique du sens exact des mots médicaux. La présence en contexte des termes médicaux permet une réception exacte et précise de leur sens.

III. Les notions médicales

1. Qu'est-ce que l'anatomopathologie ?

L'anatomopathologie, c'est une spécialité médicale qui consiste à examiner les tissus et les cellules du corps. Les médecins pathologistes analysent des échantillons prélevés lors de biopsies ou d'autopsies pour identifier les maladies, comme le cancer ou d'autres troubles. Cela aide à poser un diagnostic précis, à comprendre l'évolution d'une maladie et à choisir le meilleur traitement.

«L'anatomopathologie est une branche de la médecine qui étudie la façon dont une maladie affecte les cellules et les tissus. Le tissu prélevé par biopsie ou intervention chirurgicale est analysé au microscope et parfois aussi soumis à d'autres tests moléculaires. Les résultats sont résumés dans le compte rendu anatomopathologique qui renseigne sur le type du cancer ». Cette explication est mentionnée dans une brochure destinée aux patients du centre 'fondation cancer' (2019 :4)

2. L'intérêt de l'anatomie pathologique

L'anatomopathologie joue un rôle essentiel dans le diagnostic et le traitement des maladies. Elle permet de poser un diagnostic précis, de suivre l'évolution de la maladie et de guider les choix thérapeutiques, comme la chirurgie, la chimiothérapie ou la radiothérapie. De plus, elle permet d'évaluer divers facteurs, tels que le pronostic des tumeurs, en déterminant leur bénignité ou malignité, ainsi que leur grade de malignité.

3. Le compte rendu

Les résultats des analyses d'anatomopathologie sont présentés sous la forme d'un compte-rendu, un document qui résume et explique les observations faites lors de l'examen des échantillons. Ce compte-rendu donne une vision claire et complète du diagnostic et de l'état de santé du patient.

L'exemple d'un compte rendu d'anatomopathologie :



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de la santé, de la population et de la réforme hospitalière
Centre Hospitalo Universitaire De Bejaia



SERVICE D'ANATOMIE ET CYTOLOGIE PATHOLOGIQUE

N° du prélèvement : 01/25

Nom et prénom :XXXXXXXXXX

Sexe : F

Age : 13 ANS

Nature du prélèvement : APPENDICE
VERMICULAIRE

Médecin prescripteur : DR.XXXXXXX

Service demandeur : CCI

Date d'intervention : 31/12/2024

Date de réception : 02/01/2025

COMPTE RENDU

Renseignements cliniques et paracliniques : Appendicite aigue

Macroscopie :

Appendice congestive de 5x1 cm.

Microscopie :

L'examen histologique montre une paroi appendiculaire siège d'une ulcération intéressant la muqueuse atteignant la sous muqueuse. Cette ulcération est remplacée par un enduit fibrino-leucocytaire.

L'infiltrat inflammatoire est trans pariétale, modéré, polymorphe à prédominance de polynucléaires neutrophiles.

La séreuse est congestive ; siège d'amas fibrino-leucocytaires et de remaniements hémorragiques.

Conclusion :

Aspect morphologique d'une appendicite aigue phlegmoneuse avec réaction péri appendiculaire.

Médecin
DR.XXXXXXXX
Le 14/01/2025

Pour notre étude, nous nous intéressons qu'aux conclusions des comptes rendus.

3.1. Le contenu d'un compte rendu anatomopathologique

Bien que chaque compte rendu anatomopathologique puisse varier légèrement en fonction des pratiques de chaque hôpital, certains éléments fondamentaux sont présents de manière systématique

3.1.1 Les informations générales

Ces dernières incluent le numéro d'enregistrement, votre nom, votre âge, le nom de l'hôpital, le nom de votre médecin traitant et la date de l'intervention ou biopsie.

3.1.2 L'examen macroscopique

Une section importante du compte rendu, dans laquelle on décrit la taille, le poids, l'aspect du tissu, ainsi que la manière dont il a été préparé pour l'examen microscopique.

3.1.3 L'examen microscopique.

L'examen microscopique, qui constitue une partie fondamentale du compte rendu, permet de détailler les caractéristiques observées des tissus au niveau cellulaire.

3.1.4 Le résumé des principales conclusions

Les principales conclusions sont généralement résumées de manière claire, parfois sous forme de liste. Toutes les informations contenues dans le compte-rendu anatomopathologique sont prises en compte pour déterminer les options de traitement les plus appropriées pour la maladie.

Voilà pour vous expliquer le fonctionnement d'un compte rendu nous n'avons pris que les conclusions figurant en bas du compte rendu.

4) L'importance de la terminologie dans l'anatomopathologie

Le vocabulaire utilisé en anatomopathologie est important pour assurer la précision et la clarté des diagnostics. La façon dont les caractéristiques des tissus sont analysées et la classification des tumeurs doivent être rigoureusement définies. Une terminologie précise minimise les risques de malentendus et garantit des soins de qualité, en particulier dans le cadre des traitements contre le cancer, où les décisions thérapeutiques dépendent de résultats très détaillés. Une terminologie soignée permet une meilleure compréhension des pathologies et facilite l'échange d'informations entre les différents professionnels de santé.

Conclusion

A l'issue de ce chapitre, nous comprenons que la lexicologie et la lexicographie fournissent les supports nécessaires pour simplifier les mots utilisés dans les rapports d'anatomie pathologique. Par ailleurs, la formation en français sur objectifs spécifiques est un outil indispensable pour aider les personnels de santé à acquérir rapidement et efficacement les compétences langagières liées à ce domaine.

Partie pratique

Chapitre 1

Analyse formelle et sémantique du corpus

Ce chapitre présente une étude détaillée du lexique médical à travers l'analyse morphologique des termes extraits d'un corpus constitué de 70 comptes rendus d'anatomopathologie issus du laboratoire de la wilaya de Bejaïa. Cela correspond à 70 conclusions, et notre analyse lexicale de ces conclusions nous révèle 102 termes médicaux. Nous allons les analyser du point de vue morphologique. Mortureux (2008 :37) définit l'analyse morphologique comme étant le fait de *«repérer les mots construits et en dégager l'organisation interne , afin d'élaborer une description générale du lexique construit ; cela exige d'établir la liste des morphèmes concernés , de rendre compte d'éventuels éléments non morphématiques , et d'explicitier les règles de leur combinaison , afin de rendre compte à la fois de la forme et du sens des mots construits . »*

Les termes du vocabulaire médical en général sont constitués de plusieurs unités ; les préfixes, les suffixes et les radicaux ; le radical désigne : une partie d'organe ou un organe **hépat(o)**=foie , une fonction relié à celui-ci **Pnée** = respirer ou un élément qui fait partie du corps humain **.hemat** = sang

- Notre corpus regroupe des termes de différentes spécialités de la médecine.

-Gynécologie ; **Endométrite** < Inflammation de la muqueuse utérine. >

- Hématologie ; **Lymphome** <Terme générique qui désigne les tumeurs formées à partir de tissu lymphoïde, et réservé généralement aux tumeurs malignes.>

-Dermatologie : **Kératose** < Dermatose caractérisée par un épaissement de la couche cornée de l'épiderme.>

- Notre analyse portera sur les lexies en fonction des procédés de leur formation, nous remarquons la présence des dérivés :

- ✓ De suffixation : **Adénite**

Aden- :< indique une relation avec une glande ou un nœud lymphatique.>

-ite : <suffixe qui désigne les maladies de nature inflammatoire.>

Adénite :<Inflammation des nœuds lymphatiques, se traduisant par une tuméfaction douloureuse.>

- ✓ De préfixation : **Endomètre**

Endo : Préfixe d'origine grecque signifiant en dedans.

Mètr : 1.d'origine grecque *metron* signifiant mesure. 2. d'origine grecque *mêtra* indiquant une relation avec l'utérus.

Endomètre : Muqueuse de la cavité utérine.

✓ Et même la dérivation multiple : **Endo/metr/oide** qui ressemble à l'endomètre

Endo : Préfixe d'origine grecque signifiant en dedans.

Mètr : 1.d'origine grecque *metron* signifiant mesure. 2. d'origine grecque *mêtra* indiquant une relation avec l'utérus.

Oïde : Apparence / Aspect.

Endometroïde : Qui ressemble à l'endomètre.

✓ Nous avons aussi une formation hybride entre la composition et la dérivation :

-La composition de deux racines et une suffixation par exemple : **Gastro/intestin/ale**

Gastro- : d'origine grecque *gastros* indiquant une relation avec l'estomac

Intestin : d'origine latine *intestinus*, Partie du tube digestif situé entre l'estomac et l'anus.

Ale : adjectif suffixal.

Gastro-intestinale : Qui se rapporte à l'estomac et à l'intestin

-La composition de trois racines et une suffixation par exemple : **Histio/cyto/fibr/ome**.

Histio-, Histo- : d'origine grecque *histos* indiquant une relation avec les tissus de l'organisme.

Cyt : d'origine grecque *kutos* signifie cellule.

Fibro- : d'origine latine *fibra* indiquant une relation avec les fibres ou avec le tissu fibreux.

Ome : suffixe signifie tumeur bénigne.

Histiocytofibrome : une tumeur bénigne composée principalement de fibroblastes et de cellules histiocytaires.

Pour les sigles nous signalons l'existence d'un nombre très réduit : **HP, PASH, GIST**.

- Nous notons la présence des éponymes qui sont des noms des chercheurs médecins par exemple : Bartholin, Hashimoto, Killian,...
 - Puis pour l'analyse sur le plan étymologique et sémantique nous nous référons à un dictionnaire étymologique et médical.

«Définir un mot, c'est donc le mettre en équivalence avec une suite d'autres mots censée dire la même chose que lui, c'est-à-dire produire une paraphrase de ce mot ».

(Mortureux ,2008 :72). Autrement dit, définir un mot consiste à l'exprimer par une formulation équivalente faite par d'autres mots. Il s'agit d'une opération linguistique qui vise à reformuler un terme en conservant son sens.

➤ Concernant l'analyse syntaxique ; Dr Bencharif maître assistante en anatomo-cytopathologie, nous accompagnera dans l'interprétation des conclusions. Cela nous permettra de repérer la signification des termes dans leur contexte et en dehors de celui-ci. car les termes en conclusions généralement donnent un sens plus clair et précis par rapport aux termes sans contexte .Nous mentionnons aussi que quelques conclusions des comptes rendus sont résumés dans un seul mot qui résume une maladie, par exemple : *Botryomycome, Angiokératome* ...

- Nous notons aussi une présence minimale des racines polysémiques comme :

- ❖ **Cervic** : **1.** Col utérin. **2.** Partie inférieure de la face antérieure du cou.

- ❖ **Metr** : **1.** signifie mesure. **2.** indique une relation avec l'utérus.

Indiquons qu'il y a des racines et des suffixes pour la langue utilisée dans la dénomination des tumeurs, nous mentionnons des exemples extraits d'un article d'anapath (Marius Ilié, Jean-François Emile, 2021 :114-115)

A- La racine : définit le type histologique de la tumeur :

Rhabdomyo : une tumeur musculaire striée.

Leiomyo : une tumeur musculaire lisse.

B- Le suffixe :

- ✓ « **matose** » désigne la présence de tumeurs multiples ou diffuses.

- ✓ « **carcinome** » désigne une tumeur maligne épithéliale, par exemple : Adénocarcinome.

- ✓ « **sarcome** » désigne une tumeur maligne conjonctive, par exemple : Rhabdomyosarcome.

- ✓ « **blastome** » désigne une tumeur embryonnaire, par exemple : Neuroblastome.

- ✓ « **ome** » est utilisé pour nommer les tumeurs bénignes, Il existe cependant des **exceptions** (ex : les lymphomes et les mélanomes sont des tumeurs malignes).

Remarque : comme indiqué le suffixe « **ome** » signifie tumeur maligne, tumeur bénignes et des fois n'as pas un sens de tumeur, il prend que le rôle d'un suffixe ; par exemple :

- **Hématome** : Collection de sang à l'intérieur d'un tissu
- **Granulome** : Tissu néoformé de nature inflammatoire comportant de nombreux vaisseaux capillaires dans un tissu conjonctif jeune, œdémateux, infiltré par des cellules polymorphes

I. L'analyse morphologique

Nous allons classer nos termes selon les procédés de formation du lexique (dérivation, composition,...), et les décortiquer en plusieurs unités : préfixes, suffixes et radicaux.

1- La dérivation

Rappelons que la dérivation consiste à repérer les différents types de procédés de formations à savoir la dérivation qui est l'agglutination de deux éléments l'un est autonome et l'autre n'est pas pour former une autre unité lexicale.

Nous avons aussi des formations doubles procédés (des formations hybrides) soit entre deux langues (grec et latin) ou deux procédés (composition et dérivation).

Nous pouvons résumer l'ensemble de nos dérivés de notre corpus dans le tableau suivant :

Le terme	Le type de la dérivation	L'étymologie et la signification
Actinique	Suffixation	<p>Actin-, Actino- : d'origine grecque <i>aktis</i> indiquant une relation avec un rayonnement.</p> <p>-ique : suffixe d'origine grecque <i>ikos</i> signifie ; qui se rapporte à.</p> <p>Actinique : se dit d'un rayonnement qui exerce une action chimique (les rayons ultraviolets par exemple.)</p>
Adénite	Suffixation	<p>Aden- : d'origine grecque <i>adenos</i> indiquant une relation avec une glande ou un nœud lymphatique.</p> <p>-ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p>

		Adénite : Inflammation des nœuds lymphatiques, se traduisant par une tuméfaction douloureuse.
Adénocarcinome	Suffixation	<p>Aden- :d'origine grecque <i>adenos</i> indiquant une relation avec une glande ou un nœud lymphatique.</p> <p>Carcinome : suffixe d'origine grecque <i>karkinôma</i> désigne une tumeur maligne épithéliale.</p> <p>Adénocarcinome : désigne Carcinome développé aux dépens d'un épithélium glandulaire dont la structure rappelle grossièrement celle d'une glande.</p>
Adénome	Suffixation	<p>Aden- :d'origine grecque <i>adenos</i> indiquant une relation avec une glande ou un nœud lymphatique.</p> <p>-ome : d'origine grecque <i>oma</i> tumeur bénigne.</p> <p>Adénome : Tumeur bénigne développée aux dépens d'une glande, et dont la structure rappelle plus ou moins celle de la glande dont elle provient.</p>
Angiosarcome	Suffixation	<p>Angio : d'origine grecque <i>aggeion</i> signifie vaisseau.</p> <p>Sarcome : suffixe d'origine latine <i>sarcoma</i>, de même sens, du grec <i>sarkôma</i>, désigne une tumeur maligne conjonctive.</p> <p>Angiosarcome : Tumeur maligne résultant de la prolifération des cellules réticulaires et endothéliales des vaisseaux sanguins,</p>

		localisée le plus souvent au foie, à la rate ou aux membres ; fréquente au cours du Sida
Appendicite	Suffixation	<p>Appendice : d'origine latine <i>appendix</i> Partie accessoire ou dépendante d'une structure principale.</p> <p>-ite : d'origine grecque <i>itis</i> suffixe qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p> <p>Appendicite : Inflammation aiguë ou chronique de l'appendice vermiculaire, qui s'accompagne d'une réaction péritonéale plus ou moins importante.</p>
Atrophie	Parasynthétique	<p>A- : d'origine grecque Préfixes qui indique la privation, l'absence de, le manque de.</p> <p>Troph- : d'origine grecque <i>trophê</i> indiquant une relation avec la nutrition.</p> <p>Ie : suffixe d'origine latine <i>ia</i>. Et aussi grecque.</p> <p>Atrophie : du grec Réduction du volume d'une cellule, d'un tissu ou d'un organe au cours de phénomènes physiologiques, ou de processus pathologiques.</p>
Basocellulaire	Multiple	<p>Baso- : préfixe d'origine latine <i>basis</i> et grecque <i>básis</i> venant de "base" veut dire plus profond.</p> <p>Cellule : d'origine latine <i>cellula</i> ; unité morphologique et fonctionnelle des tissus vivants. Douée d'une vie propre, elle est composée d'une masse de protoplasme limitée par une membrane et contenant un noyau.</p>

		<p>Aire : suffixe adjectival d'origine latin <i>aris</i>.</p> <p>Basocellulaire : qui se rapporte à la couche de cellules la plus profonde (basale) de l'épiderme. Se dit notamment de cancers de la peau provenant de ces cellules.</p>
Botryomycome	Suffixation	<p>BOTRYTIS : formé à partir du grec <i>botruitês</i>, « en forme de grappe », parce que les spores de ce champignon sont regroupées en grappes. (<i>Dictionnaire de l'académie française en ligne</i>)</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> signifie tumeur.</p> <p>Botryomycome : Petite tumeur inflammatoire bénigne, presque toujours pédiculée, d'aspect framboisé, due à une infection chronique à pyogènes ; elle siège surtout aux doigts ou à la plante des pieds.</p>
Capillaire	Suffixation	<p>Capill : d'origine latine <i>capillus</i> cheveu.</p> <p>aire : suffixe adjectival, d'origine latine <i>aris</i></p> <p>Capillaire 1 : Qui a la finesse d'un cheveu. 2. Qui se rapporte aux cheveux. 3. Qui se rapporte à la capillarité. 4 .Chacun des fins vaisseaux faisant communiquer les artérioles avec les veinules, et formant un réseau dans presque toutes les parties du corps.</p>
Cervicite	Suffixation	<p>Cervic : d'origine latine <i>cervix</i> Col (utérin)</p>

		<p>-ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p> <p>Cervicite : Inflammation du col utérin.</p>
Chéloïde	Suffixation	<p>Chél : d'origine grecque <i>khêlé</i> signifie pince du crabe (<i>Dictionnaire de l'académie française en ligne</i>)</p> <p>Oïde : d'origine grecque Apparence / Aspect, en forme de Ressemblance / Ressembler</p> <p>Chéloïde : Néoformation tumorale bénigne fibreuse de la peau, qui a généralement l'aspect d'un bourrelet induré. Elle peut être primitive ou secondaire</p>
Condylome	Suffixation	<p>Condyle : d'origine latine <i>condylus</i> et d'origine grec <i>kondulos</i> Éminence arrondie à l'extrémité articulaire d'un os, comme par exemple les condyles du fémur, interne et externe, ceux de l'occipital, de chaque côté du trou occipital, qui s'articulent avec l'atlas, et ceux de la mandibule, qui s'articulent avec les maxillaire.</p> <p>-ome : d'origine grecque <i>oma</i> cancer : tumeur bénigne.</p> <p>Condylome : Tumeur rosée ressemblant à une verrue, siégeant sur les muqueuses génitale ou anale.</p>
Dermique	Suffixation	<p>Derm-, Dermo-, Dermat-, Dermato- d'origine grecque <i>derma</i> indiquant une relation avec la peau.</p>

		<p>-ique : suffixe d'origine grecque <i>ikos</i> Qui se rapporte à.</p> <p>Dermique : qui se rapporte au derme.</p>
Dermoïde	Suffixation	<p>Derm-, Dermo-, Dermat-, Dermato- d'origine grecque <i>derma</i> indiquant une relation avec la peau.</p> <p>Oïde : d'origine grecque signifie apparence / Aspect</p> <p>En forme de.</p> <p>Ressemblance / Ressembler.</p> <p>Dermoïde : 1. Qui a l'aspect de la peau. 2. Dont la structure rappelle celle de la peau.</p>
Duodénale	Suffixation	<p>Duodénum : d'origine latine <i>duodenum</i> partie initiale de l'intestin grêle (appelée ainsi parce que sa longueur est approximativement de douze travers de doigt), en forme de U, de G, ou semi-lunaire, qui entoure la tête du pancréas et reçoit le conduit cholédoque et les conduits pancréatiques.</p> <p>Al / Ale : suffixe adjectival d'origine latine <i>alis</i>.</p> <p>Duodénale : qui se rapporte au duodénum.</p>
Dystrophie	Parasynthétique	<p>Dys : Préfixe d'origine grecque signifiant « mal » et exprimant une idée de difficulté, d'imperfection, de perturbation.</p> <p>Troph- : d'origine grecque <i>trophé</i> indiquant une relation avec la nutrition</p>

		<p>Ie : suffixe d'origine latine <i>ia</i>, et d'origine grecque.</p> <p>Dystrophie : 1. Trouble de la nutrition d'un organe et état qui en résulte. 2. Dégénérescence ou développement défectueux d'un organe ou d'une partie du corps.</p>
Ectopie	Parasynthétique	<p>Ec- : Préfixe signifie en dehors de, hors de.</p> <p>Top : d'origine grecque <i>topos</i> signifie lieu</p> <p>Ie : suffixe d'origine latine <i>ia</i>. Et d'origine grecque.</p> <p>Ectopie : Anomalie de situation ou de position d'un organe, en général de nature congénitale.</p>
Endocervical	Multiple	<p>Endo- : Préfixe d'origine grecque signifiant en dedans.</p> <p>Cervic : d'origine latine <i>cervix</i> 1.Col utérin 2. Partie inférieure de la face antérieure du cou.</p> <p>-al / ale : suffixe adjectival d'origine latine <i>alis</i>.</p> <p>Endocervical : Qui est situé ou qui se produit à l'intérieur du col de l'utérus.</p>
Endomètre	Préfixation	<p>Endo : Préfixe d'origine grecque signifiant en dedans.</p> <p>Mètr- : 1.d'origine grecque <i>metron</i> signifiant mesure. 2. d'origine grecque <i>mêtra</i> indiquant une relation avec l'utérus.</p> <p>Endomètre : Muqueuse de la cavité utérine.</p>

Endométriale	Multiple	<p>Endo : Préfixe d'origine grecque signifiant en dedans.</p> <p>Mètr- : 1.d'origine grecque <i>metron</i> signifiant mesure. 2. d'origine grecque <i>mêtra</i> indiquant une relation avec l'utérus.</p> <p>-al / ale : suffixe adjectival d'origine latine <i>alis</i>.</p> <p>Endométriale : qui se rapporte à l'endomètre.</p>
Endometroïde	Multiple	<p>Endo : Préfixe d'origine grecque signifiant en dedans.</p> <p>Mètr- : 1.d'origine grecque <i>metron</i> signifiant mesure. 2. d'origine grecque <i>mêtra</i> indiquant une relation avec l'utérus</p> <p>Oïde : d'origine grecque signifie apparence / Aspect</p> <p>En forme de.</p> <p>Ressemblance / Ressembler.</p> <p>Endometroïde : Qui ressemble à l'endomètre.</p>
Endométrite	Multiple	<p>Endo : Préfixe d'origine grecque signifiant en dedans.</p> <p>Mètr- : 1.d'origine grecque <i>metron</i> signifiant mesure. 2. d'origine grecque <i>mêtra</i> indiquant une relation avec l'utérus.</p> <p>ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p> <p>Endométrite : Inflammation</p>

		de la muqueuse utérine.
Épidermique	Multiple	<p>Épi : Préfixe d'origine grecque signifiant sur, au-dessus de, à la suite de.</p> <p>Derm-, Dermo-, Dermat-, Dermato- : d'origine grecque <i>derma</i> indiquant une relation avec la peau.</p> <p>-ique : suffixe d'origine grecque <i>ikos</i> qui se rapporte à.</p> <p>Épidermique : Qui se rapporte à l'épiderme, qui provient de l'épiderme.</p>
Épidermoïde	Multiple	<p>Épi : Préfixe d'origine grecque signifiant sur, au-dessus de, à la suite de.</p> <p>Derm-, Dermo-, Dermat-, Dermato- : d'origine grecque <i>derma</i> indiquant une relation avec la peau.</p> <p>Oïde : d'origine grecque apparence / Aspect</p> <p>En forme de</p> <p>Ressemblance / Ressembler</p> <p>Épidermoïde : Qui a l'aspect ou les caractères histologiques de l'épiderme.</p>
Épithélium	Préfixation	<p>Epithème : d'origine grecque <i>epithema</i> signifiant ce qui se place sur.</p> <p>Um : Suffixe d'origine latin.</p> <p>Épithélium : Tissu de revêtement de toutes les surfaces externes et internes du corps, constitué de cellules de forme et de disposition variables, sans substance intercellulaire ni vaisseaux.</p>

Exostose	Parasynthétique	<p>Ex : d'origine latine signifie hors de.</p> <p>Ost : d'origine grecque <i>osteon</i> signifie os.</p> <p>Ose : d'origine grecque <i>osis</i> Affection non inflammatoire.</p> <p>Exostose : Hypertrophie partielle, circonscrite de tissu osseux à la surface d'un os.</p>
Fibreuse	Suffixation	<p>Fibro- : d'origine latine <i>fibra</i> indiquant une relation avec les fibres ou avec le tissu fibreux.</p> <p>Euse : suffixe adjectival d'origine latine.</p> <p>Fibreuse : qui a la qualité de fibre.</p>
Gastrite	Suffixation	<p>Gastr-, Gastro- : d'origine grecque <i>gastros</i> indiquant une relation avec l'estomac.</p> <p>ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p> <p>Gastrite : Inflammation aiguë ou chronique de la muqueuse gastrique.</p>
Glomique	Suffixation	<p>Glomus : D'origine latine <i>glomerulus</i> Structure anatomique ayant l'aspect d'un peloton ou d'une petite boule, composé de vaisseaux et particulièrement riche en filets nerveux.</p> <p>-ique : suffixe d'origine grecque <i>ikos</i> qui se rapporte à.</p> <p>Glomique : Qui se rapporte au glomus.</p>
Granulome	Suffixation	<p>Granule : d'origine latine <i>granulum</i> signifie petite pilule.</p>

		<p>-ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> .</p> <p>Granulome : Tissu néoformé de nature inflammatoire comportant de nombreux vaisseaux capillaires dans un tissu conjonctif jeune, œdémateux, infiltré par des cellules polymorphes.</p>
Grêlique	Suffixation	<p>Grêle : d'origine latine <i>gracilis</i> Partie de l'intestin qui s'étend du pylore jusqu'au cæcum ; il est formé du duodénum, du jéjunum et de l'iléon et sa longueur totale est approximativement de 6,5 m (duodénum 22 cm, jéjunum 2,2 m et iléon 4 m)</p> <p>-ique : suffixe d'origine grecque <i>ikos</i> qui se rapporte à .</p> <p>Grêlique : Qui se rapporte au grêle.</p>
Hématome	Suffixation	<p>Hémat : d'origine grecque <i>haimatos</i> signifie sang.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> .</p> <p>Hématome : Collection de sang à l'intérieur d'un tissu.</p>
Hyperplasie	Préfixation	<p>Hyper : d'origine grecque signifie excès</p> <p>Plasie : tiré du grecque <i>plasis</i>, signifie action de façonner</p> <p>Hyperplasie : Prolifération de cellules normales dans une structure organique ou un tissu. Elle peut être secondaire à une irritation ou entrer dans le cadre d'un processus compensatoire.</p>

Intestinale	Suffixation	<p>Intestin : d'origine latine <i>intestinus</i> signifie une partie du tube digestif situé entre l'estomac et l'anus.</p> <p>Al : suffixe adjectival d'origine latine <i>alis</i>.</p> <p>Intestinale : qui se rapporte aux intestins.</p>
Kératose	Suffixation	<p>Kérat : d'origine grecque <i>keras</i> signifie matière cornée.</p> <p>Ose : d'origine grecque <i>osis</i> Affection non inflammatoire.</p> <p>Kératose : Dermatose caractérisée par un épaissement de la couche cornée de l'épiderme.</p>
Kératosique	Multiple	<p>Kérat : d'origine grecque <i>keras</i> signifie matière cornée.</p> <p>Ose : suffixe d'origine grecque <i>osis</i> signifie affection non inflammatoire.</p> <p>Ique : suffixe d'origine grecque <i>ikos</i> qui se rapporte à.</p> <p>Kératosique : qui se rapporte à la kératose.</p>
Lymphome	Suffixation	<p>Lymph : d'origine latine <i>lympa</i> signifie liquide clair, transparent, alcalin, jaune clair ou opalescent, de saveur salée, qui circule dans les vaisseaux lymphatiques. La lymphe coagule comme le sang et, comme lui, se compose d'eau, d'albumine, de fibrine et de sels, mais en proportions très différentes, en particulier pour ce qui est de l'albumine, qui existe en moindre quantité, et de l'eau, en plus forte proportion. Elle contient aussi des leucocytes et plus particulièrement des lymphocytes, des</p>

		<p>corpuscules de graisse et accidentellement des hématies.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur maligne parmi les exceptions.</p> <p>Lymphome : Terme générique qui désigne les tumeurs formées à partir de tissu lymphoïde, et réservé généralement aux tumeurs malignes. Ces tumeurs comprennent essentiellement les maladies de Hodgkin et de Burkitt et les leucémies lymphoïdes.</p>
Mammaire	Suffixation	<p>Mamelle : d'origine latine de <i>mamilla</i> ; diminutif de <i>mamma</i> qui signifie sein.</p> <p>aire : suffixe adjectival, d'origine latine <i>aris</i>.</p> <p>Mammaire : Qui concerne le sein.</p>
Mastite	Suffixation	<p>Mast- :d'origine grecque <i>mastos</i> indiquant une relation avec le sein.</p> <p>ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p> <p>Mastite : Inflammation de la glande mammaire.</p>
Mastopathie	Suffixation	<p>Mast- :d'origine grecque <i>mastos</i> indiquant une relation avec le sein.</p> <p>Pathie : suffixe d'origine grecque signifie maladie.</p> <p>Mastopathie : Terme générique désignant toute affection de la glande mammaire.</p>

Méningiome	Suffixation	<p>Mening- : d'origine latine <i>meninga</i> Chacune des trois membranes, la dure-mère, l'arachnoïde et la pie-mère, qui enveloppent l'encéphale et la moelle épinière.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur.</p> <p>Méninigiome : Tumeur intradurale bénigne des méninges formée par des cellules de l'arachnoïde, de croissance rapide, présentant très souvent une importante vascularisation et des calcifications abondantes. La croissance de la tumeur se fait de manière expansive. Elle n'est jamais infiltrante ou métastatique mais peut, par compression, provoquer une atrophie cérébrale et une érosion de la calotte. Cette tumeur peut siéger en un point quelconque des méninges hémisphériques, mais est localisée préférentiellement au niveau sustentoriel, surtout dans la partie antérieure de la faux du cerveau.</p>
Métablasie	Préfixation	<p>Méta : d'origine grecque préfixe qui exprime soit une idée de proximité, de succession ou de changement.</p> <p>Plasie : tiré du grecque <i>plasis</i>, signifie action de façonner (<i>Dictionnaire de l'académie française en ligne</i>)</p> <p>Métablasie : signifie production, par les cellules d'une espèce déterminée, de tissu distinct de celui qu'elles produisent normalement ; transformation d'un tissu en tissu différent.</p>

Multinodulaire	Multiple	<p>Multi : d'origine latine signifie plusieurs.</p> <p>Nodule : d'origine latine <i>nōdus</i> En anatomie et en pathologie, petit renflement ou saillie en forme de nœud.</p> <p>aire : suffixe adjectival, d'origine latine <i>aris</i>.</p> <p>Multinodulaire : Qui comporte de nombreux nodules.</p>
Muqueuse	Suffixation	<p>Mucus : d'origine latine <i>mucosus</i> signifie une Substance visqueuse, filante que sécrètent certaines glandes, et qui humecte et protège les muqueuses.</p> <p>Euse : suffixe adjectival d'origine latine.</p> <p>Muqueuse : Qui est relatif au mucus, aux mucosités.</p>
Ostéome	Suffixation	<p>Ost : d'origine grecque <i>osteon</i> signifie os.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur .</p> <p>Ostéome : Tumeur bénigne formée de tissu osseux, siégeant habituellement sur le squelette, plus rarement dans un muscle (hématome calcifié).</p>
Polypose	Suffixation	<p>Polype : d'origine latine <i>polypus</i> et d'origine grec <i>polupous</i> Excroissance ou tumeur, le plus souvent bénigne, qui se développe sur les muqueuses des cavités naturelles de l'organisme.</p> <p>Ose : d'origine grecque <i>osis</i> Affection non inflammatoire.</p>

		Polypose : Développement de polypes multiples ou de polyadénomes.
Prostatique	Suffixation	<p>Prostate :d'origine grecque <i>prostatês</i> Organe glandulaire, propre au sexe masculin, qui entoure le col de la vessie et une portion de l'urètre, formé de deux lobes latéraux séparés par un sillon et d'un lobe moyen. La prostate est constituée d'un stroma conjonctif et musculaire et d'un parenchyme de petites glandes disposées en grappes, pourvues chacune d'un canal qui s'ouvre dans la portion prostatique de l'urètre et y déverse le liquide sécrété, lequel se mélange avec le sperme au moment de l'éjaculation.</p> <p>Ique : suffixe d'origine grecque <i>ikos</i> qui se rapporte à.</p> <p>Prostatique : 1.Qui se rapporte à la prostate. 2. Qui présente une hypertrophie de la prostate.</p>
Prostatite	Suffixation	<p>Prostate :d'origine grecque <i>prostatês</i> Organe glandulaire, propre au sexe masculin, qui entoure le col de la vessie et une portion de l'urètre, formé de deux lobes latéraux séparés par un sillon et d'un lobe moyen. La prostate est constituée d'un stroma conjonctif et musculaire et d'un parenchyme de petites glandes disposées en grappes, pourvues chacune d'un canal qui s'ouvre dans la portion prostatique de l'urètre et y déverse le liquide sécrété, lequel se mélange avec le sperme au moment de l'éjaculation.</p>

		<p>ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p> <p>Prostatite : Inflammation, aiguë ou chronique, de la prostate.</p>
Retro-placentaire	Multiple	<p>Rétro- : Préfixe d'origine latine indiquant une position ou un déplacement en arrière</p> <p>Placenta : d'origine latine signifie organe arrondi, mou et spongieux, de grosseur et de taille variables, situé à l'intérieur de l'utérus au cours de la grossesse, et qui assure les échanges nutritifs entre la mère et le fœtus. Il se développe au troisième mois de la grossesse, à partir du chorion de l'embryon et de la caduque basale de l'utérus. Il comprend une partie interne ou fœtale, tapissée par le chorion et l'amnios, dans laquelle se ramifient les vaisseaux du cordon, et une partie externe ou maternelle, dont la face adhérent à l'utérus est rouge et est divisée par de profonds sillons en lobes de taille inégale ou cotylédons. Sur la circonférence de l'organe existe un sinus ou veine circulaire qui communique avec les veines de la muqueuse utérine. Le placenta joue également le rôle de glande endocrine en sécrétant des hormones.</p> <p>aire : suffixe adjectival, d'origine latine <i>aris</i>.</p> <p>Retro-placentaire : est un adjectif médical utilisé principalement pour décrire quelque chose qui se situe derrière le placenta.</p>

Stromale	Suffixation	<p>Stroma : d'origine grecque <i>stroma</i> et d'origine latin <i>stroma</i> Trame ou charpente d'un organe, d'une glande ou d'une tumeur, constitué de tissu conjonctif vascularisé, qui sert à soutenir les éléments cellulaires ; à distinguer du parenchyme ou partie fonctionnelle.</p> <p>Al : suffixe adjectival d'origine latine <i>alis</i></p> <p>Stromale : adjectif relié à stroma.</p>
Synovite	Suffixation	<p>Synovie : d'origine latine <i>synovia</i> signifie humeur des articulations.</p> <p>Liquide transparent, visqueux, présent dans les cavités articulaires, et sécrété par les membranes synoviales. Il contient de la mucine et une petite quantité de sels minéraux.</p> <p>ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p> <p>Synovite : Inflammation d'une membrane synoviale.</p>
Testiculaire	Suffixation	<p>Testicule : d'origine latine <i>testiculus</i> signifie gonade mâle, paire, située dans les bourses et suspendue par le cordon spermatique. Le testicule a une forme ovoïde et est constitué d'une enveloppe fibreuse, l'albuginée, qui présente à sa partie supérieure un renflement, le mediastinum testis, d'où partent de nombreuses cloisons qui délimitent à l'intérieur de la glande les lobules du parenchyme, au nombre de 200 à 300,</p>

		<p>constitués par les tubes (ou canalicules) séminifères contournés. Ceux-ci, en s'unissant, donnent des tubes plus larges et parallèles, les tubes droits, au nombre de 14 à 26, qui pénètrent dans le mediastinum, où ils forment le rete testis, et convergent vers la tête de l'épididyme, débouchant dans le conduit déférent. Le testicule produit les spermatozoïdes et il possède aussi une fonction endocrine (sécrétion des hormones androgènes).</p> <p>aire : suffixe adjectival. d'origine latine <i>aris</i>.</p> <p>Testiculaire : Qui se rapporte au testicule.</p>
Thyroïdienne	Suffixation	<p>Thyréo-, Thyro- : d'origine grecque Emprunté du grec <i>thureoeidês</i> indiquant une relation avec la thyroïde. (<i>Dictionnaire de l'académie française en ligne</i>)</p> <p>Ienne : suffixe adjectival d'origine latine <i>ianus</i>.</p> <p>Thyroïdienne : Qui se rapporte à la glande thyroïde.</p>
Thyroïdite	Suffixation	<p>Thyréo-, Thyro- : d'origine grecque indiquant une relation avec la thyroïde. Emprunté du grec <i>thureoeidês</i> (<i>Dictionnaire de l'académie française en ligne</i>)</p> <p>ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p>

		Thyroïdite : Toute inflammation de la glande thyroïde
Tumeur	Suffixation	<p>Tumor : d'origine latine <i>tumor</i>, tumêre signifie être gonfler.</p> <p>Eur : suffixe adjectival d'origine latin <i>ator</i>.</p> <p>Tumeur : Production pathologique, non inflammatoire, de tissu de nouvelle formation. Elle peut être formée de cellules normales et rester strictement localisée (tumeur bénigne) ou être constituée de cellules atypiques, et envahir progressivement les tissus voisins ou se disséminer à distance par des métastases (tumeur maligne).</p>
Villositaire	Suffixation	<p>Villeux : d'origine latine <i>villus</i> Qui présente des villosités.</p> <p>aire : suffixe adjectival, d'origine latine <i>aris</i>.</p> <p>Villositaire : État de ce qui est velu.</p>

2- La composition + la dérivation (hybride)

Le terme	Le type du procédé	L'étymologie et la signification
Adénofibrome	composition de deux racines et un suffixe	<p>Aden- : d'origine grecque <i>adenos</i> indiquant une relation avec une glande ou un nœud lymphatique.</p> <p>Fibro- : d'origine latine <i>fibra</i> indiquant une relation avec les fibres ou avec le tissu fibreux.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur .</p>

		Adénofibrome : Association d'un adénome et d'un fibrome ; tumeur formée de tissu conjonctif fibreux et d'éléments glandulaires
Adénomyomateuse	composition de deux racines et un suffixe	<p>Aden- :d'origine grecque <i>adenos</i> indiquant une relation avec une glande ou un nœud lymphatique</p> <p>My(o) : d'origine grecque <i>mus</i> signifie muscle.</p> <p>Mateuse : suffixe adjectival d'origine latine.</p> <p>Adénomyomateuse = <i>qui est de nature glandulo-musculaire avec une structure tumorale bénigne ou une apparence de prolifération.</i></p>
Adénomyose	composition de deux racines et un suffixe	<p>Aden- :d'origine grecque <i>adenos</i> indiquant une relation avec une glande ou un nœud lymphatique.</p> <p>My(o) : d'origine grecque <i>mus</i> signifie muscle.</p> <p>Ose : d'origine grecque <i>osis</i> Affection non inflammatoire.</p> <p>Adénomyose : est une affection gynécologique bénigne caractérisée par la présence de tissu endométtrial (le tissu qui tapisse normalement l'intérieur de l'utérus) à l'intérieur du myomètre.</p>
Angiokératome	composition de deux racines et un suffixe	<p>Angio : d'origine grecque <i>aggeion</i> signifie vaisseau.</p> <p>Kérat : d'origine grecque <i>keras</i> signifie matière cornée</p>

		<p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur .</p> <p>Angiokératome : Petit angiome cutané à surface rugueuse, hyperkératosique, localisé principalement aux mains, à la face et au scrotum.</p>
Antro-fundique	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Antro : d'origine grecque <i>antron</i> et d'origine latine <i>antrum</i> désignant une cavité</p> <p>Fundus : Emprunté du latin <i>fundus</i>, « fond »</p> <p>Fond d'un organe creux. Spécialement. <i>Fundus gastrique</i>, grosse tubérosité de l'estomac, située sous le diaphragme. (<i>Dictionnaire de l'académie française en ligne</i>)</p> <p>Ique : suffixe d'origine grecque <i>ikos</i> qui se rapporte à.</p> <p>Antro-fundique : qui se rapporte à l'antre et au fundus.</p>
Cholécystite	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Chol : d'origine grec <i>kholê</i> ; signifie la bile.</p> <p>Cyst : d'origine grec <i>kustis</i> ; signifie vésicule.</p> <p>ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p> <p>Cholécystite : Inflammation de la vésicule biliaire.</p>

Cholestérol	Composition de deux racines et un suffixe.	<p>Chol : d'origine grecque <i>kholê</i> signifie la bile.</p> <p>Stérol : d'origine grecque <i>sterros</i> synthétisé par de nombreux tissus de l'organisme, surtout par le tissu hépatique. Le cholestérol est le précurseur des acides biliaires et de nombreuses hormones. (<i>Dictionnaire de l'académie française en ligne</i>)</p> <p>Ose : d'origine grecque <i>osis</i> Affection non inflammatoire.</p> <p>Cholestérol : Dépôts de cholestérol dans divers tissus et état pathologique qui en résulte.</p>
Cystadénome	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Cyst : d'origine grec <i>kustis</i> ; signifie vésicule.</p> <p>Aden- : d'origine grecque <i>adenos</i> indiquant une relation avec une glande ou un nœud lymphatique.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur.</p> <p>Cystadénome : Adénome dans lequel la rétention de la sécrétion glandulaire détermine la formation de kystes.</p>
Fibro-épithéliale	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Fibro- : d'origine latine <i>fibra</i> indiquant une relation avec les fibres ou avec le tissu fibreux.</p> <p>Epithème : d'origine grecque <i>epithema</i> signifiant ce qui se place sur.</p> <p>Al : suffixe adjectival d'origine latine <i>alis</i>.</p>

		<p>Fibro-épithéliale : adjectif qualifiant une lésion composée de deux types de tissus tissu conjonctif fibreux et tissu épithélial.</p>
Fibro-kystique	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Fibro- : d'origine latine <i>fibra</i> indiquant une relation avec les fibres ou avec le tissu fibreux.</p> <p>Kyste : d'origine grecque <i>kustis</i> Tumeur bénigne formée dans un organe par une cavité délimitée par une paroi et remplie d'une substance liquide ou semi-solide ou par un gaz.</p> <p>Ique : suffixe d'origine grecque <i>ikos</i> qui se rapporte à.</p> <p>Fibro-kystique : C'est une affection bénigne fréquente du sein, surtout chez la femme entre 30 et 50 ans.</p>
Fibrolipome	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Fibro- : d'origine latine <i>fibra</i> indiquant une relation avec les fibres ou avec le tissu fibreux.</p> <p>Lip : d'origine grecque <i>lipos</i> signifie graisse.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur.</p> <p>Fibrolipome : Fibrome associé à un lipome, ou lipome contenant une grande proportion de tissu fibreux.</p>
Gastro-intestinale	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Gastr-, Gastro- : d'origine grecque <i>gastros</i> indiquant une relation avec l'estomac</p>

		<p>Intestin : d'origine latine <i>intestinus</i> Partie du tube digestif situé entre l'estomac et l'anus.</p> <p>Al : suffixe adjectival d'origine latine <i>alis</i></p> <p>Gastro-intestinale : Qui se rapporte à l'estomac et à l'intestin</p>
Gynécomastie	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Gynéco : d'origine grecque <i>gunê</i> signifie femme et d'origine grecque <i>anêr</i> signifie homme</p> <p>Mast- : d'origine grecque <i>mastos</i> indiquant une relation avec le sein</p> <p>Ie : suffixe d'origine latine <i>ia</i>.</p> <p>Gynécomastie : Hypertrophie des glandes mammaires chez l'homme.</p>
Hydrocèle	Composition de deux racines.	<p>Hyd, hydro : d'origine grecque <i>hudôr</i> signifie eau.</p> <p>Cèle : d'origine grecque <i>kêlê</i> signifie tumeur, hernie.</p> <p>Hydrocèle : Accumulation de liquide séreux, en particulier dans la tunique vaginale des testicules ou dans les enveloppes du cordon spermatique.</p>
Hémangiome	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Hémat : d'origine grecque <i>haimatos</i> signifie sang.</p> <p>Angio : d'origine grecque <i>aggeion</i> signifie vaisseau.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur.</p>

		Hémangiome : Angiome vrai, constitué par des vaisseaux néoformés et dilatés.
Histiocytofibrome	Composition de trois racines et un suffixe	<p>Histio-, Histo- : d'origine grecque <i>histos</i> indiquant une relation avec les tissus de l'organisme.</p> <p>Cyt : d'origine grecque <i>kutos</i> signifie cellule.</p> <p>Fibro- : d'origine latine <i>fibra</i> indiquant une relation avec les fibres ou avec le tissu fibreux.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur.</p> <p>Histiocytofibrome : une tumeur bénigne composée principalement de fibroblastes et de cellules histiocytaires.</p>
Kératoacanthome	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Kérat : d'origine grecque <i>keras</i> signifie matière cornée.</p> <p>Canth : du grec ancien <i>kanthos</i>.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur .</p> <p>Kératoacanthome : Tumeur bénigne épithéliale pseudoépithéliomateuse, se développant sur le visage chez un homme de plus de cinquante ans. De la taille d'un pois, de teinte rouge violacé, discoïde à centre déprimé rempli de squames kératinisées, elle guérit spontanément mais est susceptible de se transformer en épithélioma spinocellulaire.</p>
Léiomyome	Composition de deux racines et un suffixe	Léio : du grec <i>leios</i> , signifiant lisse.

		<p>My(o) : d'origine grecque <i>mus</i> signifie muscle.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur.</p> <p>Léiomyome : Tumeur bénigne composée de cellules de type musculaire lisse. Sa localisation la plus fréquente est l'utérus, où la tumeur est improprement appelée fibrome par les cliniciens.</p>
Lymphocytaire	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Lymphhe : d'origine latine <i>lympa</i> ; liquide clair, transparent, alcalin, jaune clair ou opalescent, de saveur salée, qui circule dans les vaisseaux lymphatiques. La lymphe coagule comme le sang et, comme lui, se compose d'eau, d'albumine, de fibrine et de sels, mais en proportions très différentes, en particulier pour ce qui est de l'albumine, qui existe en moindre quantité, et de l'eau, en plus forte proportion. Elle contient aussi des leucocytes et plus particulièrement des lymphocytes, des corpuscules de graisse et accidentellement des hématies</p> <p>Cyt : d'origine grecque <i>kutos</i> signifie cellule.</p> <p>aire : suffixe adjectival d'origine latine <i>aris</i>.</p> <p>Lymphocytaire : Cellule sanguine mononuclée classée selon son diamètre en grand (9 à 15 µm) et petit (6 à 9 µm) lymphocyte qui joue un rôle fondamental dans la réponse immunologique de l'organisme, et que l'on trouve</p>

		<p>généralement dans le courant circulatoire et dans les « organes lymphoïdes » (nœuds lymphatiques, rate, thymus). Certains petits lymphocytes, après une stimulation antigénique, se transforment en immunoblastes puis en immunocytes (petits lymphocytes et plasmocytes) intervenant dans les réactions immunitaires spécifiques. Selon leur rôle, on distingue les lymphocytes B (dits bursodépendants) et T (thymodépendants) : les premiers sont responsables de l'immunité humorale et les deuxièmes de l'immunité cellulaire. A B (angl. B —, B cell). Petit lymphocyte responsable de l'immunité humorale en sécrétant des immunoglobulines</p>
Méningothéliomateux	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Mening- : d'origine latine <i>meninga</i> Chacune des trois membranes, la dure-mère, l'arachnoïde et la pie-mère, qui enveloppent l'encéphale et la moelle épinière.</p> <p>Thélio : Élément tiré du grec <i>thēlē</i>, signifiant « épithélium » (couche cellulaire).</p> <p>Eux : suffixe adjectival d'origine latine <i>osus</i>.</p> <p>Méningothéliomateux : tumeur développée à partir des cellules méningothéliales (des cellules des méninges ayant des caractéristiques épithéliales).</p>

Naevo-cellulaire	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Neavus : d'origine latine <i>noevus</i> signifie tache, verrue. signifie malformation congénitale de la peau, produite par un excès de pigmentation, un développement exagéré des vaisseaux, une hypertrophie des tissus épidermique et conjonctif ou une hypoplasie de ceux-ci.</p> <p>Cellule : d'origine latine <i>cellula</i> ; unité morphologique et fonctionnelle des tissus vivants. Douée d'une vie propre, elle est composée d'une masse de protoplasme limitée par une membrane et contenant un noyau.</p> <p>aire : suffixe adjectival, d'origine latine <i>aris</i>.</p> <p>Naevo-cellulaire : Caractérisé par la présence de cellules mélanocytaires regroupées en thèques et susceptibles de dégénérer.</p>
Nasopharyngée	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Naso : d'origine latine <i>nasus</i> indiquant une relation avec le nez.</p> <p>Pharynx : d'origine grecque <i>pharungos</i> signifie gorge</p> <p>ÉE : Suffixe d'origine latin <i>atus</i>.</p> <p>Nasopharyngée : Qui concerne ou appartient au nasopharynx », c'est-à-dire à la partie supérieure du pharynx située derrière les fosses nasales.</p>
Naso-sinusienne	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Naso : d'origine latine <i>nasus</i> indiquant une relation avec le nez</p>

		<p>Sinus : d'origine latine <i>sinuosus</i> signifie pli.</p> <p>Ienne : suffixe adjectival d'origine latine <i>ianus</i>.</p> <p>Naso-sinusienne : Qui concerne à la fois le nez et les sinus.</p>
Neurofibrome	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Neuro : d'origine grecque <i>neuron</i> signifie nerf.</p> <p>Fibro- : d'origine latine <i>fibra</i> indiquant une relation avec les fibres ou avec le tissu fibreux.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur .</p> <p>Neurofibrome : Tumeur des nerfs, soit encapsulée si elle siège sur un tronc nerveux, soit diffuse si elle prend naissance à partir de rameaux de distribution cutanée. Elle a une composante schwannienne et une composante conjonctive provenant de l'endonèvre ou de l'épinèvre. Le neurofibrome fait partie de la neurofibromatose de Recklinghausen.</p>
Ostéochondrome	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Ost : d'origine grecque <i>osteon</i> signifie os.</p> <p>Chondrome : d'origine grecque <i>khondrion</i> signifie cartilage</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur .</p> <p>Ostéochondrome : Tumeur bénigne développée à la surface d'un os long, au</p>

		voisinage d'un cartilage de conjugaison. Elle est composée d'éléments osseux et cartilagineux.
Pilomatrixome	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Pil : Du latin <i>pilus</i> signifie poil.</p> <p>Martice : Du latin matrix, désigne la matrice du poil.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur .</p> <p>Pilomatrixome : tumeur bénigne dérivée des cellules formant la base du follicule pileux.</p>
Pyélonéphrite	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Pyél-, Pyélo- :d'origine grecque <i>puelos</i> indiquant une relation avec le pelvis rénal.</p> <p>Néphr : d'origine grecque <i>nephros</i> signifie rein.</p> <p>ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p> <p>Pyélonéphrite : Affection inflammatoire d'origine bactérienne intéressant le pelvis rénal et le parenchyme rénal (système tubulaire et tissu interstitiel).</p>
Pyélo-urétérale	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Pyél-, Pyélo- :d'origine grecque <i>puelos</i> indiquant une relation avec le pelvis rénal</p> <p>Uretère : d'origine latine <i>urētēr</i> et grecque ourêtēr signifie uriner.</p> <p>Al : suffixe adjectival d'origine latine <i>alis</i>.</p>

		Pyélo-urétérale : Qui concerne à la fois le pyélon (bassin rénal) et l'uretère ».
Pyocholecystite	Composition de trois racines et un suffixe	<p>Pyo : d'origine grecque <i>puon</i> signifie pus.</p> <p>Chol : d'origine grec <i>kholê</i> ; signifie la bile.</p> <p>Cyst : d'origine grec <i>kustis</i> ; signifie vésicule.</p> <p>ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p> <p>Cholécystite : Inflammation de la vésicule biliaire.</p> <p>Pyocholecystite : Cholécystite purulente.</p>
Scléro-nodulaire	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Sclér(o) : d'origine grecque <i>skeleros</i> signifie dur</p> <p>Nodule : d'origine latine <i>nōdus</i> En anatomie et en pathologie, petit renflement ou saillie en forme de nœud.</p> <p>aire : suffixe adjectival, d'origine latine <i>aris</i>.</p> <p>Sclérotique : Enveloppe externe de l'œil, blanche, dure, fibreuse, présentant une grande ouverture antérieure où est enchâssée la cornée, et une petite ouverture postérieure, qui livre passage au nerf optique.</p>
Scléro-atrophique	Composition d'une racine et un dérivé.	Sclér(o) : d'origine grecque <i>skeleros</i> signifie dur

		<p>Atrophie : du grec Réduction du volume d'une cellule, d'un tissu ou d'un organe au cours de phénomènes physiologiques, ou de processus pathologiques</p> <p>Ique : suffixe d'origine grecque <i>ikos</i> qui se rapporte à.</p>
Séro-muqueux	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Séro : d'origine latine <i>serum</i> signifie liquide</p> <p>Mucus : d'origine latine <i>mucosus</i>.</p> <p>Eux : suffixe adjectival d'origine latine <i>osus</i>.</p> <p>Séromuqueux : Qui est composé de sérosité et de mucus.</p>
Sialadénite	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Sial-, Sialo- :d'origine grecque <i>sialon</i> indiquant une relation avec la salive.</p> <p>Aden- :d'origine grecque <i>adenos</i> indiquant une relation avec une glande ou un nœud lymphatique.</p> <p>ite : suffixe d'origine grecque <i>itis</i> qui désigne les maladies de nature inflammatoire.</p> <p>Sialadénite : Inflammation d'une ou de plusieurs glandes salivaires.</p>
Trichilemmal	Composition de deux racines.	<p>Trichi : du grec <i>thrix</i> signifie poil.</p> <p>lemmal : du grec <i>lemma</i> signifie enveloppe.</p> <p>Trichilemmal : issu de la gaine du follicule pileux.</p>
Villo-glandulaire	Composition de deux racines et un suffixe	<p>Villeux : d'origine latine <i>villus</i> Qui présente des villosités.</p>

		<p>Villeux Qui présente des villosités. Ex. papillome villeux.</p> <p>Gland : d'origine latine <i>glandūla</i>, est un organe spécialisé chargé de sécréter des substances utiles à l'organisme</p> <p>aire : suffixe adjectival, d'origine latine <i>aris</i>.</p> <p>Villo-glandulaire : est un adjectif composé utilisé en terminologie médicale et histologique pour qualifier une structure associant des villosités et des glandes.</p>
Xantho granulomateuse	Composition d'une racine et un dérivé.	<p>Xanth(o) : d'origine grecque <i>xanthos</i> signifie jaune.</p> <p>Granule : d'origine latine <i>granulum</i> signifie petite pilule.</p> <p>Ome : suffixe d'origine grecque <i>oma</i> tumeur .</p> <p>Granulome : Tissu néoformé de nature inflammatoire comportant de nombreux vaisseaux capillaires dans un tissu conjonctif jeune, œdémateux, infiltré par des cellules polymorphes.</p> <p>Mateuse : suffixe adjectival d'origine latine.</p> <p>Xanthogranulomateuse : Forme de pyélonéphrite chronique avec fibrose inflammatoire riche en histiocytes spumeux. Complication habituelle des infections à <i>Proteus</i>.</p>

3. L'abréviation

Nous allons noter les termes trouvés se forme une liste.

3.1. Les Sigles

-HP++ (Helicobacter pylori, positif)

-OMS (Organisation mondiale de la Santé)

-FNCLCC (La **Fédération nationale des centres de lutte contre le cancer**)

3.1.1. L'acronyme

- PASH (Pediatric Adrenaline Syringe Hip)

-GIST (gastro-intestinal stromal tumor)

4. Les noms propres

Giardia est un parasite responsable de la giardiose (diarrhée infectieuse), aussi notre corpus présente quelques noms propres qui sont des éponymes :

- ✓ Bartholin : anatomiste qui a donné son nom aux glandes de Bartholin, situées dans la vulve.
- ✓ Chisholm : pathologiste, son nom est associé à la classification de Chisholm.
- ✓ Killian : chirurgien et oto-rhino-laryngologiste allemand.
- ✓ Malherbe : pathologiste français.
- ✓ Mason : médecin.
- ✓ Hashimoto : médecin a décrit la thyroïdite de Hashimoto, une maladie auto-immune de la thyroïde.
- ✓ Hodgkin : pathologiste britannique, a donné son nom au lymphome de Hodgkin, un cancer du système lymphatique.
- ✓ Quervain : chirurgien.

-Nous mentionnons aussi la présence des mots qui ne présente aucun procédé de formation :

Infarctus : d'origine latine *infarctus* lésion localisée, signifie Un infarctus est une nécrose (mort) d'un tissu due à une obstruction de l'apport sanguin, généralement par un caillot (thrombus ou embolie) dans une artère.

Kyste : d'origine grecque *kustis* signifie tumeur généralement bénigne, de grosseur variable, constituée par une cavité remplie d'une substance liquide ou molle, plus rarement solide, qui se forme dans un organe. Kyste lymphatique. Kyste sébacé. Kyste de l'ovaire

Mole : d'origine latine *mola* Masse moléculaire d'un corps, exprimée en grammes. Maladie du placenta caractérisée par le développement d'une masse charnue informe dans l'utérus, issue de la dégénérescence des villosités du chorion et du placenta. La môle se termine spontanément vers le 4e mois par un avortement.

Neavus : d'origine latine *noevus* signifie 'tache', 'verru' signifie une malformation congénitale de la peau, produite par un excès de pigmentation, un développement exagéré des vaisseaux, une hypertrophie des tissus épidermique et conjonctif ou une hypoplasie de ceux-ci

Polype : d'origine latine *polypus* et d'origine grec *polupous* Excroissance ou tumeur, le plus souvent bénigne, qui se développe sur les muqueuses des cavités naturelles de l'organisme.

-Nous signalons aussi la présence des termes qui s'écrivent d'une manière différente mais ils ont le même sens par exemple :

- **Cyt :** d'origine grecque *kutos* signifie cellule. Cette racine présente dans le terme *Lymphocytaire*.

- **Cellule :** d'origine latine *cellula* ; unité morphologique et fonctionnelle des tissus vivants. Douée d'une vie propre, elle est composée d'une masse de protoplasme limitée par une membrane et contenant un noyau. Cette racine présente dans le terme *Bosocellulaire*.

II L'analyse étymologique

Nous allons analyser les origines des termes de notre corpus et les classés en origine latine, grecque, et origine mixte (grecque et latine) .En prenant en considération les origines aussi des préfixes et des suffixes.

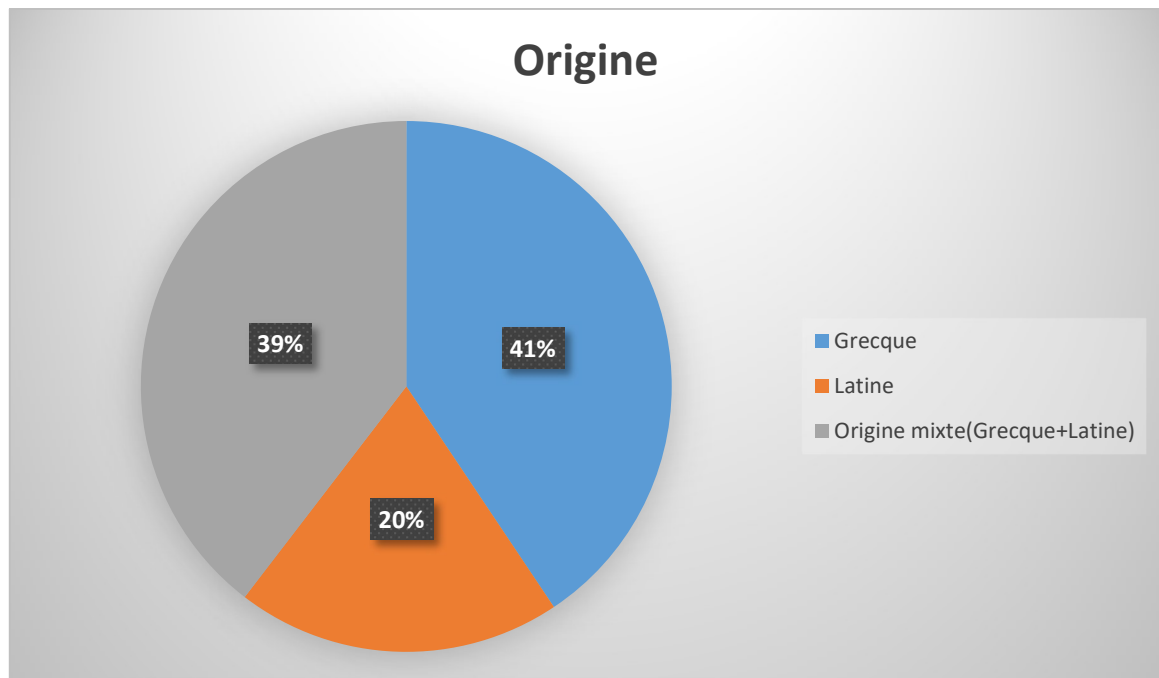


Figure 01 : Origine

Le diagramme circulaire illustre la répartition des origines étymologiques des termes médicaux - 41 % des termes sont d'origine **grecque**, ce qui témoigne de l'influence importante du grec dans la formation du vocabulaire médical, surtout pour les termes de l'anatomie. Par exemple :

a- Dérivation ; **Adénite** :

Aden- :d'origine grecque *adenos* indiquant une relation avec une glande ou un nœud lymphatique.

-ite : suffixe d'origine grecque *itis* qui désigne les maladies de nature inflammatoire.

Adénite : Inflammation des nœuds lymphatiques, se traduisant par une tuméfaction douloureuse

b-Composition ; **Hydrocèle**

Hyd, hydro : d'origine grecque *hudôr* signifie eau.

Cèle : d'origine grecque *kêlê* signifie tumeur, hernie.

Hydrocèle : Accumulation de liquide séreux, en particulier dans la tunique vaginale des testicules ou dans les enveloppes du cordon spermatique.

-20 % proviennent du **latin**, souvent utilisés aussi dans le domaine médical, par exemple :

a-Dérivation ; **Capillaire**

Capill : d'origine latine *capillus* signifie cheveu.

aire : suffixe adjectival, d'origine latine *aris*

Capillaire : Qui a la finesse d'un cheveu.

b-Composition ; **Séromuqueux**

Séro : d'origine latine *serum* signifie liquide

Mucus : d'origine latine *mucosus*.

Eux : suffixe adjectival d'origine latine *osus*.

Séromuqueux : Qui est composé de sérosité et de mucus

Enfin, 39 % des termes présentent une **origine mixte** grecque et latine, par exemple :

a-Dérivation ; **Appendicite**

Appendice : d'origine latine *appendix* Partie accessoire ou dépendante d'une structure principale.

-ite : d'origine grecque *itis* suffixe qui désigne les maladies de nature inflammatoire.

Appendicite : Inflammation aiguë ou chronique de l'appendice vermiculaire, qui s'accompagne d'une réaction péritonéale plus ou moins importante.

b-Composition ; **Histiocytofibrome**

Histio-, Histo- : d'origine grecque *histos* indiquant une relation avec les tissus de l'organisme.

Cyt : d'origine grecque *kutos* signifie cellule.

Fibro- : d'origine latine *fibra* indiquant une relation avec les fibres ou avec le tissu fibreux.

Ome : suffixe d'origine grecque *oma* tumeur maligne parmi les exceptions.

Histiocytofibrome : une **tumeur bénigne** composée principalement de **fibroblastes** et de **cellules histiocytaires**.

Ce qui reflète la possibilité de combiner entre le grec et le latin. Cette diversité étymologique souligne l'héritage linguistique riche de la médecine.

Double origine

- Nous signalons aussi la présence des mots à **double origine** grecque et latine, le sens est gardé le même dans les deux langues mais l'étymon parfois change.
 - ✓ Le même étymon : **Stroma** : d'origine grecque *stroma* et d'origine latine *stroma*, signifie trame ou charpente d'un organe, d'une glande ou d'une tumeur, constitué de tissu conjonctif vascularisé, qui sert à soutenir les éléments cellulaires ; à distinguer du parenchyme ou partie fonctionnelle
 - ✓ L'étymon est différent : **Polype** : d'origine latine *polypus* et d'origine grec *polypous*, signifie excroissance ou tumeur, le plus souvent bénigne, qui se développe sur les muqueuses des cavités naturelles de l'organisme.

III L'analyse syntactico-sémantique

Dr Bencharif nous a expliqué ces conclusions des comptes rendus dans leur contexte et c'est les mêmes conclusions distribués aux médecins dans le questionnaire .Nous allons décortiquer cinq conclusions en identifiant le sens des termes en référant au contexte syntagmatique à l'entourage immédiat du terme qui précède et suit dans l'énoncé.

- **Appendicite aigue :**

Inflammation aigue de l'appendice.

- Le terme clé est *appendicite*, un nom féminin formé à partir de *appendice* et du suffixe *-ite*. L'adjectif *aigue*, placée après le nom, qui précise le type d'inflammation, à savoir une forme brutale ou soudaine. L'adjectif apporte une information déterminante sur l'inflammation. Ce syntagme nominal suit la structure : [Noyau nominal + adjectif qualificatif]

- **Cholécystite chronique avec cholesterolose :**

Inflammation chronique de la vésicule biliaire avec présence d'histiocyte spumeux (macrophage qui phagocyté des triglycérides, du cholestérol, ...)

- Le terme principal ici est *cholécystite* : une construction morphologique formée de *cholé-* (bile), *cyst-* (vessie) et *-ite* (inflammation), signifiant « inflammation

de la vésicule biliaire ». L'adjectif *chronique*, comme dans l'exemple précédent, est un qualificatif qui détermine la durée de la maladie. Le groupe prépositionnel *avec cholestérol* introduit plus de détails (cholestérol) qui apporte un second niveau d'information. La structure syntaxique est donc : [Nom + adjectif + groupe prépositionnel].

- **Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS**

Tumeur maligne glandulaire de l'endomètre de bas grade.

- Le noyau est adénocarcinome, formé d'adéno- (glande) et carcinome (cancer épithélial). L'adjectif endométrioïde précise que la tumeur est au niveau de l'endomètre. Le syntagme de grade 1 est un complément du nom qui fournit une graduation de la malignité. Le syntagme de l'OMS précise l'origine de la classification. La structure syntaxique complète est : [Nom + adjectif + complément du nom + complément du nom].

- **Adénofibrome juvénile mammaire**

Tumeur bénigne du sein (la tumeur bénigne la plus fréquente de la femme jeune)

- Le terme central est adénofibrome, mot composé de adéno- (glande) et fibrome (tumeur fibreuse), désignant une tumeur bénigne d'origine glandulo-fibreuse. Il est qualifié par deux adjectifs : juvénile (indiquant la fréquence chez les jeunes) et mammaire (indiquant le siège). Juvénile renvoie au facteur humain, mammaire au facteur organique. La structure est : [Nom + adjectif + adjectif], chacun jouant un rôle de précision sémantique.

- **Granulome lipophagique**

Réaction macrophagique du tissu adipeux.

- Le noyau granulome désigne une réaction inflammatoire. L'adjectif lipophagique signifie « qui mange ou phagocyte les lipides », et qualifie donc la fonction du granulome. Ici, nous avons un syntagme qui est construit comme suit : [Nom + adjectif savant]

Conclusion

L'analyse morphologique des termes médicaux issus du corpus d'anatomopathologie a permis de dégager la complexité et la richesse du lexique médical. La dérivation, la composition et leurs formes hybrides constituent les principaux procédés de formation des mots, qui combinent souvent des racines d'origine grecque et latine avec des préfixes et des suffixes. En outre, l'étude étymologique et sémantique apporte un éclairage essentiel sur le sens des termes, notamment dans leur contexte d'utilisation, ce qui est renforcé par l'explication des pathologistes. Cette recherche souligne l'importance de ces disciplines : (morphologie, sémantique, étymologie,..) qui aident à maîtriser la langue médicale.

Chapitre2

Analyse

**sociolinguistique du
questionnaire**

Ce chapitre est consacré pour l'analyse sociolinguistique du questionnaire. Dans le cadre de notre mémoire de Master 2 en Langue française, spécialité sciences du langage, nous avons conçu un questionnaire ayant pour objectif d'évaluer la compétence linguistique des médecins dans différentes spécialités en ce qui concerne la compréhension et l'interprétation des comptes rendus d'anatomie pathologique. L'objectif principal de ce questionnaire est de déterminer dans quelle mesure la compétence linguistique, et plus particulièrement la compréhension morphologique et sémantique des termes médicaux, influence l'interprétation correcte des rapports d'anatomie pathologique.

Le questionnaire a été distribué en deux phases. Dans un premier temps, nous avons distribué les questionnaires en version papier lors de rencontres directes avec les médecins. Ensuite, pour permettre une plus grande participation et un meilleur accès à la population cible, le questionnaire a été mis en ligne.

Les questions posées portent sur plusieurs aspects : la compréhension des termes médicaux, la capacité à interpréter les résultats des rapports d'anatomie pathologique, et l'impact de la langue utilisée dans ces documents qui est important ensuite pour la prise en charge des patients.

Nous tenons à souligner que toutes les réponses recueillies sont strictement confidentielles et anonymes. Elles sont utilisées uniquement à des fins académiques, dans le but d'améliorer la formation en langue de spécialité pour les professionnels de santé notamment pour les médecins, et d'apporter une réflexion sur la manière dont la compétence linguistique peut influencer la qualité de la communication dans le cadre médical.

Le questionnaire a été distribué à un échantillon de 40 médecins exerçant dans diverses spécialités médicales, comprenant à la fois des spécialistes (tels que des oncologues, des gastro-entérologues, des gynécologues, etc.) et des médecins généralistes. Cette diversité a été recherchée afin de garantir une représentativité des différents niveaux de familiarité avec les rapports d'anatomie pathologique. En incluant des profils variés, l'étude vise à recueillir un large éventail de réponses. Cela offre également une meilleure compréhension des difficultés rencontrées par les praticiens dans l'interprétation des comptes rendus, en fonction de leur formation, de leur expérience clinique, et de la fréquence à laquelle ils consultent ce type de document.

Section 1 : Informations générales

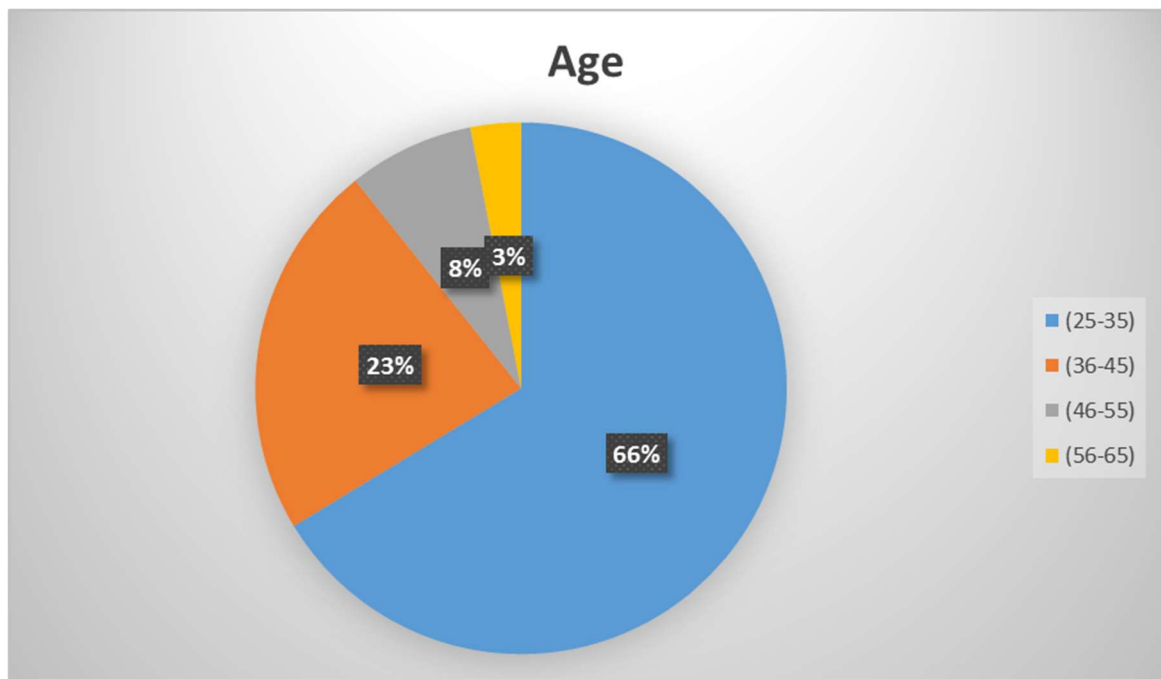


Figure 02 : Age

Analyse et interprétation

La plupart des participants sont des jeunes (66 % ont entre 25 et 35 ans). Cette tranche d'âge est aussi celle qui a le plus souvent été formée récemment. La participation diminue avec l'âge.

(36 ans à 45 ans) : 23 %

(46 ans à 55 ans) : 8 %

(56 ans à 65 ans) : 3 %

Cela pourrait s'expliquer par une utilisation moins fréquente des outils numériques tels que les questionnaires en ligne, ou peut être par rapport à la responsabilité des questionnés.

Rapport entre le facteur âge et la compréhension des comptes rendus

Nous constatons que l'âge n'a aucun lien avec la maîtrise des comptes rendus. Par exemple :

Un parmi les questionnés son âge est entre (25 et 35 ans) et sa compréhension est excellente, alors que nous trouvons un autre médecin son âge est entre (56 ans à 65 ans) mais sa compréhension médiocre, malgré son âge et son expérience.

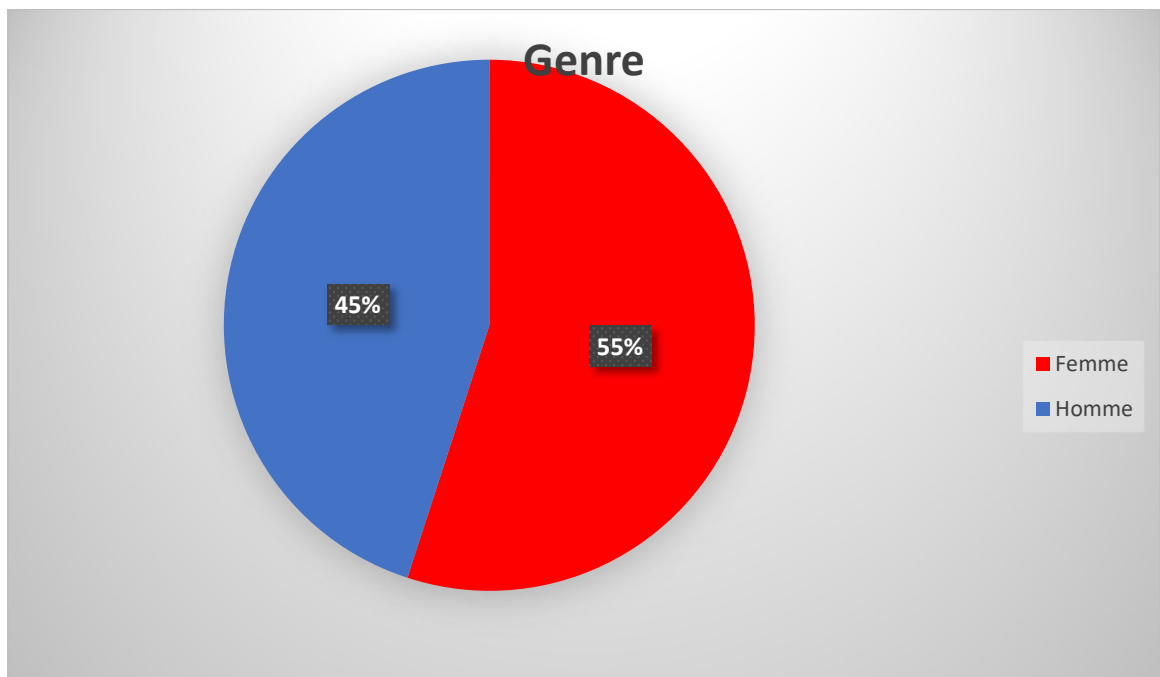


Figure 03 : Genre

Analyse et interprétation

La plupart des personnes interrogées dans cette étude sont des femmes, représentant 55 % par rapport à 45 % pour les questionnés du sexe masculin. Cela montre une légère différence, mais aussi souligne la forte présence des femmes dans le domaine médical.

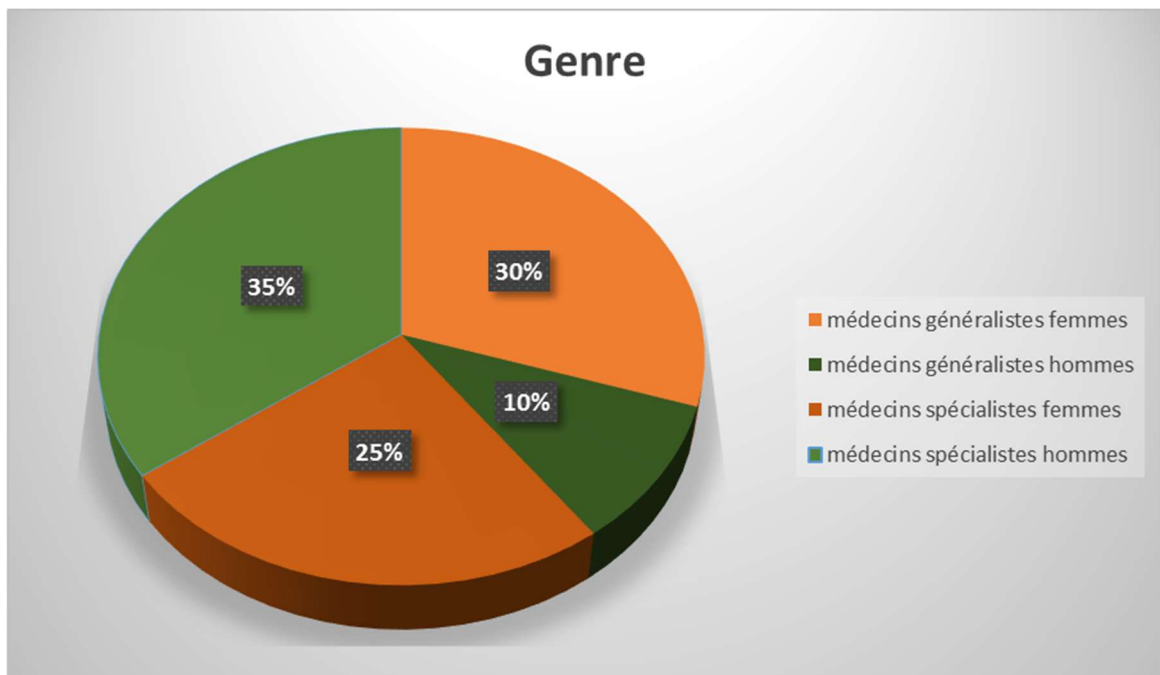


Figure 04 : Genre et spécialité

Analyse et interprétation

Le graphe illustre la répartition des participants selon leur genre et leur spécialité médicale. Nous observons que les **médecins spécialistes hommes** sont les plus nombreux 35 %, suivis des **médecins spécialistes femmes** représentent 25 % des questionnés, tandis que les **médecins généralistes hommes** constituent le groupe le moins représenté avec seulement 10 %, et les médecins généralistes femmes 30 %. Cette répartition montre une dominance des spécialistes, en particulier le genre masculin, dans l'échantillon interrogé.

La compréhension des comptes rendus par rapport au genre et à la spécialité est variable.

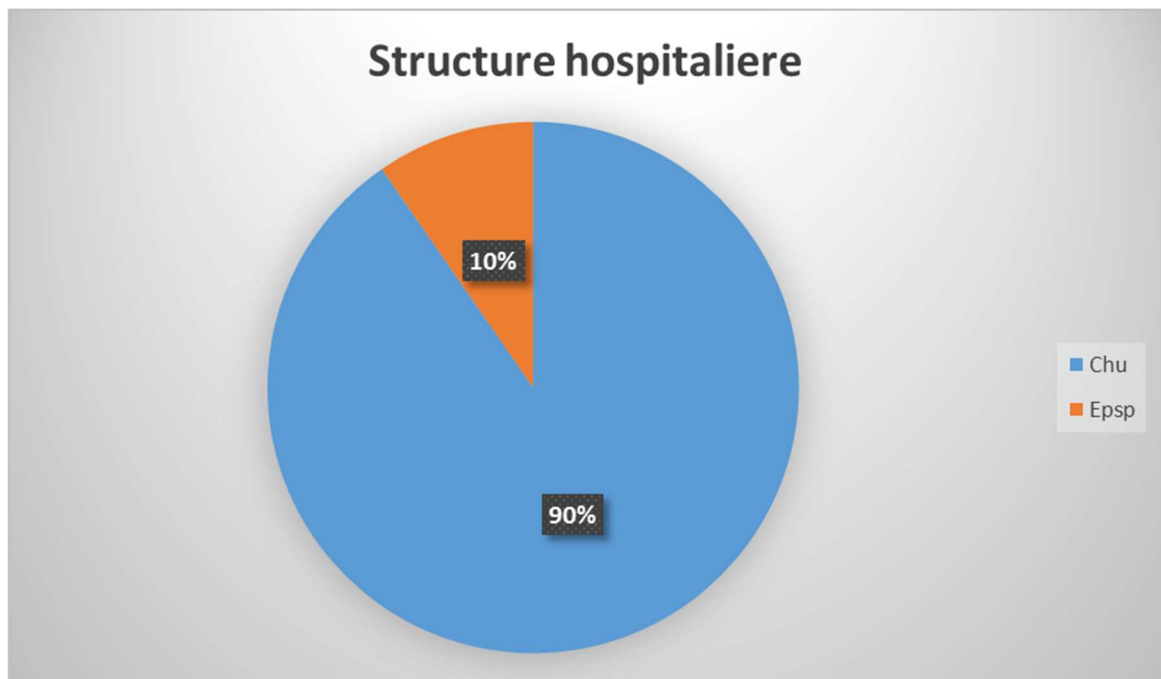


Figure 05 : Structure hospitalière

Analyse et interprétation

Les médecins exerçant dans le **CHU**¹ sont les plus représentés, par rapport aux médecins de l'**EPSP**²

Le rapport entre la structure hospitalière et la compréhension des comptes rendus

La compréhension des médecins de CHU les comptes rendu n'est pas satisfaisante, Malgré leur exercice dans le CHU qui est un lieu de formation continue.

Pour les médecins de l'EPSP, leur compréhension est plus satisfaisante par rapport à notre échantillon, mais nous ne pouvons pas généraliser car l'échantillon des médecins de l'EPSP n'est pas suffisamment représentatif

¹ **CHU** (Centre Hospitalo-Universitaire) est un hôpital universitaire qui assure des soins de haut niveau tels que la chirurgie, l'enseignement et la formation des médecins ainsi que la recherche médicale.

² **EPSP** (Établissement Public de Santé de Proximité) est un centre de soins primaires qui assure les besoins de santé de base des habitants locaux, comme des consultations générales, des vaccinations, un suivi de grossesse et des soins infirmiers.

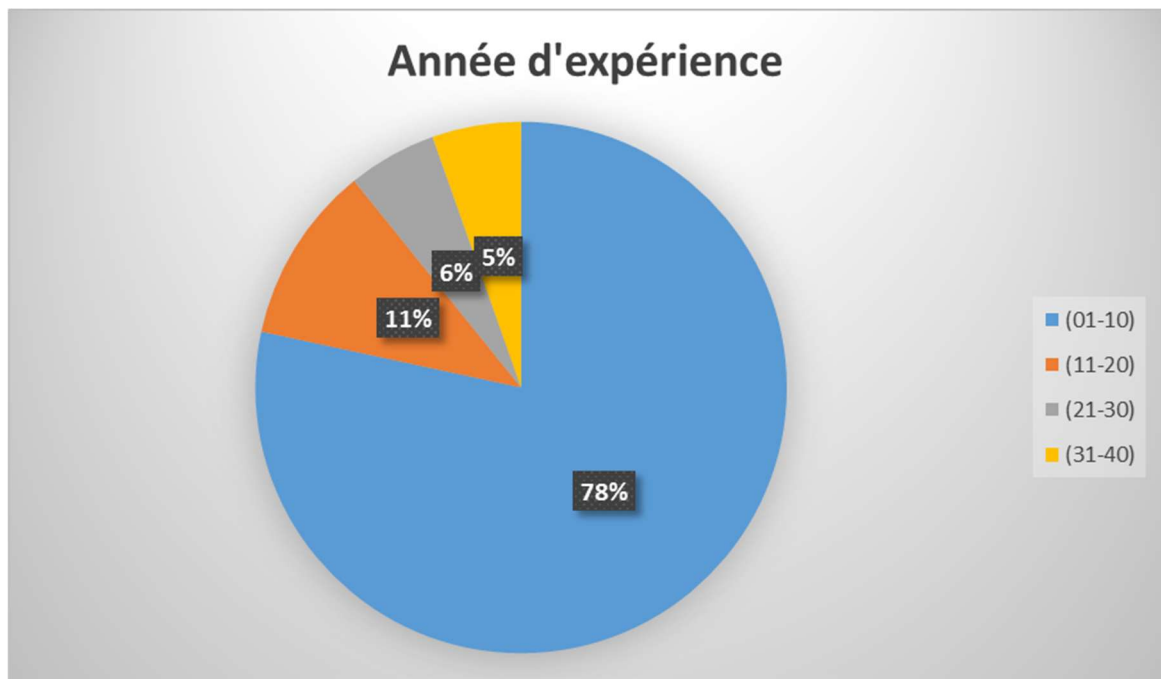


Figure 06 : Année d'expérience

Analyse et interprétation

La majorité des questionnés (78 %) ont entre 1 et 10 ans d'expérience, ce qui présente un échantillon composé de médecins ayant récemment terminé leurs études. Les autres tranches sont moins représentées :

- 11 % ont entre 11 et 20 ans d'ancienneté,

- 6 % entre 21 et 30 ans,

Et seulement 5 % ont entre 31 et 40 ans d'expérience. Cette distribution montre une forte concentration de professionnels en début de parcours.

Le rapport entre le facteur 'les années d'expérience' et la compréhension des comptes rendus

Nous constatons que les années d'expériences n'ont aucun lien avec la maîtrise des comptes rendus.

Parmi nos questionnés un médecin de 35 ans d'expérience mais sa compréhension est médiocre, d'une autre part nous trouvons des médecins avec moins d'années expérience mais leur compréhension est excellente.

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

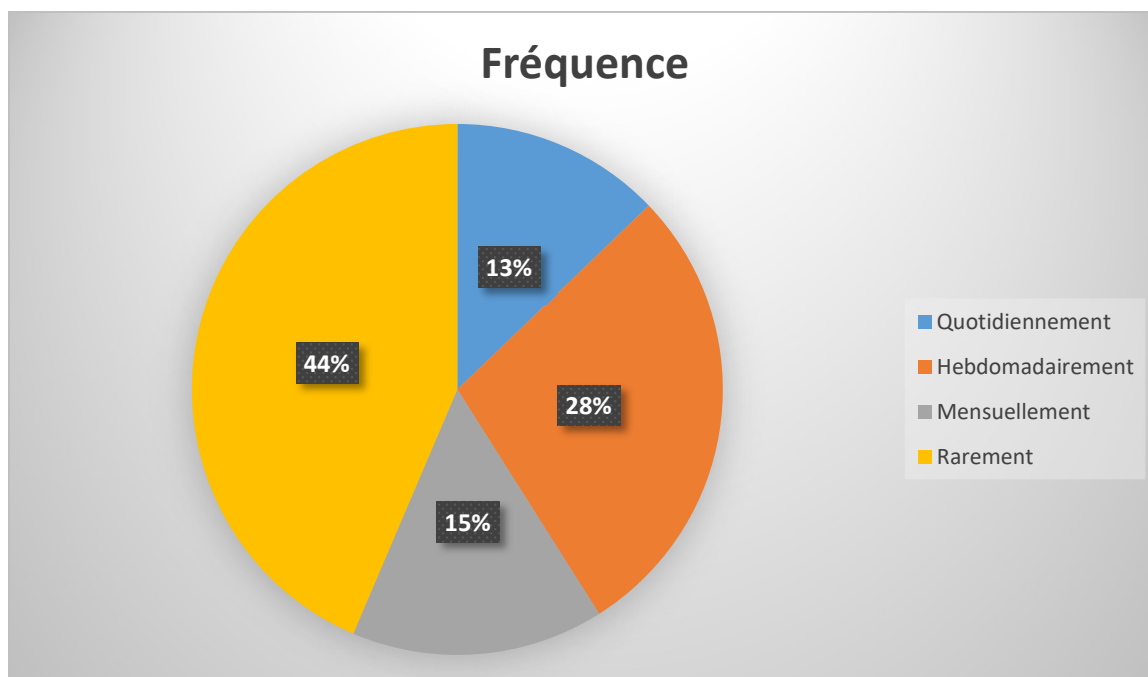


Figure 07 : Fréquence

Analyse et interprétation

Le secteur montre que la majorité des questionnés (47 %) consultent les rapports d'anatomie pathologique rarement, tandis que 22 % le font hebdomadairement. Cela indique une utilisation pas fréquente de ces rapports dans la pratique professionnelle chez les généralistes et les spécialistes. Une proportion non négligeable (26 %) y a recours mensuellement, ce qui traduit un usage ponctuel mais régulier. Seuls 5 % des questionnés déclarent les consulter quotidiennement.

Le rapport entre le facteur ' la fréquence de consultation des comptes rendus' et la compréhension des rapports

Nous signalons que certains médecins consultent rarement les rapports d'anatomie pathologie, mais leur compréhension est excellente. En même temps, il existe des médecins qui consultent quotidiennement, mais leur compréhension est médiocre ; C'est inquiétant et souligne l'importance des ateliers qui améliorent la compréhension des comptes rendus, ce qui permettent le suivi des patients.

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assistés à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

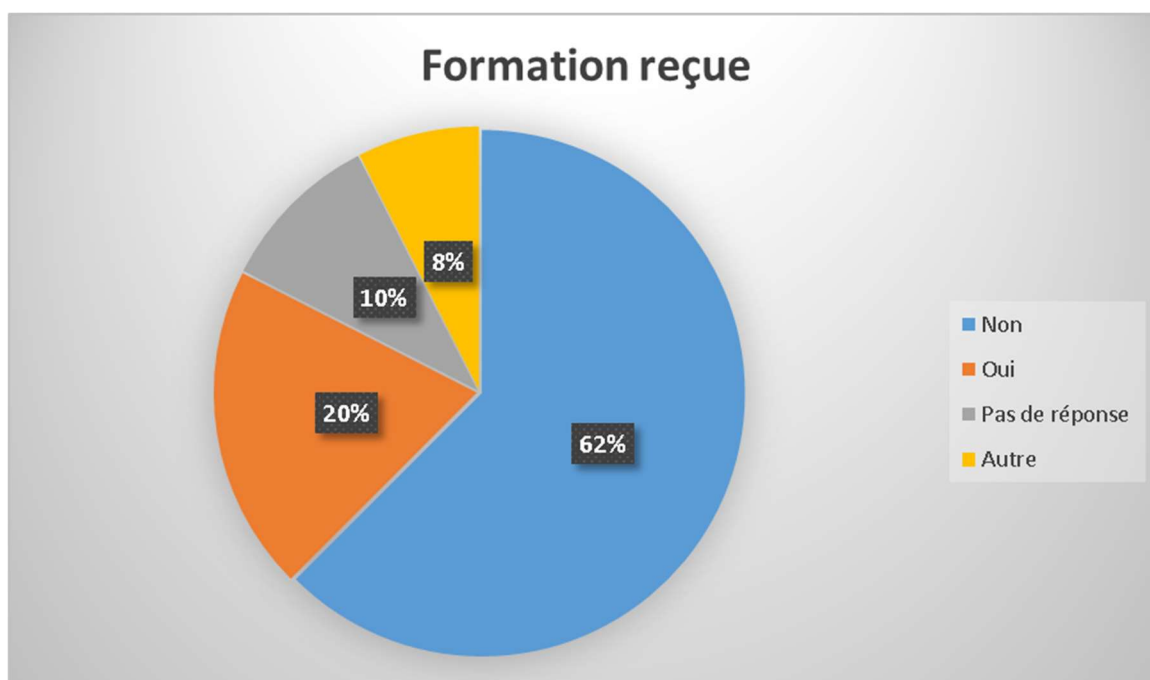


Figure 08 : Formation reçue

Analyse et interprétation

Le secteur montre que 62 % des questionnés n'ont jamais reçu de formation spécifique ni assisté à des conférences ou séminaires sur les rapports d'anatomie pathologique, contre seulement 20 % qui en ont bénéficié. Il est évident que ce déséquilibre est dû à l'absence d'accès à une formation adaptée. Malgré l'importance de ces rapports dans la pratique clinique, nous trouvons une abstention de répondre de (10 %) et "Autre"(réponses variables : séminaires, en YouTube,...) (8 %) indiquent également une certaine imprécision et diversité dans les parcours de formation. Cela souligne l'importance de suggérer plus d'actions pédagogiques spécifiques dans ce domaine.

Le rapport entre le facteur 'formation reçu ' et la compréhension des comptes rendus

Nous trouvons que certains médecins n'ont pas reçus de formation, mais leur compréhension est excellente. En même temps, il existe des médecins qui ont reçus des formations, mais leur compréhension est médiocre ; cela souligne l'importance d'avoir une formation continue, et les études académiques ne sont pas suffisantes car la science est toujours en évolution

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?



Figure 09 : Consultation des recommandations

Analyse et interprétation

Le secteur révèle que 59 % des répondants ne consultent pas les recommandations des sociétés savantes pour l'interprétation des rapports d'anatomie pathologique, tandis que 34 % le font régulièrement et 7 % seulement à occasionnellement. Cette majorité non consultante indique un manque des bonnes pratiques comme : consulter les évolutions de la science, ce qui peut affecter la qualité de l'interprétation. Le faible taux de recours suggère également une nécessité de sensibilisation à l'importance de ces recommandations dans l'amélioration de la pratique des médecins comme le diagnostic et le suivi des traitements.

Le rapport entre le facteur 'consulter les recommandations ' et la compréhension des comptes rendus

Nous remarquons que la plupart des médecins qui ne consultent pas les recommandations des sociétés savantes concernant les rapports d'anatomie pathologique, leur compréhension est médiocre

Et les autres médecins qui consultent soit fréquemment ou parfois, ils arrivent à mieux interpréter les comptes rendus

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

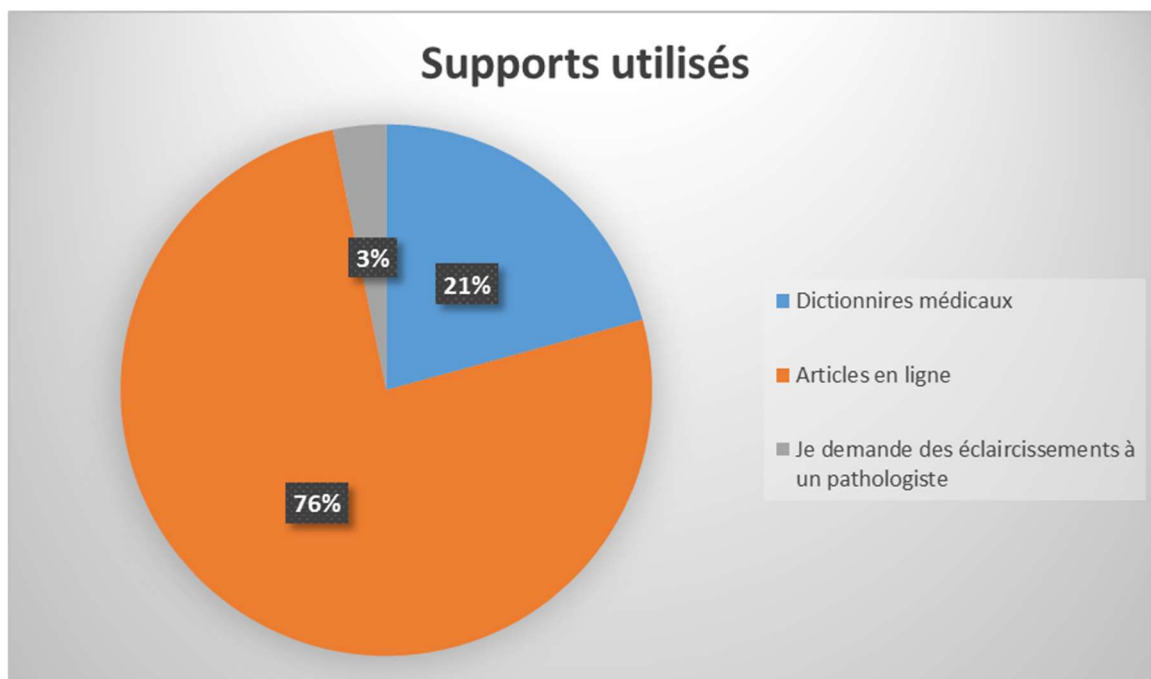


Figure 10 : Supports utilisés

Analyse et interprétation

Le graphe circulaire intitulé « **Supports utilisés** » met en évidence les sources principales utilisées pour clarifier les termes médicaux incompris. La grande majorité des utilisateurs (76 %) privilégient les **articles en ligne**, probablement pour leur accessibilité, leur actualité et la diversité des contenus disponibles. Les **dictionnaires médicaux** représentent 21 % des supports utilisés, témoignant d'une recherche de rigueur et de précision terminologique. Seulement 3 % des personnes interrogées demandent des éclaircissements à un pathologiste, ce qui peut s'expliquer par la difficulté des autres médecins (76 %) d'accéder directement aux pathologistes ou par leur préférence pour l'autonomie dans la recherche. Nous observons une forte tendance à consulter des ressources numériques, mais il est essentiel de maintenir un équilibre entre l'autonomie documentaire et la consultation des pathologistes pour bien éclairer les conclusions des comptes rendus.

Rapport entre' les supports utilisés' et la compréhension des comptes rendus

La compréhension des comptes rendus en la comparant aux supports utilisés est variable.

Section 3 : Aspect morphologique et syntactico-sémantique

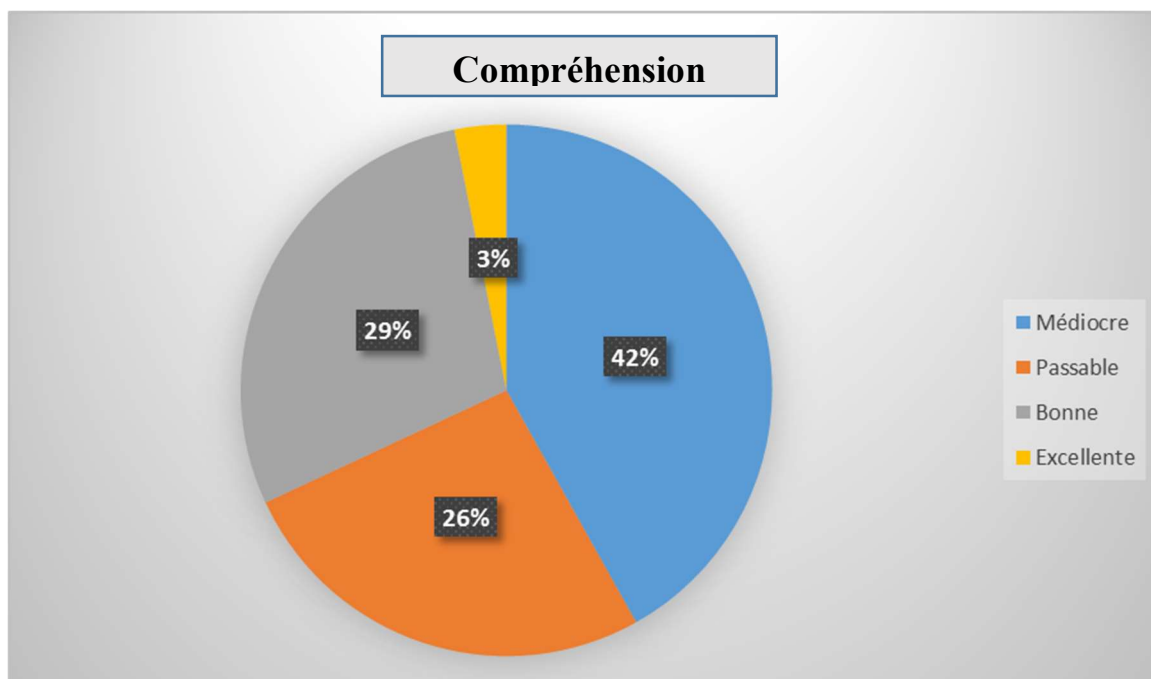


Figure 11 : Compréhension

Analyse et interprétation

Ce secteur met en lumière la compréhension des médecins des termes médicaux proposés en contexte et en dehors de celui-ci, et leur capacité à analytique. Nous avons élaboré un barème pour noter chaque mot et conclusions, chaque questionnaire a une note et forme un pourcentage sur cent .Puis nous avons préféré les classer dans des tranches de pourcentage et devant chaque tranche nous insérons sa mention comme suit :

[0 % -25 %] c'est une compréhension médiocre.

[26 %-50 %] c'est une compréhension passable.

[51 %-75 %] c'est une compréhension bonne.

[76 %-100 %] c'est une compréhension excellente.

Une proportion importante des questionnées (42 %) ont une compréhension des termes médicaux **médiocre**, ce qui traduit un réel obstacle de la compréhension du contenu spécialisé. 26 % des personnes interrogés leur compréhension est **passable**, tandis que pour 29 % la compréhension est **bonne**. Enfin, seulement 3 % leur compréhensibilité s'avère être **excellente**. Cette répartition montre que la majorité des médecins n'arrivent pas à saisir pleinement les

termes médicaux, soulignant ainsi la nécessité de programmer des formations en langue médicale.

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

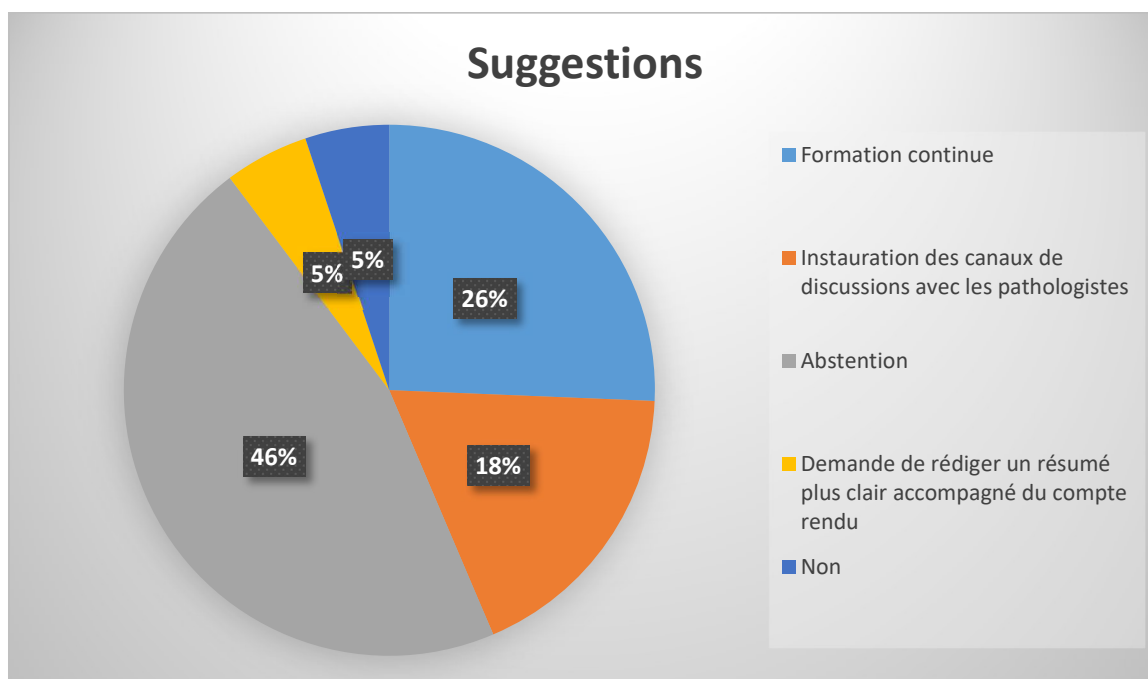


Figure 12 : Suggestions

Analyse et interprétation

Le diagramme circulaire intitulé « Suggestions » illustre les retours des médecins interrogés. Nous remarquons une forte proportion d'abstention (46 %), ce qui pourrait refléter un désintérêt, un manque d'opinion ou une difficulté à formuler une proposition. En revanche, 26 % des participants suggèrent une formation continue, ce qui souligne un besoin d'accompagnement pédagogique. 18 % recommandent la mise en place de canaux de discussion avec les pathologistes, traduisant une volonté de dialogue interprofessionnel. Les suggestions de rédiger un résumé plus clair (5 %) et les réponses négatives (5 %).

Ce graphe met en évidence un besoin de clarification, de communication, mais aussi un certain manque d'engagement à traiter cette question.

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

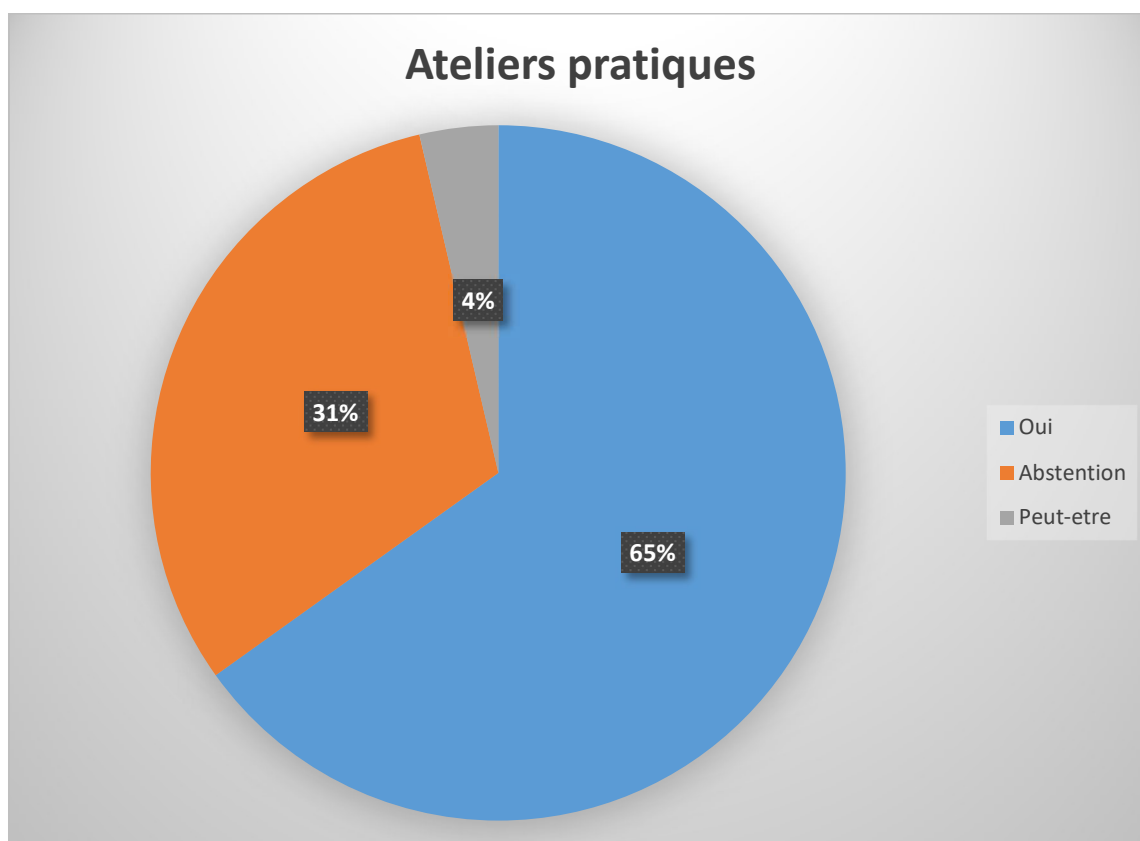


Figure 13: Ateliers pratiques

Analyse et interprétation

Une majorité claire (65%) des questionnés pensent que des ateliers pratiques pourraient effectivement améliorer leur compréhension des rapports. Cela montre un fort intérêt et une demande pour des approches pédagogiques plus interactives et concrètes.

31% des personnes se sont abstenues, ce qui peut indiquer une indécision, un manque d'information, ou un désintérêt.

Seule une petite minorité (4%) a répondu "Peut-être", ce qui suggère que très peu de personnes hésitent entre les deux options principales.

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?



Figure 14: Formation en langue

Analyse et interprétation

L'analyse du graphique montre que la majorité des questionnés (55 %) considèrent qu'une formation en langue de spécialité, comme le français médical, est effectivement une solution pour mieux maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique. Seuls 12 % pensent le contraire, tandis que 30 % n'ont pas répondu et 3 % répondent par (« peut-être »).

Cela montre que la plupart suggère qu'un apprentissage ciblé du vocabulaire et des structures propres au domaine médical pourrait améliorer la compréhension des rapports d'anatomie pathologique

Conclusion

L'administration de ce questionnaire a permis de recueillir des données importantes sur la compétence linguistique des médecins face aux comptes rendus d'anatomie pathologique. Ces résultats soulignent l'importance d'une formation ciblée en langue de spécialité, notamment en français sur objectifs spécifiques. Cette démarche contribue ainsi à renforcer le lien entre langue et pratique professionnelle dans le secteur de la santé, et nous constatons avons relié plusieurs facteurs tels que : l'âge, les années d'expérience, la formation initiale et continue,... à la compréhension des comptes rendus cela nous a permet à détecter les facteurs majeurs qui sont la raison de la non compréhension des rapports.

Conclusion générale

Ce travail de recherche s'inscrit à l'intersection des deux domaines, de domaines de la lexicologie et la sociolinguistique.

Les résultats de notre recherche montrent que la lexicologie et la lexicographie apportent les moyens nécessaires pour faciliter la compréhension de la langue médicale. L'analyse des termes utilisés en anatomopathologie met en évidence la richesse et la complexité de ce lexique, construit par des procédés tels que la dérivation, la composition et les formes hybrides. L'étude de la morphologie, de la sémantique et de l'étymologie s'avère essentielle pour interpréter avec précision les termes dans leur contexte d'usage, contribuant ainsi à une meilleure maîtrise de la langue médicale. Par ailleurs, l'administration du questionnaire a permis d'identifier les difficultés linguistiques rencontrées par les médecins face aux comptes rendus d'anatomie pathologique. Ces résultats soulignent l'importance de mettre en place une formation ciblée en langue de spécialité, notamment en français sur objectifs spécifiques, afin d'améliorer la compréhension des documents médicaux et de renforcer l'efficacité professionnelle dans le secteur de la santé.

En conclusion, cette recherche a confirmé une hypothèse et infirmé l'autre, comme les résultats le montrent.

- Certaines terminologies spécifiques contenues dans des rapports d'anatomie pathologique sont souvent mal comprises : hypothèse confirmée.

- Nous avons constaté la présence de plusieurs lacunes dans la compréhension des termes présents dans les comptes rendus.

- Les médecins ont du mal à comprendre les rapports en raison des lacunes de leur formation initiale et continue : hypothèse infirmée.

- Notre recherche a révélé une contradiction que certains médecins n'ont pas reçus de formation, mais leur compréhension est excellente. En même temps, il existe des médecins qui ont reçus des formations, mais leur compréhension est mauvaise, mais nous soulignons toujours l'importance d'une formation continue et élaborer des programmes riches dans la formation initiale des médecins.

Ce mémoire bien qu'abouti, ouvre de nouvelles perspectives de recherche. Il reste encore beaucoup à explorer dans ce domaine, et nous espérons que cette étude servira de base à d'autres investigations futures, par exemple une problématique pour une thèse de doctorat qui cible exactement les termes mal compris dans les rapports d'anatomie pathologique et pourquoi pas

aussi une collaboration entre pathologiste et linguistique pour confectionner un dictionnaire que pour la langue utilisés dans les comptes rendus d'anatomie pathologique .

Bibliographie

Ouvrages et thèses :

- Chebouti, K. (2014). *Le vocabulaire médical du point de vue des trois fonctions primaires* [Thèse de doctorat, Université Paris-Nord - Paris XIII]. HAL Archives ouvertes. <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01233280>
- Dubois, J., Giacomo, M., & Lagane, R. (2002). *Dictionnaire de linguistique*. Paris : Larousse.
- Durand, J., Habert, B., & Laks, B. (2008). *Congrès mondial de linguistique française - CMLF'08*. Paris : Institut de Linguistique Française.
- Essono, J.-M. (1998). *Précis de linguistique générale*. Paris : L'Harmattan.
- Gardes, T. (2010). *La grammaire* (4e éd. revue et corrigée). Paris : Armand Colin.
- Garric, N. (2007). *Introduction à la linguistique*. Paris : Hachette.
- Gaudin, F., & Guespin, L. (2000). *Initiation à la lexicologie française : De la néologie aux dictionnaires*. Bruxelles : De Boeck – Duculot.
- Lehmann, A. (2008). *Introduction à la lexicologie : Sémantique et morphologie*. Paris : Armand Colin.
- Richer, J.-J. (2008). *Le français sur objectifs spécifiques (F.O.S.) : Une didactique spécialisée ? Synergies Chine*, (3), 15–30.
- Sablayrolles, J.-F. (2000). *La néologie en français contemporain : Examen des concepts et analyse de productions néologiques récentes*. Paris : Honoré Champion.
- Salminen, A. N. (2015). *La lexicologie* (2e éd.). Paris : Armand Colin.
- Apothéloz, D. (2002). *La construction du lexique français* (Coll. L'essentiel français). Paris : Ophrys.
- Mortureux, P. (2008). *La lexicologie entre langue et discours* (2e éd. revue et actualisée). Paris : Armand Colin.
- Choi, I., & Delhay, C. (1998). *Introduction à la méthodologie en linguistique*. Paris : L'Harmattan.
- Ilié, M., & Emile, J.-F. (2021). *Généralités sur les tumeurs : Cellule et tissu cancéreux. In Pathologie générale*. Elsevier Masson SAS.
- Dubois, J., Mitterand, H., & Dauzat, A. (2004). *Dictionnaire de l'étymologie*. Paris : Larousse.

Biblioweb

Dictionnaire Larousse en ligne. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue> consulté 14 /03 /2025

Dictionnaire de l'Académie française. <https://www.dictionnaire-academie.fr/> consulté le 15 /05/2025

Medjahed, M. (2015). Cours d'introduction en linguistique. Université de Mostaganem. <https://fr.scribd.com/document/464741472/Cours-7-La-semantique>

Masson. . Dictionnaire médical avec atlas anatomique (6e éd.). [PDF consulté entre le 11/02/2025 et le 28/04/2025]. file:///C:/Users/Hp/Desktop/terme%20m%C3%A9dicaux/Dictionnaire_medical_Avec_Atlas_anatomique-6e_edition_-_Masson_.pdf

Comprendre mon compte rendu d'anatomopathologie(2019) – Guide pour les patientes atteintes de cancer du sein [Brochure PDF]. file:///C:/Users/Hp/Desktop/anatomie%20et%20cytologie%20pathologiques/Broch_Anopath_Sein_FR.pdf

Liste des figures

La figure	Le titre	Numéro de page
Figure 01	Origine	70
Figure 02	Age	77
Figure 03	Genre	78
Figure 04	Genre et spécialité	78
Figure 05	Structure hospitalière	80
Figure 06	Année d'expérience	81
Figure 07	Fréquence	82
Figure 08	Formation reçue	83
Figure 09	Consultation des recommandations	84
Figure 10	Supports utilisés	85
Figure 11	Compréhension	86
Figure 12	Suggestions	87
Figure 13	Ateliers pratiques	88
Figure 14	Formations en langue	89

Annexes

Le corpus

Les conclusions tirées à partir des comptes rendus.

- **Adénite réactionnelle non spécifique.**
- **Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS.**
- **Adénofibrome juvénile mammaire.**
- **Adénofibrome complexe.**
- **Adénome pléomorphe des glandes salivaires.**
- **Angiokératome.**
- **Angiosarcome mammaire de grade III d'après la FNCLCC.**
- **Appendicite aiguë.**
- **Atrophie testiculaire compatible avec une ectopie.**
- **Atrophie villositaire partielle classée 3a selon la classification de Marsh modifiée.**
- **Botryomycome.**
- **Carcinome basocellulaire kératosique.**
- **Carcinome endométrioïde villo-glandulaire de l'endomètre de grade 1 de l'OMS 2020.**
- **Carcinome épidermoïde de type kératoacanthome.**
- **Cervicite chronique non spécifique.**

- **Chéloïde.**
- **Cholécystite chronique avec adénomyose.**
- **Cholécystite chronique avec cholestérolose.**
- **Cholécystite chronique scléro-atrophique.**
- **Cholécystite xantho granulomateuse.**
- **Condylome buccal.**
- **Cystadénome séro-muqueux bénin.**
- **Dystrophie pariétale fibreuse compatible avec un syndrome de jonction.**
- **Endomètre en phase sécrétoire. Absence de signes d'endométrite.**
- **Épithélioma momifié de Malherbe (pilomatrixome).**
- **Fibrolipome.**
- **Gastrite antro-fundique chronique d'intensité et d'activité modérée à HP++.**
- **Granulome lipophagique.**
- **Gynécomastie.**
- **Hémangiome capillaire.**
- **Histiocytofibrome.**
- **Hydrocèle.**

- **Hyperplasie adénomyomateuse prostatique avec une prostatite chronique.**
- **Hyperplasie endométriale sans atypies.**
- **Hyperplasie multinodulaire hétérogène sur un fond de thyroïdite lymphocytaire.**
- **Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein.**
- **Hyperplasie thyroïdienne multinodulaire associée à une thyroïdite chronique lymphocytaire type Hashimoto.**
- **Infarctus villositaire pouvant rentrer dans le cadre d'un hématome rétro-placentaire.**
- **Kératose actinique.**
- **Kyste de la glande de Bartholin.**
- **Kyste dermoïde.**
- **Kyste épidermique.**
- **Kyste trichilemmal.**
- **Léiomyome.**
- **Lymphome de Hodgkin classique de type scléronodulaire.**
- **Maladie de jonction pyélo-urétérale.**
- **Mastite granulomateuse non spécifique.**
- **Mastopathie fibro-kystique.**

- **Méningiome méningothéliomateux de grade I de l’OMS.**
- **Môle hydatiforme complète.**
- **Muqueuse duodénale bien différenciée avec Giardia intestinalis.**
- **Muqueuse nasopharyngée sensiblement normale.**
- **Nævus nævo-cellulaire commun dermique.**
- **Neurofibrome.**
- **Ostéochondrome (exostose) sans signes évidents de malignité dans les limites des prélèvements examinés.**
- **Ostéome.**
- **Polype de Killian.**
- **Polype endocervical.**
- **Polype endométrial.**
- **Polypose naso-sinusienne.**
- **Pyélonéphrite chronique non spécifique.**
- **Pyocholécystite.**
- **Sialadénite lymphocytaire de grade 2 de Chisholm et Mason.**
- **Surnuméraire.**
- **Synovite.**

- **Thyroïdite granulomateuse pouvant évoquer une thyroïdite de De Quervain.**
- **Tumeur fibro-épithéliale de bas grade.**
- **Tumeur glomique.**
- **Tumeur stromale gastro-intestinale (GIST) grélique.**

Les termes médicaux employés dans les rapports d'antamoie pathologique

- Actinique
- Adénite
- Adénocarcinome
- Adénofibrome
- Adénome
- Adénomyomateuse
- Adénomyose
- Angiokératome
- Angiosarcome
- Antro-Fundique
- Appendicite
- Atrophie
- Bartholin
- Basocellulaire
- Botryomycome
- Capillaire
- Cervicite

- Chéloïde
- Chilsholm
- Cholécystite
- Choléstérolose
- Condylome
- Cystadénome
- Dermique
- Dermoïde
- Duodénale
- Dystrophie
- Ectopie
- Endocervical
- Endomètre
- Endométriale
- Endomètrioïde
- Endométrite
- Epidermique
- Epidermoïde
- Epithélium
- Exostose
- Fibreuse
- Fibro-Épithéliale
- Fibro-Kystique
- Fibrolipome
- FNCLCC
- Gastrite

- Gastro-Intestinale
- Giardia Intestinalis
- Gist
- Glomique
- Granulomateuse
- Granulome
- Grêlique
- Gynécomastie
- Hashimoto
- Hémangiome
- Hématome
- Histiocytofibrome
- Hodgkin
- Hp
- Hydrocèle
- Hyperplasie
- Infarctus
- Intestinale
- Juvénile
- Kératoacanthome
- Kératose
- Kératosique
- Killian
- Kyste
- Léiomyome
- Lipophagique

- Lymphocytaire
- Lymphome
- Malherbe
- Mammaire
- Marsh
- Mason
- Mastite
- Mastopathie
- Méningiome
- Méningothéliomateux
- Métaplasie
- Mole
- Multinodulaire
- Muqueuse
- Naevo-Cellulaire
- Nævus
- Nasopharyngée
- Naso-Sinusienne
- Neurofibrome
- Ostéochondrome
- Ostéome
- OMS
- Pash
- Pilomatrixome
- Pléomorphe
- Polype

- Polypose
- Prostatique
- Prostatite
- Pseudo-Angiomateuse
- Pyélonéphrite
- Pyélo-Urétérale
- Pyocholecystite
- Quervain
- Retro-Placentaire
- Scléro-Nodulaire
- Scléro-Atrophique
- Séro-Muqueux
- Sialadénite
- Stromale
- Synovite
- Testiculaire
- Thyroïdienne
- Thyroïdite
- Trichilemmal
- Tumeur
- Villo-Glandulaire
- Villositaire
- Xantho Granulomateuse

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale .

Section 1 : Informations générales

-Age :

-Genre :

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☐ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences :

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

.....

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☐

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et donnez la signification :

* Appendicite:.....

* Cholécystite :.....

* Choléstérolose :.....

* Adénocarcinome :.....

* Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

* Hyperplasie:.....

* Pseudo-angiomateuse:.....

* Kératosique:.....

* Endomètrioïde:.....

* Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

* juvénile:.....

*Granulome:.....

*Glomique:.....

*Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

*PASH:.....

*HP:.....

*GIST:.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques
donnez une explication :

* Appendicite aigue :

.....

* Cholécystite chronique avec cholestérolose :

.....

* Adénocarcinome endomètrioïde de grade 1 de l'OMS :

.....

.....

* Adénofibrome juvénile mammaire :

.....

.....

* Granulome lipophragique :

.....

.....

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

.....
.....
* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

.....
.....
* Carcinome basocellulaire kératosique

.....
.....
* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

.....
.....
* Tumeur glomique :

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....
-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Questions Questionnés	4 9 2025 20:02:08	45757,40469	4 10 2025 9:50:59	4 10 2025 18:59:44	45772,83473	5 9 2025 13:49:41	5 9 2025 14:33:04	5 10 2025 1:28:09
Score	0	0	0	0	0	0	0	0
Section 1 : Informations générales								
Age :	53ans	29 ans	29ans	27	25ans	26	29ans	27
Genre :	Homme	Homme	Homme	Homme	Femme	Feminin	Féminin	Homme
Structure de travail :	CHU	EPSP	EPSP	CHU	CHU	CHU	CHU	EPSP
A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?	Hebdomadairement	rarement	rarement	Hebdomadairement	Quotidiennement	mensuellement	rarement	Hebdomadairement
Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?	Non , mais dans mon cursus de formation médicale j'ai fait le module d'anatomopathologie.	Jamais	Jamais	Ouii sur youtube prsq ma spécialité en dépend	Oui	Non	Non	Oui, j'ai assisté à un séminaire sur les rapports d'anatomie pathologique l'an dernier.
3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?	Non	Non	Non	Oui	Oui	Non	Parfois	Parfois
Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes	Articles en ligne	Articles en ligne	Articles en ligne	Dictionnaires médicaux	Articles en ligne	Articles en ligne	Articles en ligne	Dictionnaires médicaux

que vous ne comprenez pas ?								
Questions Questionnés	4 9 2025 20:02:08	45757,40469	4 10 2025 9:50:59	4 10 2025 18:59:44	45772,83473	5 9 2025 13:49:41	5 9 2025 14:33:04	5 10 2025 1:28:09
Appendicite:	Appendice ite Inflammation de l'appendice .		Appendice-ite (inflammation de l'appendice)	Appendice ITE inflammation de appendice	Appendice Itte	Appendice organe Ite : inflammation	Inflammation de l'appendice	Racine : appendic (appendice) Suffixe : -ite (inflammation)
Cholécystite :	Cholécystite ite inflammation de la vésicule			Cholycist ite inflammation de la vésicule biliaire	Cholé. Cyst. Itte	Cholé : canal cholefoque Cyst: vesicule Ite : inflammation	Inflammation de la vésicule biliaire	Préfixe : cholé- (bile) Racine : cyst (vésicule) Suffixe : -ite (inflammation)
Cholestérolose :	En rapport avec l'excès de cholestérol		Cholestérol-ose	Cholesterol ose : multitude de cholestérol	Cholesterol ose	Cholé: en rapport avec canal biliaire Sterol: noyaux sterol des lipid Ose : une pathologie cumulative	Les pathologie de cholestérol	Préfixe : cholé- (bile) Racine : stérol (stérol, lipide) Suffixe : -ose (affection, dégénérescence)

Adénocarcinome :	Médecine Tumeur maligne glandulaire		Adéno-carcin- ome	Adeno carcinome Kc épithélial glandulaire	Adeno carcin ome	Adeno: glandulaire Carcinome : tumeur maligne epitheiliale	Cancer de glande	Préfixe : adéno- (glande) Racine : carcin (cancer) Suffixe : -ome (tumeur)
Questions Questionnés	4 9 2025 20:02:08	45757,40469	4 10 2025 9:50:59	4 10 2025 18:59:44	45772,83473	5 9 2025 13:49:41	5 9 2025 14:33:04	5 10 2025 1:28:09
Adénofibrome:	Fibrome du sein		Adéno-fibr- ome	Adeno fibrome glande + tm musculaire	Adeno. Fibr ome	Adeno: glandulaire Fibrome : tumeur benigne conjonctif	Fibrome glandulaire	Préfixe : adéno- (glande) Racine : fibr (fibres, tissu conjonctif) Suffixe : -ome (tumeur)
Hyperplasie	Hyper plasie multiplication excessive des cellules		Hyper-plasie	Augmentation du nombre		Augmentation de nombre des cellules	Prolifération anormale des cellules de tissu	
Kératosique:	En rapport avec la kératine		Kératose	Présence de couches épithélial superficiellr		Qui a de keratine	Epaicissement de la couche cornée de l'épiderme	
Endométrioïde:	Qui ressemble au glande de l'endomètre		Endo-mètre- oïde	Ressemble a un endomètre		Des structures d'endomètre ?	Tumeurs qui ressemble à l' endomètre	

Lipophagique:	L'ipo tissu adipeux , phagique dans la cellule		Lipo-phagie- que	Mange lipide		Au sein des cellules y a des vesicules des lipides	Phagocytose des lipides	
Pseudo-angiomateuse	Qui ressemble à un vaisseau		Pseudo- angiome-euse	Ressemble a un angiome		Qui ressemble a angiome	Hyperplasie stromale	
PASH:	auto-inflammatoire					Je sais pas	Connait pas	Hyperplasie stromale pseudoangiomateuse
HP	Helicobacter pylori			Hélico bactère pylory		Hypophyse	Hyperplasie	Hélicobacter pylori
GIST	Tumeur stromale gastro-intestinale			Gastro intestinal tumeur		Tumeur glandulaire de tube digestif	Tumeurs stromale du tube digestif	GastroIntestinal Stromal Tumor
Questions Questionnés	4 9 2025 20:02:08	45757,40469	4 10 2025 9:50:59	4 10 2025 18:59:44	45772,83473	5 9 2025 13:49:41	5 9 2025 14:33:04	5 10 2025 1:28:09
Appendicite aigue	Inflammation aigue de l'appendice			Inflammation de appendice		Contien une reaction inflamatoore aigue par la presence des PNN	Inflammation à pnn de l appendice	Une information de l'appendice qui nécessite une trt chirurgicale
Cholécystite chronique avec choléstérolose	Inflammation chronique de la vésicule cumule de cholestérol			Inflammation de vésicule biliaire		Aspet chronique avec fibrose	Connais pas	inflammation persistante de la vésicule biliaire (cholécystite chronique) associée à une accumulation anormale de cholestérol

Adénocarcinome endométroïde de grade 1 de l'OMS	cancers de l'endomètre de type I sont					Je c pas	Connait pas	un cancer de l'endomètre (muqueuse utérine) de type glandulaire, dont les cellules ressemblent encore beaucoup aux cellules normales (grade 1 selon l'Organisation Mondiale de la Santé
Adénofibrome juvénile mammaire	Fibrome du sein de la jeune fille					Je sais pas	Connait pas	tumeur bénigne du sein, fréquente chez les adolescentes, composée de tissu glandulaire (adéno-) et fibreux (-fibrome
Granulome lipophragique	Amas de cellules dans les quelles y'a du tissu adipeux					Je sais pas	Connait pas	une réaction inflammatoire chronique formée par des cellules immunitaires (macrophages) ayant phagocyté (englouti) de la graisse
Questions Questionnés	4 9 2025 20:02:08	45757,40469	4 10 2025 9:50:59	4 10 2025 18:59:44	45772,83473	5 9 2025 13:49:41	5 9 2025 14:33:04	5 10 2025 1:28:09
Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire	un sous-type de lymphome hodgkinien					Un type de lymphome qui ne contient pas trop de cellules de stroma	Connait pas	forme fréquente de lymphome de Hodgkin, un cancer du système lymphatique. Ce sous-type se caractérise par une architecture nodulaire des ganglions et une sclérose (fibrose) marquée

Tumeur fibro-épithéliale de bas grade	tumeur mixte, par la prolifération de cellules épithéliales et de cellules du tissu conjonctif, de bas grade					Bas grade : pas trop de division cellulaire	Connait pas	
Carcinome basocellulaire kératosique	cancers cutanés					Qui ne dépasse pas la membrane basale et qui contient de la kératine	Connait pas	un type de cancer de la peau, généralement de croissance lente
Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein	Prolifération de cellules myofibroblastiques dans le sein					Qui contient des vaisseaux sanguins au sein	Connait pas	une condition bénigne du tissu mammaire caractérisée par une prolifération anormale du tissu conjonctif (stromal)
Tumeur glomique	Tumeur localisée sous le lit de l'ongle						Connait pas	tumeur bénigne rare qui se développe à partir des glomus, structures vasculaires spécialisées situées sous la peau
Timestamp	4 9 2025 20:02:08	45757,40469	4 10 2025 9:50:59	4 10 2025 18:59:44	45772,83473	5 9 2025 13:49:41	5 9 2025 14:33:04	5 10 2025 1:28:09

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?	Non			Ouiiiii En tant que néphrologue Je recommande vivement l'application des pathologistes dans les pathologies glomérulaires rranle pour faciliter la prise en charge de ses mdies		Des formations continues	Communication multidisciplinaire	Une collaboration plus étroite pourrait être favorisée par des réunions régulières, des formations conjointes et l'utilisation d'outils numériques pour faciliter l'interprétation et la discussion des rapports d'anatomie pathologique.
-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?	Non	Non	Non	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

spécialité **Section 1 : Informations générales**

-Age : 25

-Genre : Femme

-Structure de travail : CHU

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences :

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☒

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

.....oui (module amorphe).....

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:.....
- * Cholécystite :.....
- * Choléstérolose :.....
- * Adénocarcinome :.....
- * Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:.....
- * Pseudo-angiomateuse:.....
- * Kératosique:.....
- * Endométrioïde:.....
- * Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:..... Enfants
- * Granulome:.....
- * Glomique:..... ?
- * Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

- * PASH:.....
- * HP:.....
- * GIST:..... Gastrointestinal Stromal Tumor

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue : Inflammation de l'appendice

* Cholecystite chronique avec cholestérolose :

Inflammation De la vésicule biliaire

* Adénocarcinome endométriode de grade 1 de l'OMS :

Cancer endometre

* Adénofibrome juvénile mammaire :

* Granulome lipophragique :

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

* Carcinome basocellulaire kératosique

Cancer de la peau Non métastatique

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

* Tumeur glomique :

?

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

-Age : 45 ans

-Genre : ♂

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 01 an .

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ? 3x/an

.....oui.....

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☒

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:.....
- * Cholécystite :.....
- * Choléstérolose :.....
- * Adénocarcinome :.....
- * Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:.....
- * Pseudo-angiomateuse:.....
- * Kératosique:.....
- * Endométriode:.....
- * Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:.....
- *Granulome:.....
- *Glomique:.....
- *Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

- *PASH:.....
- *HP:.....
- *GIST:.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue :

.....
* Cholécystite chronique avec choléstérolose :

.....
* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

.....
* Adénofibrome juvénile mammaire :

.....
* Granulome lipophragique :

.....
* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

.....
* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

.....
* Carcinome basocellulaire kératosique

.....
* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

.....
* Tumeur glomique :

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

spécialiste
-Age : 29

-Genre : masculin

-Structure de travail : CHU Bejaia

Libéral ☐

Publique ☒ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 01

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☒

Oui ☐

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:.....
- * Cholécystite :.....
- * Choléstérolose :.....
- * Adénocarcinome :.....
- * Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:.....
- * Pseudo-angiomateuse:.....
- * Kératosique:.....
- * Endométriode:.....
- * Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:.....
- * Granulome:.....
- * Glomique:.....
- * Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

- * PASH:.....
- * HP:.....
- * GIST:.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue :

.....
* Cholécystite chronique avec cholestérolose :
.....

* Adénocarcinome endométroïde de grade 1 de l'OMS :
.....
.....

* Adénofibrome juvénile mammaire :
.....
.....

* Granulome lipophragique :
.....
.....

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :
.....
.....

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :
.....
.....

* Carcinome basocellulaire kératosique
.....
.....

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :
.....
.....

* Tumeur glomique :
.....
.....

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

spécialité **Section 1 : Informations générales**

-Age : 25 ans .

-Genre : Femme

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☒ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 01 an .

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☒

mensuellement ☐

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

Guir, Perle, etc.

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite: *Appendice*.....
- * Cholécystite :.....
- * Choléstérolase :.....
- * Adénocarcinome :.....
- * Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:.....
- * Pseudo-angiomateuse:.....
- * Kératosique:.....
- * Endométrioïde:.....
- * Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile: *prolapse de l'inférieur*.....
- * Granulome: *formation inflammatoire*.....
- * Glomique:.....
- * Stromale: *stroma tissus conjonctif de base*.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH: *hyperplasie stromale pseudoangiomateuse*.....
- * HP:.....
- * GIST: *tumeur gastro-intestinale stromale*.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue : *inflammation aigue de l'appendice vermiforme*

* Cholécystite chronique avec choléstérolose :

Inflammation chronique de la vésicule biliaire avec

* Adénocarcinome endométroïde de grade 1 de l'OMS :

Tumeur maligne de l'endomètre

* Adénofibrome juvénile mammaire :

* Granulome lipophragique :

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

* Carcinome basocellulaire kératosique

Type des cornes de la peau

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

* Tumeur glomique :

Tumeur bénigne des glomus

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☒

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

En quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

généraliste
Section 1 : Informations générales

-Age : 31 ans

-Genre : ♀

-Structure de travail : EPSP

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☐ Epsp ☒ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 03 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☒

mensuellement ☐

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☒

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite: ~~Racine~~ Suffixe → inflammation de l'appendice
- * Cholécyстите: ~~Racine~~ Suffixe → inflammation de la vésicule biliaire
- * Choléstérolse: ~~Préfixe~~ ~~Racine~~ Suffixe → Hyperplasie de la muqueuse vésiculaire
- * Adénocarcinome: ~~Préfixe~~ ~~Racine~~ avec dépôt de Cholestérol au niveau des stg
- * Adénofibrome: ~~Préfixe~~ ~~Racine~~ tumeur maligne ou tumeur glandulaire et fibreuse

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie: ~~Préfixe~~ ~~Racine~~ Augmentation de volume
- * Pseudo-angiomateuse:
- * Kératosique: ~~Racine~~ ~~Suffixe~~

- * Endométrioïde: ~~Racine~~ ~~Suffixe~~

- * Lipophagique: ~~Préfixe~~ ~~Racine~~ ~~Suffixe~~

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile: d'âge jeune
- * Granulome: ~~manque~~ d'origine inflammatoire
- * Glomique: originaire du Glomé
- * Stromale:

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH: Hyperplasie Stromale Pseudo angiomateuse
- * HP: Helicobacter Pylori
- * GIST: Tumeur Stromale Gastro intestinal

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue : inflammation aigüe de l'appendice

* Cholécytite chronique avec cholestérolose :

Inflammation chronique de la vésicule biliaire avec accumulation de graisse

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

Tumeur totale d'origine glandulaire au niveau de l'endomètre

* Adénofibrome juvénile mammaire :

Tumeur bénigne du sein chez un enfant d'origine fibreuse et glandulaire

* Granulome lipophragique :

Inflammation chronique avec présence de cellules contenant des lipides dans les

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro-nodulaire :

Prolifération anormale de LB anormaux (C) de Reed-Sternberg

* Tumeur fibro-épithéliale de bas grade :

et tumeur constituée de tissu épithélial

* Carcinome basocellulaire kératosique

Cancer de la peau dû à la prolifération de cellules de l'épiderme (cellules basales)

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

Croissance non cancéreuse de myofibroblastes au niveau du sein

* Tumeur glomique :

Tumeur bénigne de l'ongle

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

Il serait intéressant d'organiser des journées de ateliers de formats

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

-Age : 30 ans

-Genre : ♂

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences :

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☒

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

Sauf ce j'ai eu en Module anat path en 3^e année

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:.....
- * Cholécystite :.....
- * Choléstérolase :.....
- * Adénocarcinome :.....
- * Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:.....
- * Pseudo-angiomateuse:.....
- * Kératosique:.....
- * Endomètrioïde:.....
- * Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:.....
- * Granulome:.....
- * Glomique:.....
- * Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

- * PASH:.....
- * HP:.....
- * GIST:.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue :

.....
* Cholécystite chronique avec choléstérolose :
.....

.....
* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :
.....
.....

.....
* Adénofibrome juvénile mammaire :
.....
.....

.....
* Granulome lipophragique :
.....
.....

.....
* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :
.....
.....

.....
* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :
.....
.....

.....
* Carcinome basocellulaire kératosique
.....
.....

.....
* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :
.....
.....

.....
* Tumeur glomique :
.....
.....

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

-Age : 25 ans

-Genre : masculin

-Structure de travail : CHU

Libéral ☐

Publique ☒ Chu ☐ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 01 an

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

..... Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☒

Oui ☐

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et donnez la signification :

- 4/ * Appendicite:.....
4/ * Cholécystite :.....
* Choléstérolase :.....
* Adénocarcinome :.....
* Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:.....
* Pseudo-angiomateuse:.....
* Kératosique:.....
* Endométrioïde:.....
* Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:..... *chez les jeunes*
* Granulome:..... *amas de cellules immunitaires*
* Glomique:..... ?
* Stromale:..... *Tissu de soutien*

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

- 1/ * PASH:.....
2/ * HP:.....
1/ * GIST:..... *Tumeur gastro-intestinale stromale*

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue : *inflammation aigue de l'appendice*

.....

* Cholécytite chronique avec choléstérolose :

.....

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

.....

* Adénofibrome juvénile mammaire :

.....

* Granulome lipophragique :

.....

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

.....

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

.....

* Carcinome basocellulaire kératosique

.....

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

.....

* Tumeur glomique :

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☒

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Spécialité **Section 1 : Informations générales**

-Age : 40

-Genre : ☒ M ☐ F

-Structure de travail : CHU - Bejaia.

Libéral ☐

Publique ☒ Chu ☐ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 10 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

..... Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite: Appendicite : inflammation de l'appendice
- * Cholécystite : Cholécystite : inflammation de la vésicule biliaire
- * Choléstérolose : Choléstérolose : accumulation de cholestérol dans la vésicule
- * Adénocarcinome : Adénocarcinome : tumeur maligne des cellules glandulaires
- * Adénofibrome : Adénofibrome :

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie : Augmentation du nombre de cellules dans un tissu ou organe
- * Pseudo-angiomateuse :
- * Kératosique : paucité des cellules de la couche cornée
- * Endométriode : qui ressemble à la muqueuse de l'endomètre
- * Lipophagique : qui digère la graisse

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile : jeune
- * Granulome : petite lésion inflammatoire
- * Glomique : relatif au glomé
- * Stromale : relatif au stroma

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH :
- * HP :
- * GIST :

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue :

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Spécialité **Section 1 : Informations générales**

-Age : 40

-Genre : ☒ M ☐ F

-Structure de travail : CHU - Bejaia.

Libéral ☐

Publique ☒ Chu ☐ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 10 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

..... Non.

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite: Appendicite : inflammation de l'appendice
- * Cholécystite: Cholécystite : inflammation de la vésicule biliaire
- * Choléstérolose: Choléstérolose : accumulation de cholestérol dans la vésicule
- * Adénocarcinome: Cancer des cellules glandulaires
- * Adénofibrome: Adénofibrome

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie: Augmentation du nombre de cellules dans un tissu ou organe
- * Pseudo-angiomateuse:
- * Kératosique: prolifération de la couche cornée
- * Endométriode: qui ressemble à la muqueuse de l'endomètre
- * Lipophagique: qui digère la graisse

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile: jeune
- * Granulome: petite lésion inflammatoire
- * Glomique: relatif au glomé
- * Stromale: relatif au stroma

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH:
- * HP:
- * GIST:

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue :

inflammation aiguë de l'appendice

* Cholécystite chronique avec cholestérolose :

inflammation chronique de la VB avec accumulation de cholestérol.

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

Cancer de l'endomètre bien différencié.

* Adénofibrome juvénile mammaire :

tumeur bénigne du sein.

* Granulome lipophragique :

réaction inflammatoire à des lipides.

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro-nodulaire :

une forme de L.H. la plus fréquente.

* Tumeur fibro-épithéliale de bas grade :

tumeur bénigne mixte ou de bas potentiel malin

* Carcinome basocellulaire kératosique

Carcinome basocellulaire avec foci kératinisants

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

lésion bénigne du tissu mammaire.

* Tumeur glomique :

tumeur bénigne issue des cellules glomiques.

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

organiser des réunions régulières, intégrer un résumé clinique simplifié.

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres.....

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

généraliste **Section 1 : Informations générales**

-Age : 65 ans

-Genre : Masculin

-Structure de travail : Polyclinique

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☐ Epsp ☒ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 35 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

.....NON.....

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☒

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et donnez la signification :

* Appendicite:.....

* Cholécystite :.....

* Choléstérolose :.....

* Adénocarcinome :.....

* Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

* Hyperplasie:.....

* Pseudo-angiomateuse:.....

* Kératosique:.....

* Endomètrioïde:.....

* Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

* juvénile:.....

*Granulome:.....

*Glomique:.....

*Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

*PASH:.....

*HP:.....

*GIST:.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

* Appendicite aigue :

.....
* Cholécystite chronique avec cholestérolose :
.....

* Adénocarcinome endométroïde de grade 1 de l'OMS :
.....
.....

* Adénofibrome juvénile mammaire :
.....
.....

* Granulome lipophragique :
.....
.....

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :
.....
.....

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :
.....
.....

* Carcinome basocellulaire kératosique
.....
.....

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :
.....
.....

* Tumeur glomique :
.....
.....

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

-Age : 30

-Genre : m

-Structure de travail : chu

Libéral ☐

Publique ☒ Chu ☐ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 02

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☒

Oui ☐

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Rept
dipt
ortho

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et donnez la signification :

* Appendicite:.....

* Cholécystite :.....

* Choléstérolose :.....

* Adénocarcinome :.....

* Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

* Hyperplasie:.....

* Pseudo-angiomateuse:.....

* Kératosique:.....

* Endométrioïde:.....

* Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

* juvénile:.....

* Granulome:.....

* Glomique:.....

* Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

* PASH:.....

* HP:.....

* GIST:.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

* Appendicite aigue :

.....

* Cholécystite chronique avec cholestérolose :

.....

* Adénocarcinome endométroïde de grade 1 de l'OMS :

.....

.....

* Adénofibrome juvénile mammaire :

.....

.....

* Granulome lipophragique :

.....

.....

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

.....

.....

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

.....

.....

* Carcinome basocellulaire kératosique

.....

.....

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

.....

.....

* Tumeur glomique :

.....

.....

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

-Age : 28 ans

-Genre : Homme

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 03 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☒

Articles en ligne ☐

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:..... *Ap. p. d. i. c. e. i. t. e.* *inflamm. t. m.*
- * Cholécystite :..... *inte. v. s. a. l. e. b. i. l. i. t. u. r. e.* *(inflammation)*
- * Choléstérolose :..... *cholesterol* *lose* *cancer*
- * Adénocarcinome :..... *Adénome* *carcinome* }
- * Adénofibrome:..... *Adénome* *fibrome* } *Cancer*

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:.....
- * Pseudo-angiomateuse:.....
- * Kératosique:.....
- * Endométrioïde:.....
- * Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:.....
- * Granulome:.....
- * Glomique:.....
- * Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

- * PASH:.....
- * HP:.....
- * GIST:.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue :

.....

* Cholécystite chronique avec cholestérolose :

.....

* Adénocarcinome endométroïde de grade 1 de l'OMS :

.....

.....

* Adénofibrome juvénile mammaire :

.....

.....

* Granulome lipophragique :

.....

.....

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

.....

.....

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

.....

.....

* Carcinome basocellulaire kératosique

.....

.....

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

.....

.....

* Tumeur glomique :

.....

.....

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

- généraliste*
- Age : 13 ans
 - Genre : 1 Femme
 - Structure de travail : CHU BOGJA
 - Libéral ☐
 - Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐
 - Années d'expériences : 28 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

NON

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☒

Oui ☐

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- 4 * Appendicite: ... Appendice - ite : inflammation de l'appendice
- 4 * Cholécystite : ... cholest - ite : inflammation de la vésicule biliaire et ses voies
- 4 * Choléstérolose : ... Cholestérol - ose : accumulation de cholestérol
- 4 * Adénocarcinome : ... Adéno - carcinome : tumeur maligne glandulaire
- 4 * Adénofibrome : ... adéno - fibrome : tumeur bénigne glandulaire

4 -Décortiquez ces termes médicaux :

- 4 * Hyperplasie: ... Hyper - plisie
- 4 * Pseudo-angiomateuse: ... Pseudo - angio - mateuse
- 4 * Kératosique: ... Kérato - sique
- 4 * Endométriode: ... Endo - métre - iode
- 4 * Lipophagique: ... lipo - phage - ique

-Donnez une signification à ces mots :

- 4 * juvénile: ... relatif à un âge jeune
- 4 * Granulome: ... amas cellulaire inflammatoire
- 4 * Glomique:
- 4 * Stromale:

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

- 1 * PASH:
- 2 * HP:
- 1 * GIST:

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- 4 * Appendicite aigue : inflammation aigue de l'appendice

4 * Cholécytite chronique avec choléstérolose :
inflammation chronique de la Vésicule biliaire avec accumulation de cholestérol

4 * Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

4 * Adénofibrome juvénile mammaire :

4 * Granulome lipophragique :

4 * Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

4 * Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

4 * Carcinome basocellulaire kératosique

4 * Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

4 * Tumeur glomique :

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

-Age : 32 ans

-Genre : femme

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☐ Epsp ☒ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 06 années

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

..... Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☒

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:..... Appendice = Excroissance du côlon / ite = inflammation
- * Cholécystite : .. Cholécystique = vésicule biliaire / cyst / canal cystique / ite = inflammation
- * Choléstérolose : (Cholestérol / ose = Non inflammatoire) Excès de cholestérol sur la paroi de la vésicule biliaire
- * Adénocarcinome : .. Adéno = glande / Carcinome = Tumeur maligne
- * Adénofibrome : (Adéno = glande / Fibrome / tumeur fibreuse) tumeur bénigne du sein

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:..... Hyper / plisie
- * Pseudo-angiomateuse:..... Pseudo / angiome / tumeur
- * Kératosique:..... Kératose / actinique
- * Endométrioïde:..... Endomètre / ioïde
- * Lipophagique:..... Lipa / phagique

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:..... ~~attest~~ en relation avec la jeunesse
- * Granulome:..... Tumeur bénigne
- * Glomique:..... Tumeur glomus
- * Stromale:..... gastrique

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH:..... Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse
- * HP:..... Haut potentiel ~~de~~
- * GIST:.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue :

Obstruction de l'appendice par des matières fécales survient chez les sujets jeunes et provoque des douleurs intenses au bas du ventre droit.

* Cholécystite chronique avec cholestérolose :

inflammation prolongée de la vésicule biliaire avec accumulation de dépôts cholestéroliques

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

..... Carcinome de l'endomètre..... habituellement oestrogènes-sensibles

* Adénofibrome juvénile mammaire :

..... la tumeur bénigne du sein la plus fréquente chez la femme jeune

* Granulome lipophragique :

..... lésion bénigne des ganglions mésentériques

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro-nodulaire :

..... se manifeste par une augmentation de volume des ganglions lymphatiques le plus souvent au niveau du cou

* Tumeur fibro-épithéliale de bas grade :

..... Tumeur fibroépithéliale constituée du tissu épithélial et tissu mésenchymateux

* Carcinome basocellulaire kératosique

..... Tumeur de la peau due à la prolifération et à l'accumulation de cellules basales

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

..... lésion bénigne rare

* Tumeur glomique :

..... tumeur bénigne rare

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

général
-Age :

-Genre :

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☒ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences :

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:.....
- * Cholécystite :.....
- * Choléstérolase :.....
- * Adénocarcinome :.....
- * Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:.....
- * Pseudo-angiomateuse:.....
- * Kératosique:.....
- * Endométriode:.....
- * Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:.....
- * Granulome:.....
- * Glomique:.....
- * Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

- * PASH:.....
- * HP:.....
- * GIST:.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue :

.....
* Cholécystite chronique avec cholestérolose :
.....

.....
* Adénocarcinome endométroïde de grade 1 de l'OMS :
.....
.....

* Adénofibrome juvénile mammaire :
.....
.....

* Granulome lipophragique :
.....
.....

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :
.....
.....

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :
.....
.....

* Carcinome basocellulaire kératosique
.....
.....

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :
.....
.....

* Tumeur glomique :
.....
.....

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☐

Autres

-Est-ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

os quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

spécial **Section 1 : Informations générales**

-Age : 29 ans

-Genre : Féminin

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☒ Chu ☐ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 4 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☒

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite: inflammation de l'appendice
- * Cholécystite: inflammation de la vésicule biliaire
- * Choléstérolase:
- * Adénocarcinome: Tumeur maligne glandulaire
- * Adénofibrome: Tumeur glandulaire + fibreuse bénigne

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie: Hyper + plasse
- * Pseudo-angiomateuse: kyste + angiome + teuse
- * Kératosique: Kérato + sique
- * Endométriode: endomètre + iode
- * Lipophagique: lipo + phagie

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile: Jeune
- * Granulome: amas de C. de grande taille + inflammatoire
- * Glomique:
- * Stromale: désigne un C. qui fait partie du TS conjonctif

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH: ?
- * HP: Helicobacter pylori
- * GIST: Tumeur gastro-intestinale stromale

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue : inflammation aigue (soudaine) de l'appendice souvent due à des stercorolites ou hyperplasie lymphoïde chez l'enfant

* Cholecystite chronique avec cholestérolase :

inflammation progressive de la vésicule biliaire due à des dépôts de cholestérol ?

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

tm malignes de l'endomètre ressemblant à l'endomètre qui est de bas grade

* Adénofibrome juvénile mammaire :

Tumeurs bénignes fibro-glandulaires du sein chez des patientes de jeune âge

* Granulome lipophagique :

signes de réaction inflammatoire géante lipophagique ? qui consomme des graisses ? (lipides)

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro-nodulaire :

tumeurs malignes hématologiques lymphoïdes (LB) de Type sclérosant (fibrose) avec présence de nodules

* Tumeur fibro-épithéliale de bas grade :

Tumeurs de Type histologique Fibro-épithéliale qui n'est pas agressive (bas grade) bénigne ?

* Carcinome basocellulaire kératosique

tm maligne cutanée avec présence de cellules basales avec de la kératine

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

?

* Tumeur glomique :

?

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....organiser des séminaires ? des formations ?

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres.....

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

- généraliste*
- Age : *38*
- Genre : *at*
- Structure de travail :
- Libéral ☐
- Publique ☒ Chu ☐ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐
- Années d'expériences : *13 ans*

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

..... *non*

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☒

Oui ☐

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:..... Ap pendic ite.....
- * Cholécystite :..... cholé cyst ite.....
- * Choléstérolose :..... cholé stérol ose.....
- * Adénocarcinome :..... Adéno carcin ome.....
- * Adénofibrome:..... Adéno fib ome.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:..... développement anormal d'un tissu.....
- * Pseudo-angiomateuse:..... croissance non cancéreuse.....
- * Kératosique:..... lésions pigmentaires bénignes.....
- * Endométriode:..... tumeurs épithéliales malignes.....
- * Lipophagique:..... résorption macrophagique de graisse.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:..... qui appartient à la jeunesse.....
- * Granulome:..... petits papules tumores vasculaires inflammatoires.....
- * Glomique:..... tumeur d'origine glomérulaire.....
- * Stromale:..... maligne de tube digestif.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH:..... hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse.....
- * HP:..... Helicobacter Pylori.....
- * GIST:..... tumeur stromale gastro-intestinale.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue : inflammation aigue de l'appendice

.....
* Cholécystite chronique avec choléstérolose :

..... *inflammace chronique de la vésicule biliaire*

* Adénocarcinome endométroïde de grade 1 de l'OMS :

.....
.....

* Adénofibrome juvénile mammaire :

.....
.....

* Granulome lipophragique :

.....
.....

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

.....
.....

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

.....
.....

* Carcinome basocellulaire kératosique

.....
.....

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

.....
.....

* Tumeur glomique :

.....
.....

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

..... M O M ,

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☒

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres.....

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

généraliste **Section 1 : Informations générales**

-Age :

62 ans

-Genre :

Feminin

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences :

33 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☒

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☒

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☒

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite: = racine = Appendice = organe digestif ; ite = inflammation
- * Cholécystite = cholécy = vesicule biliaire + ite = inflammation
- * Choléstérolose = cholesterol ose = état non inflammatoire ou dépôt
- * Adénocarcinome = Adeno = glande - Carcinome = cancer
- * Adénofibrome: = Adeno = glande - Fibrome = Tumeur bénigne

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie: = hausse plasie = ds. 4s du tissu mal
- * Pseudo-angiomateuse: pseudo = procté angiomateuse = anomalie vasculaire
- * Kératosique: = relatif à la peau
- * Endométriode: = endometre = cancer
- * Lipophagique: = lipo = graisse phagique = resorption par les macrophages

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile: = jeune - mineur
- * Granulome: = prolifération dans tissu d'un certain nombre
- * Glomique: = Tumeur ds tissus mais de cellules
- * Stromale: = liée au tissu conjonctif

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH: = hyperplasie pseudo angiomateuse du stroma
- * HP: = Helicobacter pylori
- * GIST: = gastro-intestinal stroma tissu

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue : inflammation infectieuse de l'appendice

* Cholécytite chronique avec choléstérolose :

inflammation chronique de la V.B avec dépôt de
cholestérol

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

cancer de l'endometre grade 1

* Adénofibrome juvénile mammaire :

Tumeur bénigne du sein surtout chez
les adolescentes

* Granulome lipophragique :

petites fongitieux provoqués par la résorption
macrophagiques de graisses libérées dans l'hypodermis

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro-nodulaire :

cancer qui naît dans les lymphonœuds caractérisé
par des adénopathies qui contiennent du tissu lymphocytaire

* Tumeur fibro-épithéliale de bas grade :

Tumeurs cutanées bénignes bas grade =
bien différenciées

* Carcinome basocellulaire kératosique

cancer de la peau

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

syndrome inflammatoire cutané sans
atteinte articulaire ou digestive

* Tumeur glomique :

Tumeur bénigne localisée sans le lit
de l'ongle ou dans la pulpe

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

inclure anatomie pathologie dans la formation continue des médecins généralistes

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☒

Autres.....

-Est-ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres.....

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

généralité **Section 1 : Informations générales**

-Age : 31 ans

-Genre : ♀

-Structure de travail : E P S P

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☐ Epsp ☒ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 4 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☒

mensuellement ☐

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

..... Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☒

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- Préfixe racine suffixe
- * Appendicite: Appendicite (inflammation de l'appendice)
 - * Cholécystite: Cholécystite (inflammation du vésicule biliaire)
 - * Choléstérolose: Cholestérol (Processus dégénératif)
 - * Adénocarcinome: Adénocarcinome (tumeur maligne épithéliale)
 - * Adénofibrome: Adénofibrome (tumeur bénigne)

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie: Volume anormalement augmenté d'un tissu ou organe
- * Pseudo-angiomateuse:
- * Kératosique: Hyperplasie des couches cornées de l'épiderme
- * Endométrioïde: tumeurs similaires aux glandes endométriales des ovaires ou tubes
- * Lipophagique:

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile: jeune
 - * Granulome: tumeur se traduisant par un amas de l'épithélium
 - * Glomique: Vigne
 - * Stromale: cellule présente dans certains tissus conjonctifs
- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH: Tumeurs bénignes mésoenchymateuses du stroma
- * HP: Helicobacter pylori
- * GIST: Tumeurs stromales digestives

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aiguë: inflammation aiguë de l'appendice (diverticule du colon droit) occasionnant de fortes douleurs soudaines à la fosse iléaque droite.

* Cholécystite chronique avec choléstérolose :

inflammation datant de plusieurs mois de la juxta-biliaire de cause obstructive (p. type dans le cas de la choléstérolose)

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

Tumeur maligne atteignant les cellules glandulaires de l'endomètre à développement lent et se limitant à la muqueuse.

* Adénofibrome juvénile mammaire :

Tumeur bénigne du sein chez la femme jeune.

* Granulome lipophragique :

amas de cellule contenant des inclusions lipidiques.

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro-nodulaire :

Tumeur maligne ^{lymphatique} provoquée par la prolifération incontrôlée des LB anormaux (cellule de Reed-Sternberg) dans le cas du scléro-nodulaire cellules de Reed-Sternberg + GB normaux.

* Tumeur fibro-épithéliale de bas grade :

lésions pré-cancéreuses atteignant l'épithélium.

* Carcinome basocellulaire kératosique

Tumeur maligne cutanée atteignant l'épiderme (cellule basale de l'épiderme) se présentant sous forme de nodule ou papule.

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

lésion mésoenchymateuse bénigne du sein.

* Tumeur glomique :

Tumeur bénigne atteignant la pulpe.

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

..... Formation continue

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres

-Est-ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

cd veronique
L'élève s'adresse à sa

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

spécialiste **Section 1 : Informations générales**

- Age : *26*
-Genre : *Femme*
-Structure de travail : *Frantz Taron*
Libéral ☐
Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐
-Années d'expériences : *04 ans*

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

- Quotidiennement ☐
Hebdomadairement ☒
mensuellement ☐
rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

.....*Oui*.....

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

- Non ☐
Oui ☐
Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

- Dictionnaires médicaux ☐
Articles en ligne ☒
Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☒

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

spécialiste **Section 1 : Informations générales**

- Age : *26*
-Genre : *Femme*
-Structure de travail : *Frantz Tanon*
Libéral ☐
Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐
-Années d'expériences : *deux*

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

- Quotidiennement ☐
Hebdomadairement ☒
mensuellement ☐
rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

Oui

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

- Non ☐
Oui ☐
Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

- Dictionnaires médicaux ☐
Articles en ligne ☒
Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☒

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:.....
- * Cholécystite:.....
- * Choléstérolose :.....
- * Adénocarcinome :.....
- * Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:.....
- * Pseudo-angiomateuse:.....
- * Kératosique:.....
- * Endométriode:.....
- * Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:..... *chez enfants*
- * Granulome:..... *tumeur formée de 7 immunitaire*
- * Glomique:.....
- * Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

- * PASH:.....
- * HP:..... *Helicobacter pylori*
- * GIST:..... *tumeur intestinale*

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue :

.....
* Cholécystite chronique avec choléstérolose :
.....

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :
.....
.....

* Adénofibrome juvénile mammaire :
.....
.....

* Granulome lipophragique :
.....
.....

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :
.....
.....

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :
.....
.....

* Carcinome basocellulaire kératosique
.....
.....

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :
.....
.....

* Tumeur glomique :
.....
.....

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

..... Formation Spécialisée

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

spécialité **Section 1 : Informations générales**

-Age : 35 ans

-Genre : Femme

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 08 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

.....Non.....

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite: ... Appendice (ita) : inflammation aigüe de l'appendice.
- * Cholécystite : ... chole / cyste : inflammation de la vésicule biliaire.
- * Choléstérolose : ... chole - stérol - Hypertrophie de la muqueuse de la vésicule biliaire par dépôt de cholestérol.
- * Adénocarcinome : ... Adène / Carcinome : tumeur maligne des glandes.
- * Adénofibrome : ... Adène / Fibrome : tumeur bénigne du sein.

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie : ... Volume anormalement important.
- * Pseudo-angiomateuse : ... lésion bénigne.
- * Kératosique : ... Hypertrophie des couches cornées de l'épiderme.
- * Endométriode : ... Développement de tissu semblable à la muqueuse utérine en dehors de l'utérus.
- * Lipophagique : ... absorption macropinocytique (Attraction du tissu adipeux).

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile : ... Jeune.
- * Granulome : ... Masse inflammatoire.
- * Glomique : ... cf. musculaire.
- * Stromale : ... cf. tissu des macrophages.

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH : ... Hypertrophie stromale pseudo-angiomateuse.
- * HP : ... Helicobacter pylori.
- * GIST : ... Tumeur stromale gastro-intestinale.

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue : inflammation tendue de l'appendice.

* Cholécystite chronique avec choléstérolose :

Inflammation de longue date de la vésicule biliaire due à une lithias biliaire

* Adénocarcinome endométroïde de grade I de l'OMS :

Cancer de grade I. Cauté par un tour extensif hémorragique, mais agressive que le grade II

* Adénofibrome juvénile mammaire :

Tumeur bénigne du sein

* Granulome lipophragique :

Une modalité de réaction inflammatoire de la paroi

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro-nodulaire :

Les ganglions lymphatiques impliqués contiennent des : GR normaux + C. de Reed-Sternberg + fibres cicatricielles

* Tumeur fibro-épithéliale de bas grade :

Le type conjonctif prédomine

* Carcinome basocellulaire kératosique

...Nodules superficiels qui se développent très lentement (cf. épiderme)

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

prolifération des C. myofibroblastiques du sein (bénigne).

* Tumeur glomique :

Tumeur bénigne rare du glomé

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

1. Des formations en continu (Théorie)
2. Stages pratiques au niveau du service Anapath

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

généraliste **Section 1 : Informations générales**

-Age : 40

-Genre : F

-Structure de travail : CHS Began

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 15 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☒

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☒

Oui ☐

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☒

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☒

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite: *Appendice - ite (inflammation de l'appendice)*
- * Cholécystite: *chole - cyste - ite (inflammation de la vésicule biliaire)*
- * Choléstérolose: *cholesterol - ose (Morphologie des lipides)*
- * Adénocarcinome: *Adeno - Carcinome (Tumeur maligne qui se développe à partir des glandes)*
- * Adénofibrome: *Adeno - Fibrome (Tumeur bénigne des glandes)*

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie: *Augmentation anormale d'un tissu ou d'un organe*
- * Pseudo-angiomateuse:
- * Kératosique: *Croûte cornée de l'épiderme*
- * Endométrioïde:
- * Lipophagique:

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile: *Peu fréquent durant la jeunesse*
- * Granulome: *Masses inflammatoires de petits foyers*
- * Glomique: *Tumeur bénigne localisée au niveau du globe ou du pôle de l'œil*
- * Stromale: *Type de cellules qui existent dans les organes*

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH: *Pseudo-angiomateuse Stromale Hyperplasie*
- * HP: *Histiocytose pigmentaire*
- * GIST: *Tumeur Stromale gastro-intestinale*

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue :

adénocarcinome endométrioïde de l'ovaire à l'abandon

* Cholécyстите chronique avec choléstérolose :

*adénocarcinome du col utérin avec métaplasie
de la muqueuse par excès de cholestérol*

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

* Adénofibrome juvénile mammaire :

* Granulome lipophragique :

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

* Carcinome basocellulaire kératosique

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

* Tumeur glomique :

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres.....

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Les quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

-Age : 28 ans

-Genre : masculin

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

→ Résident en
pédiatrie

-Années d'expériences :

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☒

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

...Oui...

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☒

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite: inflammation de l'appendice.
- * Cholécystite: " de la vésicule biliaire
- * Choléstérolose: modification de la paroi de la vésicule biliaire due à un excès de cholestérol
- * Adénocarcinome: cancer des glandes
- * Adénofibrome: tumeur des glandes à sécrétion fibreuse

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie: multiplication des cellules augmentée
- * Pseudo-angiomateuse: qui ressemble à des vaisseaux sanguins
- * Kératosique: hypertrophie des cornées de l'épiderme
- * Endométrioïde: type histologique qui ressemble aux cellules de l'utérus
- * Lipophagique: mécanisme d'autophagie des LDL

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile: jeune
- * Granulome: inflammation à cellules géantes
- * Glomique: structure vasculaire
- * Stromale: tissu conjonctif de soutien

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH: pseudoangiomatose hématoïde hyperplasique (recherche)
- * HP: Helicobacter pylori
- * GIST: cancer intestinal stromal

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue: inflammation aigue de l'appendice

* Cholécyte chronique avec choléstérolse :

Inflammation de la vésicule biliaire par accumulation de lipides dans la poche vésiculaire,

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

Cancer de l'endomètre dont les cellules ressemblent à l'endométrie normale.

* Adénofibrome juvénile mammaire :

Tumeur bénigne du sein plus fréquente chez la femme jeune.

* Granulome lipophragique :

Réaction inflammatoire caractérisée par la présence de macrophages contenant des lipides.

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro-nodulaire :

La forme la plus fréquente des cancers du système lymphatique (lignée LB).

* Tumeur fibro-épithéliale de bas grade :

Tumeur bénigne caractérisée par une prolifération conjointe de cellules épithéliales et stromales.

* Carcinome basocellulaire kératosique

Tumeur maligne caractérisée par l'accumulation de cellules basales qui sont kératinisées.

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

Lesion bénigne du sein d'origine mésoenchymateuse, caractérisée par la prolifération du tissu conjonctif.

* Tumeur glomique :

Tumeur bénigne des gloms (structure vasculaire) des extrémités (doigts).

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Les quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Spécialiste **Section 1 : Informations générales**

-Age : 28 ans

-Genre : ♀

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☒ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 03 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☒

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

..... Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☒

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

* Appendicite:.....

* Cholécystite:.....

* Choléstérolase:.....

* Adénocarcinome :.....

* Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

* Hyperplasie:.....

* Pseudo-angiomateuse:.....

* Kératosique:.....

* Endométrioïde:.....

* Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

* juvénile:..... Jeune.....

* Granulome:..... Σ de cellules inflammatoires.....

* Glomique:..... ?.....

* Stromale:..... Tissue de soutien (conjonctif).....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

* PASH:..... ?.....

* HP:..... Helicobacter Pylori.....

* GIST:..... Gastro-intestinale-stromale-Tumeurs.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

* Appendicite aigue :

Inflammation aigue de l'appendice (Soudaine)

* Cholecystite chronique avec cholestérolose ?

Inflammation progressive de la vésicule biliaire.

* Adénocarcinome endométroïde de grade 1 de l'OMS :

Tumeur endomètre - type bénigne de bas grade

* Adénofibrome juvénile mammaire :

Tumeur bénigne du sein chez une jeune femme ?

* Granulome lipophagique ?

Formation de cellule inflammatoire avec dépôt de lipide

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro-nodulaire :

Tumeur maligne tuméreuse (prolifération de LB) avec présence de sclérose et de Nodules au microscope

* Tumeur fibro-épithéliale de bas grade :

Tumeur non agressive du bon pronostic de type Fibro-épithéliale

* Carcinome basocellulaire kératosique

Tumeur ~~maligne~~ maligne mais ne métastase pas de type cutané, fréquente (à basale + Kératosique)

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

Tumeur bénigne mammaire caractérisée par des c. du TS conjonctif + vasculaires ?

* Tumeur glomique :

?

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

Ateliers, conférences

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

-Age :

-Genre :

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences :

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☒

mensuellement ☐

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☒

Oui ☐

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☒

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:..... *Appendice (ite) aig.*
- * Cholécystite :..... *cholecyst (ite) aig.*
- * Choléstérolose :.....
- * Adénocarcinome :.....
- * Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:.....
- * Pseudo-angiomateuse:.....
- * Kératosique:.....
- * Endométriode:.....
- * Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:.....
- * Granulome:.....
- * Glomique:.....
- * Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

- * PASH:.....
- * HP:.....
- * GIST:.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue :

.....
* Cholécystite chronique avec choléstérolose :
.....

* Adénocarcinome endomètrioïde de grade 1 de l'OMS :
.....
.....

* Adénofibrome juvénile mammaire :
.....
.....

* Granulome lipophragique :
.....
.....

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :
.....
.....

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :
.....
.....

* Carcinome basocellulaire kératosique
.....
.....

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :
.....
.....

* Tumeur glomique :
.....
.....

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

.....
.....

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est-ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☒

Autres.....

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

-Age :

-Genre : *Féminin*

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : *08 ans*.

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☒

mensuellement ☐

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

Non

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☒

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:..... ^{Racine} Appendic ^{suffixe} / ite
- * Cholécystite :..... Cholecyst / ite
- * Choléstérolose :..... Cholestérol / ose
- * Adénocarcinome :..... Adéno / carcinome (nom composé)
- * Adénofibrome:..... Adéno / fibrome (Kif - f) pas de préfixe ou suffixe

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:..... ^{Hyper} / ^{plasia}
- * Pseudo-angiomateuse:..... ^{Pseudo} / ^{angiomateuse}
- * Kératosique:..... Kérato / sique
- * Endométriode:..... Endometrio / ide
- * Lipophagique:..... Lipophagique

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:..... Jeune
- * Granulome:..... formation ronde
- * Glomique:..... /
- * Stromale:..... tumeur développée du stroma

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH:..... /
- * HP:..... Helicobacter Pylori
- * GIST:..... Gastro-intestinal - stroma - tumor

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue : inflammation aigue de l'appendice

* Cholécytite chronique avec choléstérolose :

..... inflammatoire chronique de la vésicule biliaire + présence de
..... plaques de cholestérol

* Adénocarcinome endométroïde de grade 1 de l'OMS :

..... Adénocarcinome se développant sur l'endomètre
..... grade I

* Adénofibrome juvénile mammaire :

..... tumeur bénigne mammaire (Adénofibrome).
..... Survenant chez un patiente pouvant disparaître
..... spontanément

* Granulome lipophagique :

..... /

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

..... Lymphome de Hodgkin avec ~~une~~ formation
..... sclérotique ~~et~~ nodule

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

..... /

* Carcinome basocellulaire kératosique

.....

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

.....

* Tumeur glomique :

..... /

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

..... Donner plus d'explications pour avoir un raisonnement
..... médical correct

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☐

Autres peut-être

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

-Age : 29

-Genre : ♂

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 3

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☒

Hebdomadairement ☐

mensuellement ☐

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

.....oui.....

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☒

Parfois ☐

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☒

Articles en ligne ☐

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☐

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et donnez la signification :

* Appendicite:.....

* Cholécystite :.....

* Choléstérolose :.....

* Adénocarcinome :.....

* Adénofibrome:.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

* Hyperplasie:.....

* Pseudo-angiomateuse:.....

* Kératosique:.....

* Endomètrioïde:.....

* Lipophagique:.....

-Donnez une signification à ces mots :

* juvénile:.....

* Granulome:.....

* Glomique:.....

* Stromale:.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

* PASH:.....

* HP:.....

* GIST:.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

* Appendicite aigue :

.....
* Cholécystite chronique avec cholestérolose :
.....

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :
.....
.....

* Adénofibrome juvénile mammaire :
.....
.....

* Granulome lipophragique :
.....
.....

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :
.....
.....

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :
.....
.....

* Carcinome basocellulaire kératosique
.....
.....

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :
.....
.....

* Tumeur glomique :
.....
.....

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

..... *Communiquer plus*

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☐

Non ☐

Peut-être ☒

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☐

Non ☒

Autres *Pas pour moi*

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

spécialiste **Section 1 : Informations générales**

-Age : 50

-Genre : M

-Structure de travail :

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☒ Epsp ☐ Eph ☐ Université ☒

-Années d'expériences :

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☒

mensuellement ☐

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

..... Oui

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☐

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☒

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite: Inflammation de l'appendice
- * Cholécystite: Inflammation de vésicule biliaire
- * Choléstérolose: Excès de cholestérol
- * Adénocarcinome: Tumeur maligne
- * Adénofibrome:

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie: Augmentation de la croissance tissulaire
- * Pseudo-angiomateuse: Pseudo tumeur vasculaire
- * Kératosique: en rapport avec tissu épithélial
- * Endométriode:
- * Lipophagique: cellule qui bouffe des lipides

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile: en rapport avec l'âge jeune
- * Granulome: = réaction
- * Glomique:
- * Stromale:

- A quoi renvoient les sigles suivants ? et que signifient-ils ? :

- * PASH:
- * HP:
- * GIST:

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aiguë :

Inflammation de l'appareil caecal

- * Cholecystite chronique avec cholestérolose :

Inflammation de la vésicule biliaire

- * Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

Tumeur maligne de la paroi de l'utérus

- * Adénofibrome juvénile mammaire :

Fibrome du sein

- * Granulome lipophragique :

- * Lymphome de Hodgkin classique de type scléro-nodulaire :

Tumeur maligne du tissu lymphatique

- * Tumeur fibro-épithéliale de bas grade :

- * Carcinome basocellulaire kératosique

Tumeur maligne cutanée

- * Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

- * Tumeur glomique :

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

prise de contact direct par
téléphone ou mail

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres.....

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Vos quelques minutes suffiront à faire avancer cette étude pour un mémoire de Master 2 de Langue française, spécialité sciences du langage. Notre recherche vise à voir l'apport et le rôle de la compétence linguistique dans la compréhension sémantique des rapports d'anatomie pathologique. Toutes les réponses resteront confidentielles et seront utilisées dans le seul but d'améliorer la formation en langue de spécialité, notamment médicale.

Section 1 : Informations générales

Spécialiste
-Age : 38 ans
-Genre : femme
-Structure de travail : EHP de Beyrouth

Libéral ☐

Publique ☐ Chu ☐ Epsp ☒ Eph ☐ Université ☐

-Années d'expériences : 12 ans

Section 2 : Informations professionnelles

1-A quelle fréquence consultez-vous des rapports d'anatomie pathologique ?

Quotidiennement ☐

Hebdomadairement ☒

mensuellement ☐

rarement ☐

2-Avez-vous reçu une formation spécifique sur les rapports d'anatomie pathologique ou assister à des conférences ou séminaires liés à ce sujet ? A quelle fréquence ?

.....oui.....ans.....du.....résultat.....

3-Avez-vous l'habitude de consulter les recommandations des sociétés savantes concernant l'interprétation des rapports d'anatomie pathologiques ?

Non ☐

Oui ☐

Parfois ☒

4-Quels supports utilisez-vous pour clarifier les termes que vous ne comprenez pas ?

Dictionnaires médicaux ☐

Articles en ligne ☒

Je demande des éclaircissements à un pathologiste ☒

Section 3: Aspect morphologique et syntactico-sémantique

1- Aspect morphologique

A-Décomposez les mots suivants (préfixe - racine- suffixe) et donnez la signification :

- * Appendicite:.....Appendicite.....
- * Cholécystite :.....cholécystite.....
- * Choléstérolose :.....choléstérolose.....
- * Adénocarcinome :.....Adénocarcinome.....
- * Adénofibrome:.....Adénofibrome.....

-Décortiquez ces termes médicaux :

- * Hyperplasie:.....augmentation du nombre de cellules (hyperplasie).....
- * Pseudo-angiomateuse:.....
- * Kératosique:.....lésion précancéreuse se caractérisant par l'aspect en plaques.....
- * Endométriode:.....tumeur utérine.....
- * Lipophagique:.....absorption des lipides par les macrophages.....

-Donnez une signification à ces mots :

- * juvénile:.....jeune (enfantin).....
- * Granulome:.....lésion bénigne (amas de cellules).....
- * Glomique:.....tumeur anormale du glomé.....
- * Stromale:.....cellules composant certains organes.....

- A quoi renvoient les sigles suivants ?et que signifient-ils ? :

- * PASH:.....hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse.....
- * HP:.....helicobacter pylori.....
- * GIST:.....tumeur stromale gastro-intestinale.....

2- Syntactico-sémantique

-Voici quelques conclusions des comptes rendus d'anatomie pathologiques donnez une explication :

- * Appendicite aigue : inflammation de l'appendice

* Cholécystite chronique avec cholestérolose :

..... inflamm^{1°} de la vésicule biliaire avec présence de polypes

* Adénocarcinome endométrioïde de grade 1 de l'OMS :

..... tumeur glanuleuse

* Adénofibrome juvénile mammaire :

..... lésion mammaire benigne

* Granulome lipophragique :

..... lésion bénigne

* Lymphome de Hodgkin classique de type scléro- nodulaire :

..... tumeur lymphatique avec présence de cellules de Reed Sternberg

* Tumeur fibro- épithéliale de bas grade :

..... tumeur développée à partir de cellules fibrocytes et d'épithélium bénigne

* Carcinome basocellulaire kératosique

..... carcinome développé à partir de cellule basales de l'épiderme

* Hyperplasie stromale pseudo-angiomateuse « PASH » du sein :

..... lésion bénigne du sein

* Tumeur glomique :

..... tumeur développée à partir du glomus

Section 3 : Suggestions

-Avez-vous des suggestions pour renforcer la communication entre les pathologistes et les médecins généralistes concernant les rapports d'anatomie pathologique ?

les faire participer au R.C.P.
(neumon. de concert. 1° plus dis. ph. rou.)

-Pensez-vous que des ateliers pratiques pourraient améliorer votre compréhension des rapports ?

Oui ☒

Non ☐

Peut-être ☐

Autres.....

-Est ce qu'une formation en langue de spécialité (français médical) peut être une solution pour maîtriser la compréhension des rapports d'anatomie pathologique ?

Oui ☒

Non ☐

Autres

Je vous remercie infiniment pour votre précieuse collaboration

Table des matières

Remerciements

Dédicaces

Introduction générale.....7

Présentation du sujet.....7

Motivation et choix.....7

Méthodologie.....8

Objectifs.....9

Partie théorique

Chapitre 1 : Notions et concepts clé de la linguistique et de la terminologie médicale6

I. Les domaines linguistiques.....12

1. La lexicologie.....12

2. La lexicographie.....12

2.1. Le lexique.....13

2.2. La lexie.....13

3. La Terminologie.....13

3.1La langue de spécialité.....14

3.2La langue médicale.....14

3.3Le français sur objectifs spécifiques (FOS).....16

II. L'analyse des unités significatives.....16

1.La morphologie.....16

Les types de morphèmes.....17

1.1. Les procédés de formation.....18

1.1.1 La dérivation.....17

1.1.2 La composition.....20

1.1.3 L'abréviation.....21

1.1.4 L'emprunt.....22

2.La sémantique.....22

2.1 La sémantique lexicale.....22

2.1.1. Les constituants du signe linguistique.....	22
2.1.2. Le sens / Signification.....	23
2.1.3. L'interprétation.....	23
2.1.4. La monosémie / La polysémie.....	23
3. L'apport de l'étymologie.....	24
4. La syntaxe.....	24
III. Les notions médicales.....	25
1. Qu'est-ce que l'anatomopathologie ?.....	25
2. L'intérêt de l'anatomie pathologique.....	25
3. Le compte rendu.....	25
3.1. Le contenu d'un compte rendu.....	27
4. L'importance de la terminologie.....	27
Conclusion.....	28
Partie pratique	
Chapitre 1 : Analyse formelle et sémantique du corpus.....	31
I. Analyse morphologique.....	34
1. La dérivation.....	34
2. La dérivation + La composition.....	53
II. Analyse étymologique et sémantique.....	70
III. Analyse syntaxique.....	72
Conclusion	73
Chapitre 2 : Analyse sociolinguistique des questionnaires	
Présentation des résultats.....	76
Conclusion générale.....	92
Bibliographie	
Annexes	

Résumé

Ce mémoire s'intéresse à la compétence linguistique des médecins face aux comptes rendus d'anatomie pathologique. Il analyse les difficultés de compréhension liées à la terminologie médicale spécialisée. L'étude inclut une analyse morphologique, sémantique et étymologique des termes, ainsi qu'une enquête sociolinguistique auprès de 40 médecins. Les résultats révèlent que la compréhension des comptes rendus dépend à la fois de la structure lexicale des mots et de la formation linguistique des praticiens. Ce travail met en évidence la nécessité de formations ciblées en langue médicale pour améliorer la prise en charge des patients.

Les mots clé : terminologie médicale, compétence linguistique, anatomopathologie, compréhension, formation médicale, lexicologie.

This thesis explores doctor's linguistic competence in interpreting anatomical pathology reports. It focuses on challenges posed by specialized medical terminology. The analysis includes morphological, semantic and etymological aspects, complemented by a sociolinguistic survey conducted with 40 doctors. Findings show that understanding depends heavily on the lexical structure of medical terms and the level of linguistic training. The study emphasizes the need for tailored medical language training to improve communication and patient care.

Keywords: medical terminology, linguistic competence, anatomical pathology, comprehension, medical training, lexicology.

يهدف هذا البحث إلى دراسة الكفاءة اللغوية لدى الأطباء في تفسير تقارير التشريح المرضي. يتناول البحث صعوبة فهم المصطلحات الطبية المتخصصة. يشمل التحليل جوانب صرفية ودلالية واشتقاقية ونحوية، إلى جانب دراسة سوسiolسانية عبر استبيان موجه لـ 40 طبيبًا. أظهرت النتائج أن فهم هذه التقارير مرتبط بشكل كبير ببنية الكلمات ومدى التكوين اللغوي الطبي. يبرز البحث ضرورة إدراج تكوينات لغوية متخصصة لتحسين التواصل الطبي وجودة الرعاية الصحية.

الكلمات المفتاحية: المصطلحات الطبية، الكفاءة اللغوية، التشريح المرضي، الاشتقاق، الفهم، التكوين الطبي، علم المعجم.